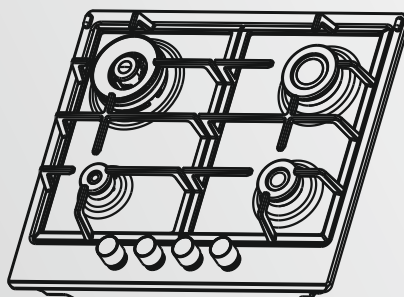


# CANDY

<b>HOBS</b> <i>USER INSTRUCTIONS</i>	<b>GB</b>	<b>03</b>
<b>VARNÉ DESKY</b> <i>NÁVOD POUŽITÍ</i>	<b>CZ</b>	<b>07</b>
<b>INSTRUKCJE</b> <i>UŻYCIA I MONTAŻU</i>	<b>PL</b>	<b>11</b>
<b>ANKASTRE OCAK</b> <i>KULLANIM KLAVUZU</i>	<b>TR</b>	<b>15</b>
<b>NAVODILA ZA UPORABO</b> <i>VGRADNJO IN PRIKLJUČITEV</i>	<b>SI</b>	<b>20</b>
<b>TÚZHELYLAPOK</b> <i>HASZNÁLATI UTASÍTÁS</i>	<b>HU</b>	<b>24</b>
<b>PLITE</b> <i>MANUAL DE UTILIZARE</i>	<b>RO</b>	<b>28</b>
<b>ВАРИЛЬНІ ПОВЕРХНІ</b> <i>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</i>	<b>UK</b>	<b>32</b>
<b>VARNÉ DOSKY</b> <i>NÁVOD NA OBSLUHU</i>	<b>SK</b>	<b>37</b>
<b>PLOČE ZA KUHANJE</b> <i>KORISNIČKE UPUTE</i>	<b>HR</b>	<b>41</b>
<b>ГОТВАРСКИ ПЛОТОВЕ</b> <i>ІНСТРУКЦІИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ</i>	<b>BG</b>	<b>45</b>
<b>PLOČE ZA KUVANJE</b> <i>UPUTSTVO ZA UPOTREBU</i>	<b>SR</b>	<b>50</b>



012-22



- CHG6
- CHW6
- CHG7
- CHW7
- CEL6
- CEL7
- CM6
- CM7

**(IT)** Questo apparecchio può essere installato e funzionare solo in locali ventilati secondo UNI 7129 e UNI 7131.

In caso di allacciamento con tubo flessibile usare esclusivamente:

- per apparecchi fissi e da incasso, tubo conforme a UNI 9891 con attacchi filettati
- per installazioni mobili e ispezionabili tubi conformi a UNI 7140 o UNI 9891

Questo apparecchio può essere utilizzato solo in ambienti con ventilazione maggiorata secondo il D.M. 21 Aprile 1993. Consultare le istruzioni d'uso e manutenzione prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

**(BE FR)** Cet appareil doit être installé conformément aux réglementations en vigueur, et utilisé seulement dans un endroit bien aéré. Consulter la notice d'utilisation et d'entretien avant d'utiliser cet appareil.

**(GB IE)** This appliance must be installed in accordance with applicable regulations and should only be used in well-ventilated locations. Before using this appliance carefully study the instruction book.

**(PL)** Urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z przepisami obowiązującymi w az użytkownika. Pomieszczenie, w którym urządzenie ma być instalowane musi mieć sprawną wentylację. Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.

**(BE DE)** Dieses Gerät muss ordnungsgemäss eingerichtet und nur im guten ausgelüfteten Ort eingestell worden. Bevor Sie das Gerät, zum ersten Mal benutzen, achten Sie bitte darauf, die unterhaltung und Gebrauchsanleitung aufmerksam durch zu lesen.

**(ES)** Este aparato debe ser instalado confortemente a las reglementaciones en vigor y utilizado unicamente en un lugar bien ventilado. Consultar la nota de utilización antes de utilizar este aparato.

**(PT)** Este aparelho deve ser instalado conforme as regulamentações em vigor, e utilizado somente num local bem arejado. Consultar as instruções de utilização e de manutenção antes de utilizar este aparelho.

**(BE NL)** De installatie van dit apparaat dient te geschieden volgens de ter plekke geldende voorschriften en normen en mag alleen gebruikt worden in goed geventileerde ruimtes. Bestudeer de gebruiksaanwijzing aandachtig voordat u het apparaat in gebruik neemt.

**(SL)** Ta aparat smete namestiti in/ali vgraditi v skladu z vsemi veljavnimi splošnimi in lokalnimi predpisi. Delovati sme samo v stalno prezračevanih prostorjih. Pred priključitvijo in uporabo aparata prečitajte navodila za uporabo in vzdrževanje.

**(RU)** Данное изделие должно быть установлено и подключено в соответствии с действующими нормами и правилами. Оно должно эксплуатироваться исключительно в помещениях с постоянной вентиляцией. Перед использованием изделия необходимо внимательно изучить Инструкцию по эксплуатации.

**(DK)** Dette produkt skal ekstra beskyttes jævnfør stærkstrømsreglementet og skal installeres i et rum med rigelig ventilation. Læs brugsanvisningen inden produktet tages i brug.

**(GR)** Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς και να χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.

**(HU)** Ezt a készüléket a vonatkozó utasítások és rendeletek betartásával kell üzembe helyezni. A készülék kizárólag jól szellőző helyiségben használható. Mielőtt használatba veszi a készüléket kérjük figyelmesen olvassa el a használati utasítást!

**(FI)** Tämä laite tulee asentaa paikallisten määräysten mukaisesti ja sitä tulee käyttää ainoastaan hyvin ilmastoidussa tilassa. Lukekaa käyttöohje tarkkaan ennen käyttöönottoa.

**(SE)** Denna produkt bör installeras enligt lokala regler och bör endast användas i väl ventilerade rum. Vänligen läs bruksanvisningen noggrant före användning.

**(CZ)** Tento spotřebič musí být instalován v souladu s platnými nařízeními a měl by být používán pouze v dobře větraných prostorech. Před použitím spotřebiče pečlivě prostudujte návod.

**(NO)** Dette produkt må kun innstales ifølge godkjente regler, og må kun brukes i godt ventilerede rom. Før bruk av dette produkt, venligst les nøye bruksanvisningen.

**(TR)** Bu cihazı kurmadan veya kullanılmadan önce talimatlar okunmalıdır. Bu cihaz yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak ve sadece iyi havalandırılmış yerlerde kurulmalıdır.

## SAFETY INSTRUCTIONS

We recommend you keep the instructions for installation and use for later reference, and before installing the hob, note its serial number in case you need to get help from the after sales service.

**WARNING:** the appliance and its accessible parts become hot during use. Care should be taken to avoid touching heating elements. Children under 8 years of age must be kept away from the appliance unless they are continuously supervised.

**WARNING:** use only hob guards designed by the Manufacturer of the cooking appliance or indicated by the Manufacturer of the appliance in the instructions for use as suitable or hob guards incorporated in the appliance. The use of inappropriate guards can cause accidents.

**WARNING:** unattended cooking on a hob with fat or oil can be dangerous and may result in fire. NEVER try to extinguish a fire with water, but switch off the appliance and then cover flame e.g. with a lid or a fire blanket.

**WARNING:** danger of fire: do not store items on the cooking surfaces.

**CAUTION:** the use of a gas cooking appliance results in the production of heat, moisture and products of combustion in the room in which it is installed. Ensure that the kitchen is well ventilated especially when the appliance is in use. Prolonged intensive use of the appliance may require additional ventilation, for example the increasing of mechanical ventilation where present, additional ventilation to safely remove the products of combustion outside (external) air whilst also providing room air changes with additional ventilation. Consult a professional before installation of the additional ventilation.

**CAUTION:** This appliance is for cooking purpose only. It shall not be used for other purposes, for example room heating.

**CAUTION:** In case the glass surface breaks:

- shut immediately off all burners and any electrical heating element and isolate the appliance from power supply
- do not touch the appliance surface
- do not use the appliance

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**CAUTION:** the cooking process must be supervised. A short term cooking process has to be supervised continuously.

It is strongly recommended to keep children away from the cooking zones while they are in operation or when they are switched off, so long as the residual heat indicator is on, in order to prevent the risks of serious burns.

This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote control system.

If present do not to stare into halogen lamp hob elements.

Connect a plug to the supply cable that is able to bear the voltage, current and load indicated on the tag and having the earth contact. The socket must be suitable for the load indicated on the tag and must be having the earth contact connected and in operation. The earth conductor is yellow-green in color. This operation should be carried out by a suitably qualified professional. In case of incompatibility between the socket and the appliance plug, ask a qualified electrician to substitute the socket with another suitable type. The plug and the socket must be conformed to the current norms of the installation country. Connection to the power source can also be made by placing an omnipolar breaker between the appliance and the power source that can bear the maximum connected load and that is in line with current legislation.

The yellow-green earth cable should not be interrupted by the breaker. The socket or omnipolar breaker used for the connection should be easily accessible when the appliance is installed.

The disconnection may be achieved by having the plug accessible or by incorporating a switch in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by Manufacturer, its service agent or similarly qualified people in order to avoid a hazard. The earth conductor (yellow-green) must be longer than 10 mm on the terminal block side. The internal conductors section should be appropriate to the power absorbed by the hob (indicated on the tag). The type of power cable must be HO5V2V2-F.

Do not put metallic objects such as knives, forks, spoons or lids on the hob. They could heat up.

Aluminum foil and plastic pans must not be placed on heating zones.

After every use, some cleaning of the hob is necessary to prevent the build-up of dirt and grease. If left, this is recooked when the hob is used and burns giving off smoke and unpleasant smells, not to mention the risks of fire propagation. Never use a steam or high pressure spray to clean the appliance.

Do not touch the heat zones during operation or for a while after use.

Never cook food directly on the glass ceramic hob.

Always use the appropriate cookware. Always place the pan in the center of the unit that you are cooking on.

Do not place anything on control panel.

Do not use the hob as a working surface.

Do not use the surface as a cutting board.

Do not store heavy items above the hob. If they drop onto the hob, they may cause damage.

Do not use the hob for storage of any items.

Do not slide cookware across the hob.

No additional operation/setting is required in order to operate the appliance at the rated frequencies.

## 1. INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER

INSTALLING A DOMESTIC APPLIANCE CAN BE A COMPLICATED OPERATION WHICH IF NOT CARRIED OUT CORRECTLY, CAN SERIOUSLY AFFECT CONSUMER SAFETY. IT IS FOR THIS REASON THAT THE TASK SHOULD BE UNDERTAKEN BY A PROFESSIONALLY QUALIFIED PERSON WHO WILL CARRY IT OUT IN ACCORDANCE WITH THE TECHNICAL REGULATIONS IN FORCE. IN THE EVENT THAT THIS ADVICE IS IGNORED AND THE INSTALLATION IS CARRIED OUT BY AN UNQUALIFIED PERSON, THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR ANY TECHNICAL FAILURE OF THE PRODUCT WHETHER OR NOT IT RESULTS IN DAMAGE TO GOODS OR INJURY TO INDIVIDUALS.

### 1.1 BUILDING IN

The hob may be installed in any worktop which is heat resistant to a temperature of 100°C, and has a thickness of 25-45 mm. The dimensions of the insert to be cut out of the worktop are in shown in *Figure 2*.

When there is an accessible space between the built-in hob and the cavity below, a dividing wall made of insulating material should be inserted (wood or a similar material) (*Figure 3*).

If the hob is fitted next to a cabinet on either side, the distance between the hob and the cabinet must be at least 15 cm; while the distance between the cut out and the rear wall must be at least 60 mm for 60 cm hobs (3&4 gases - L1/L2/L3/L4/L5) and must be at least 70 mm for 75 cm hobs (5 gases - L6/L7/L8).

The distance between the hob and any other unit or appliance above it (e.g. An extractor hood) must be no less than 70 cm (*Figure 4*).

**Metal objects in the drawer may reach high temperatures due to air recirculation. It is therefore recommended to use an intermediate wood panel.**

**Important - The diagram in figure 1 shows how the sealant should be applied.**

The Hob unit is fitted by attaching the Fixing Clamps supplied, using the holes at the base of the unit.

If a hob of 60 cm is fitted above an oven which is not equipped with fan cooling system it is recommended that openings are created within the built in furniture to ensure correct air circulation.

The size of these openings must be at least 300 cm<sup>2</sup> and placed as shown in *Figure 5*.

When a 60 cm hob or a 75 cm hob is fitted over a built in oven, the latter must be fan cooled.

### 1.2. SUITABLE LOCATION

This appliance must be installed in accordance with the regulations in force and only used in a well ventilated space. Read the instructions before installing or using this appliance.

**WARNING:** Prior to install, ensure that local distribution conditions (nature of the gas and gas pressure) and the adjustment of the appliance are compatible.

**WARNING:** The adjustment conditions for this appliance are stated on the label (or data plate)

**WARNING:** This appliance is not connected to a combustion products evacuation device. It shall be installed and connected in accordance with current installation regulations. Particular attention shall be given to the relevant requirements regarding ventilation. For this reason you should ensure good ventilation either by keeping all natural air passages open or by installing an extractor hood with.

## 2. ELECTRICAL CONNECTION (FOR U.K. ONLY)

### Warning - this appliance must be earthed

This appliance is designed for domestic use only. Connection to the main supply must be made by a competent electrician, ensuring that all current regulations concerning such installations are observed.

The appliance must only be connected to a suitably rated spur point, a 3 pin 13 amp plug/socket is not suitable. A double pole switch must be provided and the circuit must have appropriate fuse protection. Further details of the power requirement of the individual product will be found in the users' instruction and on the appliance rating plate. In the case of built-in product you are advised, should you wish to use a longer cable than the one supplied, that a suitably rated heat resistant type must be used.

The wiring must be connected to the mains supply as follows:

CONNECT	TO SPUR TERMINAL
Green & Yellow Wire	Earth Connection
Blue Wire	Neutral Connection
Brown Wire	Live Connection

**Note:** We do not advocate the use of earth leakage devices with electric cooking appliances installed to spur points because of the «nuisance tripping» which may occur. You are again reminded that the appliance must be correctly earthed, the manufacturer declines any responsibility for any event occurring as a result of incorrect electrical installation.

## 2.1. ELECTRICAL CONNECTION

Check the data on the rating plate, located on the outside of the unit, to ensure that the supply and input voltage are suitable.

Before connection, check the earthing system.

By Law, this appliance must be earthed. If this regulation is not complied with, the Manufacturer will not be responsible for any damage caused to persons or property. If a plug is not already attached, fit a plug appropriate to the load indicated on the rating plate. The earth wire is coloured yellow/green. The plug should always be accessible.

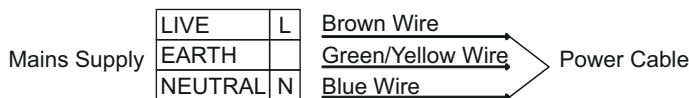
Where the Hob is connected direct to the electricity supply, a circuit breaker must be fitted.

If the power supply cord is damaged this is to be replaced by a qualified engineer so as to prevent any potential risk.

The earth wire ( green and yellow coloured ) must be at least 10 mm longer than the live and neutral wires.

The section of the cable used must be of the correct size in relation to the absorbed power of the hob.

Please check rating plate for the power details and ensure that the power supply cord is of the type 3x0.75 mm<sup>2</sup> H05 V2V2-F.



If an appliance is not fitted with a supply cord and a plug, or with other means for disconnection from the supply mains having a contact separation in all poles that provide full disconnection under overvoltage category III conditions, the instructions shall state that means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.

## 2.2. GAS CONNECTION

These instructions are for qualified personnel, installation of equipment must be in line with the relevant national standard. **(For U.K. only: by law the gas installation/commissioning must be carried out by a "Gas Safe" installer)**

All work must be carried out with the electricity supply disconnected.

The rating plate on the hob shows the type of gas with which it is designed to be used. Connection to the mains gas supply or gas cylinder should be carried out after having checked that it is regulated for the type of gas with which it will be supplied. If it is not correctly regulated see the instructions in the following paragraphs to change gas setting.

For liquid gas (cylinder gas) use pressure regulators which comply with the relevant national standards.

Use only pipes, washers and sealing washers which comply with the relevant national standards.

For some models a conic link is furnished to outfit for the installation in the countries where this type of link is obligatory; in picture 8 it is pointed out how to recognize the different types of links (CY = cylindrical, CO = conic). In every case the cylindrical part of the link has to be connected to the hob.

When connecting the hob to the gas supply via use offlexible hoses please ensure that the maximum distance covered by the hose does not exceed 2 metres.

The flexible tube shall be fitted in such a way that it cannot come into contact with a moveable part of the housing unit (e.g. a drawer) and does not pass through any space where it may become crushed/ kinked or damaged in any way.

To prevent any potential damage to the hob please carry out the installation following this sequence (picture 6):

### 1)As illustrated, assemble parts in sequence:

A: 1/2 Male Adaptor Cylindrical

B: 1/2 Seal

C: 1/2 Female Gas Adaptor Conical-Cylindrical or Cylindrical-Cylindrical



2) Tighten the joints with the spanner, remembering to twist the pipes into position.

3) Attach fitting C to mains gas supply using rigid copper pipe or flexible steel pipe.

**IMPORTANT:** carry out a final check for leaks on the pipe connections using a soapy solution. NEVER USE A FLAME. Also, make sure that the flexible pipe cannot come into contact with a moving part of the cabinet (eg. drawer) and that it is not situated where it could be damaged.

**Warning:** If gas can be smelt in the vicinity of this appliance turn off the gas supply to the appliance and call the engineer directly. Do not search for a leak with a naked flame.

### 2.3. ADAPTING THE HOB TO DIFFERENT TYPES OF GAS

To adapt the Hob for use with different types of gas, carry out the following instructions:

- Remove the grids and burners
- Insert on hexagonal spanner (7 mm) into the burner support (Figure 7)
- Unscrew the injector and replace it with one suitable for the gas to be used (see gas type table)

### 2.4. REGULATING THE MINIMUM FLAME

After lighting the burners, turn the control knob to the minimum setting and then remove the knob (this can easily be removed by applying gentle pressure).

Using a small «Terminal» type screwdriver the regulating screw can be adjusted as in Figure 9. Turning the screw clockwise reduces the gas flow, whilst turning it anticlockwise increases the flow – Use this adjustment to obtain a flame of approximately 3 to 4 mm in length and then replace the control knob.

When the gas supply available is LPG - the screw to set the idle flame must be turned (clockwise) to the end stop.

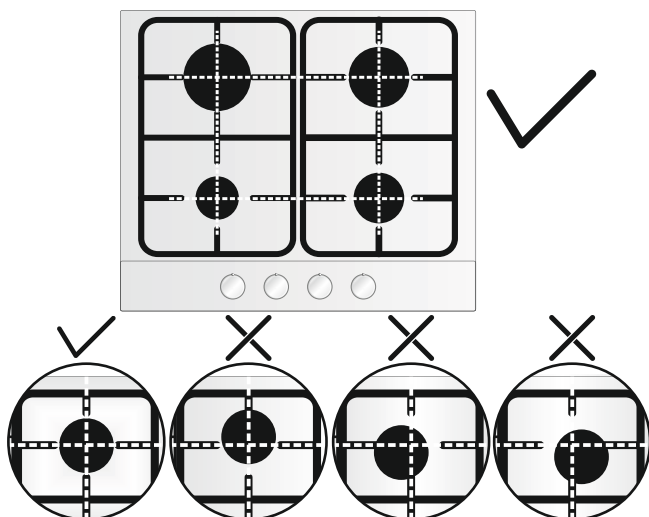
When you have carried out the new gas regulation, replace the old gas rating plate on your appliance with one (supplied with hob) suitable for the type of gas for which it has been regulated.

### 3. USE OF HOB - USER INSTRUCTIONS

This appliance must only be used for the purpose for which it is intended, domestic cooking, and any other use will be considered improper and could therefore be dangerous. The Manufacturer will not be responsible for any damage or loss resulting from improper use.

Before using burner, be sure, grid perimeters center the burner as below figure.

If you are using Cast Iron Grids; underneath the grid, position of it is stated. Be sure for the exact grid is used in correct position.



### 3.1. USING THE GAS BURNER

To ignite the burners, place a lighted taper close to the burner, press in and turn the control knob anti-clockwise.

If the burners have not been used for a couple of days, wait for a few seconds before lighting the burner, this will allow any air present in the pipes to escape.

For appliances fitted with electronic ignition carry out the following:

- Push in and turn the knob anticlockwise to the ignition symbol.
  - Ignite the burner by pressing the sparker button.
- For hobs fitted with automatic ignition simply push in and turn the knob to the ignition symbol.

The ignition system will continue to generate sparks as long as the control knob is being pressed.

If the burner has not ignited within 5 seconds, turn the knob to the 0 position and repeat the operation.

For models fitted with a safety tap (which cuts-off the flow of gas if the flame is accidentally extinguished) the burners are ignited and described above, but care must be taken.

Prior to switching on the gas hob ensure that the burners and burner caps are correctly placed within their position.

**Warning:** If there is no electricity on appliance, to ignite the burner a lighter should be used;

- Push in and turn the knob anti-clockwise to the ignition symbol,
- While pushing in the button ignite the burner by using a lighter and keep button pushed in 5 seconds after ignition.

#### GENERAL ADVICE

For best results, use cooking vessels with a flat surface. The size of the surface should match the gas burner side as follows. Table A.

Burner Type	Ø pan/pot (cm)	Power (kW)	G20/20 mbar (methane)	G30/28-30 mbar (LPG)
AUX Auxiliary	10 - 18	1,00	95 l/h	73 g/h
SR Semi Rapid	12 - 22	1,75	167 l/h	127 g/h
R Rapid	16 - 26	2,70	257 l/h	196 g/h
UR Ultrarapid	16 - 26	3,50	334 l/h	255 g/h
DC 4 kW MONO	16 - 26	4,00	381 l/h	291 g/h

Table A

For smaller containers the gas burner should be regulated so that the flame does not overlap the base of the pan. Vessels with a concave or convex base should not be used.

**WARNING:** If a flame is accidentally extinguished, turn the knob to the off position and do not attempt to re-ignite if for at least 1 minute.

If over the years the gas taps become stiff to turn it is necessary to lubricate them.

**Such operation must be carried out only by qualified Service Engineers.**

### 4. MAINTENANCE AND CLEANING

Before cleaning the hob, ensure the appliance has cooled down. Remove the plug from the socket or (if connected directly) switch off the electricity supply.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision

Never use abrasives, corrosive detergents, bleaching agents or acids. Avoid any acid or alkaline substances (lemon, juice, vinegar etc.) on the enamelled, varnished or stainless steel sections.

When cleaning the enamelled, varnished or chrome sections, use warm soapy water or a non caustic detergent. For stainless steel use an appropriate cleaning solution.

The burners can be cleaned with soapy water. To restore their original shine, use a household stainless steel cleaner. After cleaning, dry the burners and replace.

**It is important the Burners are replaced correctly.**

#### Chromed grids and burners

Chromed grids and burners have a tendency to discolour with use. This does not jeopardize the functionality of the hob.

Our After Sales Service Centre can provide spare parts if required.

## 5. AFTERCARE

Before calling out a Service Engineer please check the following:

- that the plug is correctly inserted and fused;
- that the gas supply is not faulty.

If the fault cannot be detected:

Switch off the appliance and call the After Service Centre. **DO NOT TAMPER WITH THE APPLIANCE.**

## 6. PROTECTION OF THE ENVIRONMENT



This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). WEEE contains both polluting substances (which can cause negative consequences for the environment) and basic components (which can be re-used). It is important to have WEEE subjected to specific treatments, in order to remove and dispose properly all pollutants, and

recover and recycle all materials.

Individuals can play an important role in ensuring that WEEE does not become an environmental issue; it is essential to follow some basic rules:

- WEEE shall not be treated as household waste.
- WEEE shall be handed over to the relevant collection points managed by the municipality or by registered companies. In many countries, for large WEEE, home collection could be present.
- When you buy a new appliance, the old one may be returned to the retailer who has to collect it free of charge on a one-to-one basis, as long as the equipment is of equivalent type and has the same functions as the supplied equipment.

**Declaration of compliance:** This equipment, in the parts intended to come into contact with food, complies with the regulations laid down in EEC directives 89/109.

The appliance complies with European Directive 2009/142/EC (GAD) and starting from 21/04/2018 with Gas Appliances Regulation 2016/426 (GAR).



By placing the CE mark on this product, we are confirming compliance to all relevant European safety, health and environmental requirements which are applicable in legislation for this product.

*The Manufacturer will not be responsible for any inaccuracy resulting from printing or transcript errors contained in this brochure. We reserve the right to carry out modifications to products as required, including the interests of consumption, without prejudice to the characteristics relating to safety or function.*

## 7. DOWNLOAD HON APP

In the hOn App you'll have access to several recipes and extra contents.



You can find the QR code and serial number on the label inside the service bag.

Table 1

Burner Plate	4 Gas	4 Gas	5 Gas	5 Gas	5 Gas	3 Gas
Burner	Aux/SR/R/DC 4 Mono	Aux/2SR/R	UR/2R/SR/AUX	DC/2R/SR/AUX	DC/R/2SR/AUX	Aux/R/DC 4 Mono
Type	UH60MF	UH60MF	UH75MF	UH75MF	UH75MF	UH60MF
FFD	YES	YES	YES	YES	YES	YES
Aux 1kW	1	1	1	1	1	1
Sr 1,75 kW	1	2	1	1	2	-
R 2,7 kW	1	1	2	2	1	1
UR 3,5 kW	-	-	1	-	-	-
Dc 4 kW Mono	1	-	-	1	1	1
Nominal Heat Input	9,45 kW	7,2 kW	11,65 kW	12,15 kW	11,2 kW	7,7 kW
G20/20 mbar	900 l/h	686 l/h	1110 l/h	1158 l/h	1067 l/h	734 l/h
G30/28-30 mbar	688 g/h	524 g/h	848 g/h	884 g/h	815 g/h	560 g/h
Installation Class	3	3	3	3	3	3
Voltage V/Frequency Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz
Electrical Input Power	1	1	1	1	1	1
Electric Ignition	YES	YES	YES	YES	YES	YES
Product Dimension	595x510	595x510	745x510	745x510	745x510	595x510

*This appliance has been designed for non-professional, i.e. domestic, use.*

## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Doporučujeme vám, abyste si uchovali pokyny pro instalaci a použití pro pozdější potřebu, a před instalací varné desky si poznamenejte její sériové číslo pro případ, že byste potřebovali pomoc poprodejšího servisu.

**UPOZORNĚNÍ:** Spotřebič a jeho přístupné části se během používání zahřívají na vysokou teplotu. Dávejte pozor, abyste se nedotkli topných článků. Děti do 8 let věku musejí být mimo dosah spotřebiče, pokud nejsou pod neustálým dohledem.

**UPOZORNĚNÍ:** Používejte pouze ochrannou zábranu varné desky navrženou výrobcem varného spotřebiče nebo zábranu, kterou výrobce spotřebiče označí v návodu k použití za vhodnou, nebo zábranu zabudovanou do spotřebiče. Použití nevhodných ochranných zábran může způsobit nehody.

**UPOZORNĚNÍ:** Vaření bez dozoru na varné desce s tukem nebo olejem může být nebezpečné a způsobit požár. Nikdy se nepokoušejte uhasit požár vodou; vypněte spotřebič, a potom zakryjte plamen např. pokličkou nebo protipožární dekou.

**UPOZORNĚNÍ:** Nebezpečí požáru: na varném povrchu nic neskladujte.

**UPOZORNĚNÍ:** používání plynového spotřebiče na vaření vede k produkci tepla, vlhkosti a zplodin hoření v místnosti, v níž je nainstalován. Zajistěte dobré větrání kuchyně, zejména když je spotřebič v provozu. Dlouhodobé intenzivní používání spotřebiče může vyžadovat dodatečné větrání, například posílení mechanického větrání, pokud ho máte, dodatečné větrání pro bezpečné odstranění zplodin ze spalování venkovního (externího) vzduchu a zároveň zajištění výměny vzduchu v místnosti s dodatečným větráním Před instalací dodatečného větrání se poraďte s odborníkem.

**POZOR:** Tento spotřebič je určen pouze k vaření. Nesmí se používat k jiným účelům, například k vytápění místností.

**POZOR:** V případě rozbití skleněné plochy:

- okamžitě vypněte všechny hořáky a všechna elektrická topná tělesa a odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- nedotýkejte se povrchu spotřebiče
- spotřebič nepoužívejte

Tento spotřebič smějí používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, případně byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumějí možným nebezpečím. Děti by měly být dohledem, aby se zajistilo, že si se spotřebičem nebudou hrát. Děti nesmějí bez dozoru dospělých spotřebič čistit, ani provádět činnosti údržby.

**POZOR:** Vaření musí probíhat pod dohledem. Na krátký proces vaření je nutné dohlížet neustále.

Důrazně doporučujeme, aby se děti nepřibližovaly k varným zónám v době, kdy jsou v provozu nebo jsou vypnuté, ale indikátor zbytkového tepla svítí, aby se zabránilo riziku vážných popálenin.

Tento spotřebič není určen k používání pomocí externího časovače nebo samostatného dálkového ovládání.

Je-li jimi varná deska vybavena, nedívejte se po delší dobu na prvky varné desky s halogenovými žárovkami

Připojte zástrčku k napájecímu kabelu, který je schopen vydržet napětí, proud a zátěž uvedené na štítku a který je opatřen uzemňovacím kontaktem. Zásuvka musí být vhodná pro zatížení uvedené na štítku a musí mít zapojený a funkční uzemňovací kontakt. Uzemňovací vodič má žlutozelenou barvu. Tuto operaci by měl provádět odborník s vhodnou kvalifikací. V případě neslučitelnosti mezi zásuvkou a zástrčkou spotřebičů požádejte kvalifikovaného elektrikáře, aby zásuvku nahradil jiným vhodným typem. Zástrčka i zásuvka musejí odpovídat platným normám země instalace.

Připojení k napájecímu zdroji lze provést také tak, že mezi spotřebičem a zdrojem energie, který zvládne maximální připojenou zátěž a který je v souladu se stávajícími právními předpisy, je umístěn omnipolární vypínač.

Žlutozelený uzemňovací kabel by neměl být přerušen vypínačem. Zásuvka nebo omnipolární vypínač používaný pro připojení by měl být při instalaci spotřebiče snadno přístupný.

Odpojení lze zajistit přístupnou zástrčkou nebo začleněním spínače v pevném zapojení v souladu s pravidly elektroinstalace.

Je-li napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho autorizovaný servis nebo podobně kvalifikované osoby, aby nedošlo ke vzniku nebezpečných situací. Zemnicí vodič (žlutozelený) musí být na straně svorkovnice delší než 10 mm. Vnitřní část vodičů by měla odpovídat výkonu absorbovanému varnou deskou (uvedeno na štítku). Typ napájecího kabelu musí být HO5V2V2-F.

Na varnou desku nepokládejte žádné kovové předměty jako nože, vidličky, lžice nebo pokličky. Mohly by se zahřát na velmi vysokou teplotu.

Na zóny ohřevu se nesmějí umisťovat hliníkové fólie ani plastové nádoby.

Po každém použití je nutné varnou desku vyčistit, aby se zabránilo hromadění nečistot a mastnoty. Pokud se tyto nečistoty a mastnota na varné desce ponechají, jsou při jejím používání znovu zahřívány a spalovány za vzniku kouře a nepříjemných zápachů, nemluvě o riziku šíření požáru.

K čištění spotřebiče nikdy nepoužívejte páru ani vysokotlaký postřik.

Nedotýkejte se tepelných zón během provozu a po nějakou dobu po použití

Jídlo nepřipravujte nikdy přímo na sklokeramické varné desce.

Vždy používejte odpovídající nádobí.

Nádobu vždy umístěte do středu jednotky, na které vaříte. Nic nepokládejte na ovládací panel.

Varnou desku nepoužívejte jako pracovní plochu.

Povrch desky nepoužívejte jako krájecí prkénko.

Nad varnou deskou neukládejte těžké předměty. Pokud by na desku spadly, mohly by způsobit její poškození.

Na varnou desku neodkládejte žádné předměty.

Nádobí po varné desce neposunujte.

K provozování spotřebiče při jmenovitých frekvencích nejsou nutné žádné další úkony ani nastavování.

## 1. POKYNY PRO INSTALATÉRA

**INSTALACE DOMÁCÍCH SPOTŘEBIČŮ MŮŽE BÝT SLOŽITÁ OPERACE, KTERÁ, POKUD NENÍ PROVEDENA SPRÁVNĚ, MŮŽE VÁŽNĚ OHROZIT BEZPEČNOST UŽIVATELE. Z TOHOTO DŮVODU POŽÁDEJTE O INSTALACI KVALIFIKOVANÉHO SERVISNÍHO TECHNIKA, KTERÝ INSTALACI PROVEDE PODLE PLATNÝCH PŘEDPISŮ. V PŘÍPADĚ NEOPRÁVNĚNÉ INSTALACE VÝROBCE NENESE ŽÁDNOU ODPOVĚDNOST ZA TECHNICKÉ ZÁVADY VÝROBKU, KTERÉ MOHOU VÉST KE POŠKOZENÍ VÝROBKU NEBO ZRANĚNÍ OSOB.**

### 1.1 VESTAVBA

Varnou desku lze instalovat do pracovní desky, která je z teplu odolného materiálu do 100°C a má tloušťku 25-45 mm. Rozměry výřezu v pracovní desce jsou na *obrázku 2*.

Pokud není volný prostor mezi varnou deskou a skříňkou pod ní, je nutné instalovat vhodné mezidno (dřevěné nebo z podobného materiálu) (*obrázek 3*).

Pokud se varná deska instaluje vedle skříňky po jedné její straně, vzdálenost mezi varnou deskou a skříňkou musí být nejméně 15 cm; zatímco vzdálenost mezi výřezem a zadní stěnou musí být nejméně 60 mm pro 60cm varné desky (3 a 4 plyny - L1/L2/L3/L4/L5) a nejméně 70 mm pro 75cm varné desky (5 plynů - L6/L7/L8).

Vzdálenost mezi varnou deskou a spotřebičem nad ní (např. odsavač par) musí být nejméně 70 cm (*obrázek 4*).

**Kovové předměty v zásuvce mohou v důsledku recirkulace vzduchu dosáhnout vysokých teplot.**

**Doporučuje se proto použít dřevěnou vložku.**

**Důležité - Obrázek 1 znázorňuje aplikaci těsnění.**

Varná deska se upevňuje pomocí dodaných upevňovacích svorek, pomocí otvorů ve spodní části spotřebiče.

Pokud je 60 cm varná deska nad troubou, která není vybavená chladičím ventilátorem, doporučujeme udělat větrací otvory v nábytku pro zajištění správné ventilace.

Velikost otvorů musí být nejméně 300 cm<sup>2</sup> a umístění podle *obrázku 5*.

Pokud je 60 cm nebo 75 cm varná deska nad troubou, musí být přidán chladič Ventilátor.

### 1.2 VHODNÉ MÍSTO INSTALACE

Tento spotřebič musí být instalován v souladu s platnými předpisy a používat na dobře větraném místě. Před instalací a použitím spotřebiče si přečtěte pokyny k použití.

**VAROVÁNÍ:** Před instalací ověřte kompatibilitu podmínek místního rozvodu (typ a tlak plynu) s nastavením spotřebiče.

**VAROVÁNÍ:** Podmínky nastavení pro tento spotřebič jsou uvedeny na štítku s údaji (nebo na typovém štítku)

**VAROVÁNÍ:** Tento spotřebič není připojen k zařízení na odvod produktů spalování. Musí být nainstalován a připojen v souladu s platnými instalačními předpisy. Je třeba věnovat zvláštní pozornost příslušným požadavkům týkajícím se větrání. Z tohoto důvodu byste měli zajistit dobrou ventilaci buď tak, že necháte všechny přirozené průchody vzduchu otevřené, nebo nainstalujete odsavač par.

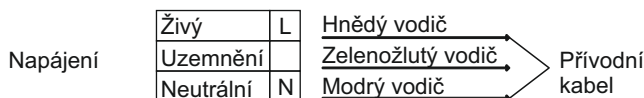
### 2.1. PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI

Zkontrolujte data na výrobním štítku, na vnější straně přístroje, pro kontrolu, zda napětí odpovídá napětí elektrické sítě. Před připojením zkontrolujte uzemnění. Tento spotřebič musí být uzemněný. Pokud tuto podmínku nesplníte, výrobce neneše žádnou odpovědnost za poškození spotřebiče nebo úrazy osob. Pokud přívodní kabel není vybavený zástrčkou, připojte vhodnou zástrčku podle údajů na výrobním štítku.

Uzemňovací systém je barevně označený žlutozelenou. Zástrčka musí zůstat i po instalaci snadno přístupná.

Pokud je varná deska připojena přímo k elektrické síti, musíte instalovat odpojovací zařízení. Pokud se poškodí přívodní kabel, musí jej vyměnit kvalifikovaný servisní technik, aby se zabránilo možnému nebezpečí.

Uzemňovací vodič (žlutozelený) musí být nejméně o 10 mm delší než živý a neutrální vodič. Použijte vhodný kabel podle parametrů výkonu trouby. Zkontrolujte výrobní štítek a ujistěte se, zda je přívodní kabel typu 3x0.75 mm<sup>2</sup> H05 V2V2-F.



### 2.2. PŘIPOJENÍ PLYNU

Tyto pokyny jsou pro kvalifikovaného technika, instalace musí být v souladu s národními předpisy.

Všechny práce se musí provádět při odpojeném napájení.

Výrobní štítek na varné desce definuje typ plynu, pro který je navržena. Připojení k hlavní přípojce plynu nebo k plynové láhvi může být provedeno po ověření, že je vhodný pro typ přiváděného plynu. Pokud není správně regulovaný, viz pokyny v následujících odstavcích pro úpravu nastavení.

Pro tekutý plyn (plyn v láhvi) použijte regulátor tlaku plynu vyhovující mezinárodním standardům.

Některé modely jsou vybavené kónickou přípojkou pro instalace v zemích, kde je tento typ povinný; v *obrázku 8* je popsáno jak rozeznat různé typy spojů (CY = cylindrický, CO = kónický). V každém případě, cylindrická část připojení musí být připojena k varné desce.

Pokud připojujete varnou desku k přípojce plynu pomocí ohebné hadice, zajistěte, aby maximální délka hadice nepřesahovala 2 metry.

Flexibilní trubku je nutné připevnit tak, aby nepřišla do kontaktu s pohyblivými díly skříňky (např. šuplíkem) a neprecházela přes příliš úzké prostory.

Abyste zabránili možnému nebezpečí, proveďte instalaci v následujícím pořadí (*obrázek 6*):

#### 1) Podle obrázku sestavte díly v pořadí:

A: 1/2 cylindrický adaptér,

B: 1/2 těsnění,

C: 1/2 kónický-cylindrický nebo cylindrický-cylindrický adaptér plynu

#### 2) Utáhněte spoje kleštěmi, umístěte trubky do správné pozice.

#### 3) Připevněte díl C k hlavní přípojce plynu pomocí pevné měděné trubky nebo ohebné ocelové trubky.

**DŮLEŽITÉ:** proveďte konečnou kontrolu těsnosti spojů pomocí roztoku vody a saponátu. Nikdy nepoužívejte plamen. Také se ujistěte, zda ohebná trubka není v kontaktu s pohyblivými díly skříňky (např. šuplíkem) a není instalovaná v místě, kde se může poškodit.

**Upozornění:** Pokud ucítíte plyn v okolí spotřebiče, okamžitě vypněte přívod plynu a kontaktujte servisního technika. Nepokoušejte se najít únik plynu pomocí plamene.



## 2.3. ZMĚNA VARNÉ DESKY NA JINÝ DRUH PLYNU

Pro úpravu varné desky na jiný typ plynu proveďte následující kroky:

- sejměte mřížky a hořáky
- vložte klíč (7 mm) do podložky hořáku (obrázek 7)
- vyšroubujte trysku a nahraďte vhodnou pro daný typ používaného plynu (viz tabulku typů Plynů)

## 2.4. NASTAVENÍ MINIMÁLNÍHO PLAMENE

Po zapálení hořáků, otočte ovládacím knoflíkem na minimální nastavení a poté sejměte ovládací knoflík (můžete jej sejmout jemným potažením).

Pomocí malého šroubováku nastavte regulační šroub podle obrázku 9. Otočením šroubu ve směru hodinových ručiček snížíte plamen, otočením proti směru hodinových ručiček plamen zvětšíte. Pomocí tohoto nastavení nastavte plamen o délce přibližně 3 až 4 a poté nasadte ovládací knoflík.

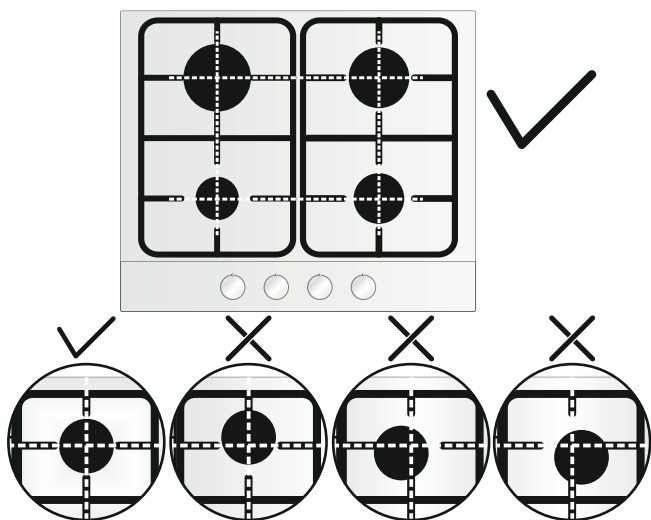
Pokud je dodáván plyn LPG (plyn v láhvích) - šroub pro nastavení počátečního plamene musíte otočit ve směru hodinových ručiček do konce.

Po dokončení nastavení plynu nahraďte výrobní štítek s typem plynu za nový, podle instalovaného Plynů.

## 3. POUŽITÍ VARNÉ DESKY

Tento spotřebič se musí používat pouze k účelům, pro které byl navržený a to pro vaření v domácnosti. Jakékoli jiné použití je nesprávné a může být nebezpečné. Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za poškozené vyplývající z nesprávného použití tohoto spotřebiče.

Před použitím hořáku se ujistěte, že obvod mřížky je na středu hořáku, jak ukazuje obrázek. Pokud používáte litinovou mřížku, je ve spodní poloze. Ujistěte se, že je použita mřížka je ve správné pozici.



### 3.1. POUŽITÍ PLYNOVÉHO HOŘÁKU

K zapálení hořáků přiložte zdroj otevřeného plamene k hořáku, stiskněte a otočte knoflíkem ovládnání plynu proti směru hodinových ručiček.

Pokud jste hořák nepoužívali několik dní, před zapálením počkejte několik sekund, toto odstraní přítomný vzduch v trubkách.

Pro spotřebiče s elektrickým zapalováním proveďte následující kroky:

- stiskněte a otočte knoflík proti směru hodinových ručiček na symbol zapálení.

- zapalte hořák stisknutím tlačítka jiskření.

Pro varné desky vybavené automatickým zapalováním pouze stiskněte a otočte knoflík na symbol zapálení.

Systém zapalování opakuje jiskření, dokud držíte stisknutí ovládací knoflík.

Pokud se hořák nezapálí do 5 sekund, otočte knoflík na pozici 0 a postup opakujte.

Pro modely vybavené bezpečnostním ventilem (který vypne přívod plynu v případě náhodného zhasnutí plamene) se hořák zapaluje podle výše uvedeného postupu, ale knoflík musíte držet stisknutý 6 sekund po zapálení plamene.

### UPOZORNĚNÍ:

Před zapnutím varné desky se ujistěte, zda jsou hořáky a víčka hořáků správně nasazené.

**Varování:** Pokud do zařízení neproudí elektrina, měli byste pro zapálení hořáku použít zapalovač.

- stiskněte a otočte proti směru hodinových ručiček knoflík se symbolem zapalování,

- držte knoflík stlačený a pomocí zapalovače zapalte hořák, po zapálení držte knoflík stlačený ještě dalších 5 sekund.

### VŠEOBECNÉ POKYNY

Pro nejlepší výsledky používejte nádobí s rovným dnem, které vyhovují průměru hořáků. Tabulka A.

Typ hořáku	Ø pánev (cm)	Výkon (kW)	G20/20 mbar (Metan)	G30/28-30 mbar (LPG)
AUX Pomocný hořák	10 - 18	1,00	95 l/h	73 g/h
SR Půlrychlý hořák	12 - 22	1,75	167 l/h	127 g/h
R Silný hořák	16 - 26	2,70	257 l/h	196 g/h
UR Ultra hořák	16 - 26	3,50	334 l/h	255 g/h
DC 4 kW MONO	16 - 26	4,00	381 l/h	291 g/h

Tabulka A

Pro menší nádoby nastavte plyn tak, aby plamen nepřesahoval za okraj dna nádoby. Nepoužívejte nádoby s vypuklým dnem.

**UPOZORNĚNÍ:** Pokud plamen nečekaně zhasne, otočte knoflíkem do pozice vypnuté a nepokoušejte se jej zapalovat do 1 minuty.

Pokud se knoflík po letech použití otáčí těžko, je nutné jej namazat. Tuto činnost smí provádět pouze kvalifikovaný technik.

## 4. ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Před čištěním varné desky se ujistěte, zda dostatečně vychladla. Odpojte zástrčku od elektrické zásuvky nebo vypněte jistič.

Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu.

K čištění nepoužívejte drsné, korosivní prostředky, bělidla, nebo kyseliny. Vyhněte se jakýkoli kyselinám (citronová šťáva, ocet, apod.) Na smaltovaném nebo nerezovém povrchu.

Pokud čistíte smaltovaný, lakovaný nebo chrómový povrch, použijte roztok saponátu a vody. Pro nerezovou ocel používejte vhodný čisticí prostředek.

Hořáky můžete čistit vodou se saponátem. K obnovení původního lesku použijte čistič na nerezovou ocel. Po vyčištění nechte hořáky vysušit a vraťte na své místo.

**Je důležité nasadit hořáky správně.**

### Chromové mřížky a hořáky

Chromové mřížky a hořáky mají při použití tendenci ztmavnout. Toto je normální a neodvratný fenomén, ale nemá vliv na funkčnost varné desky. V případě potřeby jsou náhradní díly dostupné v servisním středisku.

## 5. SERVIS

Dříve než zavoláte servis, zkontrolujte následující:

- je připojená zástrčka k síťové zásuvce;
- není problém v přípojce plynu.

Pokud nelze závadu odstranit: vypněte spotřebič, nedemontujte jej a kontaktujte autorizované servisní středisko.

## 6. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ




Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadu z elektrického a elektronického zařízení (WEEE). WEEE obsahuje jak škodlivé látky (které mohou vyvolat nepříznivý dopad na životní prostředí), tak i suroviny (které lze použít opakovaně). Je nutno používat speciální zacházení vzhledem k WEEE, aby se všechny nečistoty likvidovaly správně a bylo možno recyklovat všechny materiály.

Jednotlivci mohou hrát významnou úlohu při zajišťování toho, aby se z WEEE nestal ekologický problém; je nezbytné dodržovat některá základní pravidla:

- WEEE nelikvidujte jako běžný domovní odpad.
- WEEE předávejte na příslušná sběrná místa řízená městskými úřady nebo registrovanými společnostmi. V řadě zemí může být používán systém domácího odběru velkých WEEE.
- Když kupujete nový spotřebič, můžete starý vrátit prodejci, který jej musí zdarma odebrat na principu kus za kus, pokud jde o zařízení odpovídajícího typu, které má stejné funkce jako dodávané zařízení.

**Prohlášení o shodě:** Tento spotřebič přicházející do kontaktu s potravinami vyhovuje předpisům směrnice EEC 89/109.

Spotřebič je ve shodě se směrnicí 2009/142/ES o spotřebičích plyných paliv a počínaje 21. dubnem 2018 s nařízením 2016/426 o spotřebičích plyných paliv.

Umístěním značky  na produkt deklarujeme na vlastní zodpovědnost shodu se všemi požadavky EU týkajícími se bezpečnosti, zdraví a životního prostředí, které jsou zakotveny v legislativě a týkají se daného produktu.

*Výrobce nenese žádnou odpovědnost za nepřesnosti vyplývající z tisku nebo překladu v tomto návodu. Vyhrazujeme si právo na změny výrobku, včetně bodů o spotřebě, bez předchozího upozornění, které nemají vliv na funkčnost nebo bezpečnost výrobku.*

## 7. STÁHNĚTE SI APLIKACI HON

Aplikace hOn vám poskytne přístup k několika receptům a dalšímu obsahu.



Kód QR a sériové číslo najdete na štítku uvnitř servisního sáčku.

Tabulka 1

Deska hořáku	4 Gas	4 Gas	5 Gas	5 Gas	5 Gas	3 Gas
Hořák	Aux/SR/R/DC 4 Mono	Aux/2SR/R	UR/2R/SR/AUX	DC/2R/SR/AUX	DC/R/2SR/AUX	Aux/R/DC 4 Mono
Type	UH60MF	UH60MF	UH75MF	UH75MF	UH75MF	UH60MF
FFD	ANO	ANO	ANO	ANO	ANO	ANO
Aux 1kW	1	1	1	1	1	1
Sr 1,75 kW	1	2	1	1	2	-
R 2,7 kW	1	1	2	2	1	1
UR 3,5 kW	-	-	1	-	-	-
Dc 4 kW Mono	1	-	-	1	1	1
Jmenovitý tepelný vstup	9,45 kW	7,2 kW	11,65 kW	12,15 kW	11,2 kW	7,7 kW
G20/20 mbar	900 l/h	686 l/h	1110 l/h	1158 l/h	1067 l/h	734 l/h
G30/28-30 mbar	688 g/h	524 g/h	848 g/h	884 g/h	815 g/h	560 g/h
Instalační třída	3	3	3	3	3	3
Napětí/frekvence V / Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz
Příkon	1	1	1	1	1	1
Elektrické zapalování	ANO	ANO	ANO	ANO	ANO	ANO
Rozměry spotřebiče	595x510	595x510	745x510	745x510	745x510	595x510

*Tento spotřebič je navržený pro nekomerční použití v domácnosti.*

## INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Zalecamy zachowanie instrukcji instalacji i obsługi na przyszłość, a przed zainstalowaniem płyty odnotowanie numeru seryjnego urządzenia, gdyby konieczne było skorzystanie z pomocy obsługi posprzedażowej.

**OSTRZEŻENIE:** urządzenie i niektóre z jego elementów nagrzewają się w trakcie działania. Należy zachować ostrożność, aby nie dotknąć elementów grzejnych. Dzieci poniżej 8 roku życia powinny przebywać z dala od urządzenia, chyba że są one pod stałym nadzorem osoby dorosłej.

**OSTRZEŻENIE:** należy korzystać wyłącznie z osłon płyty kuchennej zaprojektowanych przez producenta urządzenia lub wskazanych przez niego w instrukcji obsługi jako odpowiednie lub z osłon płyty kuchennej wbudowanych w urządzenie. Stosowanie nieprawidłowych osłon może doprowadzić do wypadków.

**OSTRZEŻENIE:** przyrządzanie na płycie potraw z użyciem tłuszczu lub oleju może być niebezpieczne i może skutkować pożarem. NIGDY nie należy próbować gasić pożaru wodą. Należy wyłączyć urządzenie, a następnie zakryć płomień, na przykład pokrywką lub kocem gaśniczym.

**OSTRZEŻENIE:** niebezpieczeństwo pożaru: powierzchnie płyty kuchennej nie służą do przechowywania przedmiotów.

**UWAGA:** korzystanie z kuchenki gazowej powoduje wytwarzanie ciepła, wilgoci i produktów spalania w pomieszczeniu, w którym została zainstalowana. Upewnij się, że kuchnia jest dobrze wentylowana, zwłaszcza gdy urządzenie jest używane. Długotrwałe intensywne używanie urządzenia może wymagać zwiększenia mocy wentylacji mechanicznej (jeśli jest dostępna) lub dodatkowej wentylacji w celu bezpiecznego usunięcia produktów spalania na zewnątrz oraz zapewnienia wymiany powietrza w pomieszczeniu. Przed zainstalowaniem dodatkowej wentylacji skonsultuj się ze specjalistą.

**UWAGA:** To urządzenie służy wyłącznie do gotowania. Nie może być używane do innych celów, na przykład do ogrzewania pomieszczeń.

**UWAGA:** W przypadku pęknięcia szklanej powierzchni:

- natychmiast wyłącz wszystkie palniki i wszelkie elektryczne elementy grzejne oraz odłącz urządzenie od zasilania

- nie dotykaj powierzchni urządzenia

- nie używaj urządzenia

Urządzenie to może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej bądź nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub poinstruowano je w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumią one ewentualne zagrożenia. Dzieci powinny być pod nadzorem osoby dorosłej, która zapewni, że nie będą się one bawić tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

**PRZESTROGA:** proces gotowania powinien być nadzorowany. Krótki proces gotowania powinien być stale nadzorowany.

Aby uniknąć ryzyka mocnych oparzeń, dzieci powinny przebywać z dala od działających powierzchni grzejnych, również tuż po wyłączeniu ich, dopóki świeci się lampka informująca o gorącej jeszcze powierzchni.

Urządzenie to nie powinno być sterowane przez zewnętrzny regulator czasowy lub osobny system sterowania zdalnego.

W przypadku urządzeń z wbudowanymi lampami halogenowymi nie należy się w lampy te wpatrywać.

Podłączyć wtyczkę do kabla zasilającego odpowiedniego do wymaganego napięcia, prądu i obciążenia wskazanego na tabliczce oraz posiadającego styk uziemiający. Gniazdko musi być odpowiednie do obciążenia wskazanego na tabliczce i musi posiadać podłączony oraz działający styk uziemiający. Przewód uziemiający jest koloru żółto-zielonego. Czynność tę powinien przeprowadzić odpowiednio wykwalifikowany specjalista. W razie niekompatybilności pomiędzy gniazdkiem a wtyczką urządzenia należy poprosić wykwalifikowanego elektryka o wymianę gniazdka na inne odpowiedniego typu. Wtyczka oraz gniazdko powinny być zgodne z obowiązującymi w danym kraju przepisami w zakresie instalacji elektrycznej.

Podłączenie do źródła zasilania można wykonać również poprzez umieszczenie pomiędzy urządzeniem a źródłem zasilania wielobiegunowego wyłącznika, który wytrzyma maksymalne podłączone obciążenie i który będzie zgodny z obowiązującymi przepisami. Żółto-zielony kabel uziemiający nie powinien być przerywany przez ten wyłącznik. Gniazdko oraz wyłącznik wielobiegunowy zastosowany do podłączenia powinien być po zainstalowaniu urządzenia łatwo dostępny.

Rozłączania można dokonywać dzięki dostępnej wtyczce lub wbudowanemu przełącznikowi w stałym okablowaniu, zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie okablowania.

W razie uszkodzenia kabla zasilającego powinien go wymienić producent, serwisant lub inna wykwalifikowana osoba, aby uniknąć zagrożenia. Przewód uziemiający (żółto-zielony) na stronie zacisku musi być dłuższy niż 10 mm. Przekrój przewodów wewnętrznych musi być dostosowany do wartości mocy pobieranej przez płytę kuchenną (podanej na tabliczce znamionowej). Kabel zasilający musi być typu HO5V2V2-F.

Nie umieszczać na płycie kuchennej przedmiotów metalowych, takich jak noże, widelce, łyżki lub pokrywki. Mogą się one nagrzać. Nie umieszczać na strefach grzejnych folii aluminiowej i naczyń plastikowych.

Po każdym użyciu płytę kuchenną należy przynajmniej w pewnym stopniu wyczyścić, aby zapobiec nawarstwianiu się brudu i tłuszczu. Pozostawiony brud lub tłuszcz przy kolejnym użyciu płyty kuchennej będzie się przypalał, powodując nieprzyjemny zapach, a także mogąc doprowadzić do ryzyka powstania pożaru.

Nigdy nie używać do czyszczenia urządzenia pary lub wody rozpylanej pod wysokim ciśnieniem.

Nie dotykać stref grzejnych podczas ich działania lub tuż po wyłączeniu ich.

Nigdy nie gotować jedzenia bezpośrednio na szklano-ceramicznej płycie kuchennej.

Zawsze korzystać z odpowiednich garnków.

Zawsze umieszczać patelnię na środku strefy, na której zamierza się gotować. Nie umieszczać nic na panelu sterowania.

Nie używać płyty kuchennej jako blatu roboczego.

Nie używać powierzchni jako deski do krojenia.

Nie przechowywać nad płytą kuchenną ciężkich przedmiotów. Jeśli spadną one na płytę kuchenną, mogą spowodować uszkodzenia.

Nie używać płyty kuchennej do przechowywania jakichkolwiek elementów.

Nie przesuwaj garnków/patelni po płycie kuchennej.

Do obsługi urządzenia na częstotliwościach znamionowych nie jest wymagane wykonanie żadnej dodatkowej operacji/ustawienia



## 1. INSTRUKCJE DLA INSTALATORA

INSTALACJA URZĄDZENIA DOMOWEGO MOŻE BYĆ SKOMPLIKOWANĄ OPERACJĄ, KTÓRA JEŻELI NIE BĘDZIE WYKONANA PRAWIDŁOWO, MOŻE POWAŻNIE ZAGROZIĆ BEZPIECZEŃSTWU UŻYTKOWNIKA. DLATEGO TEŻ, ZADANIE TO POWINNO BYĆ WYKONANE PRZEZ OSOBĘ O ODPOWIEDNIACH KWALIFIKACJACH ORAZ ZGODNIE Z OBOWIĄZUJĄCYMI PRZEPISAMI. W PRZYPADKU ZIGNOROWANIA NINIEJSZEGO ZALECENIA I WYKONANIA INSTALACJI PRZEZ OSOBĘ BEZ ODPOWIEDNIACH KWALIFIKACJI, PRODUCENT NIE PONOSI ŻADNEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA JAKIEKOLWIEK USTERKI TECHNICZNE, BEZ WZGLĘDU NA TO, CZY SPOWODUJĄ ONE SZKODY W MIENIU, CZY TEŻ USZKODZENIA CIAŁA U LUDZI.

### 1.1. ZABUDOWA

Płytę można zamontować w dowolnym blacie kuchennym, który jest odporny na działanie temperatury do 100°C oraz posiada grubość 25-45 mm. Wymiary otworu, który należy wyciąć w blacie kuchennym, podane są na *Rysunku 2*.

Jeżeli pod zabudowaną płytą znajduje się dostępna przestrzeń, konieczne jest zamontowanie przegrody z materiału izolacyjnego (np. drewna) (*Rysunek 3*).

Jeżeli płyta kuchenna jest zamontowana obok szafki po obu stronach, odległość między płytą grzejącą a szafką musi wynosić co najmniej 15 cm; natomiast odległość między wycięciem a ścianą tylną musi wynosić co najmniej 60 mm dla płyt 60 cm (3 i 4 palniki gazowe - L1/L2/L3/L4/L5) i co najmniej 70 mm dla płyt 75 cm (5 palników gazowych - L6/L7/L8).

Odległość pomiędzy płytą i szafką lub jakimkolwiek urządzeniem zamontowanym nad kuchenką (np. okapem) musi być nie mniejsza niż 70 cm (*Rysunek 4*).

**Metalowe przedmioty w szufladzie mogą osiągać wysokie temperatury w wyniku recyrkulacji powietrza. Dlatego zaleca się stosowanie pośredniego panelu drewnianego.**

**Uwaga - Na Rysunku 1 pokazano sposób przyklejenia uszczelki.**

Płytę należy zamocować przy użyciu uchwytych znajdujących się w jej wyposażeniu, korzystając z otworów wykonanych w podstawie płyty.

W przypadku montowania płyty o szerokości 60 cm nad piekarnikiem, który nie jest wyposażony w obieg chłodzący, zaleca się utworzenie otworów w zabudowie w celu zapewnienia prawidłowego przepływu powietrza.

Wielkość tych otworów powinna wynosić co najmniej 300 cm<sup>2</sup> i należy je rozmieścić w sposób pokazany na *Rysunku 5*.

W przypadku montowania płyty o szerokości 60 cm lub 75 cm nad piekarnikiem do zabudowy, piekarnik musi być wyposażony w obieg chłodzący.

### 1.2. ODPOWIEDNIE POMIESZCZENIE

Urządzenie musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami i w miejscu dobrze wentylowanym. Proszę zapoznać się z instrukcją przed przystąpieniem do instalacji.

**OSTRZEŻENIE:** Przed instalacją należy upewnić się, że lokalne warunki dystrybucji (rodzaj i ciśnienie gazu) oraz wymagania urządzenia są zgodne.

**OSTRZEŻENIE:** Warunki eksploatacji tego urządzenia są podane na etykiecie (lub tabliczce informacyjnej)

**OSTRZEŻENIE:** Kuchenka nie jest podłączona do urządzenia odprowadzającego produkty spalania. Powinna zostać zainstalowana i podłączona zgodnie z obowiązującymi przepisami instalacyjnymi. Szczególną uwagę należy zwrócić na odpowiednie wymagania dotyczące wentylacji. Dlatego konieczne jest zapewnienie dobrej wentylacji poprzez utrzymywanie naturalnego obiegu powietrza lub zamontowanie okapu kuchennego.

### 2.1. PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ

Upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej znajdującej się na obudowie urządzenia.

Przed podłączeniem, sprawdź obwód uziemienia.

Zgodnie z przepisami prawa, niniejsze urządzenie musi być uziemione. W razie nie przestrzegania tego wymagania, producent nie poniesie żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody w stosunku do osób lub mienia. Jeżeli kabel zasilający nie posiada wtyczki, należy zamontować wtyczkę dopasowaną do obciążenia wskazanego na tabliczce znamionowej urządzenia. Przewód uziemienia jest w kolorze żółtozielonym. Wtyczka powinna być zawsze dostępna.

W przypadku gdy płyta podłączona jest bezpośrednio do sieci elektrycznej, konieczne jest zainstalowanie wyłącznika automatycznego.

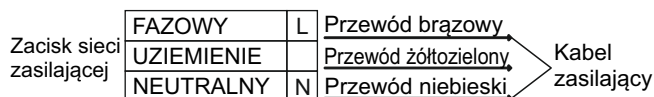
W razie uszkodzenia kabla zasilającego, musi on być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka w celu wyeliminowania

potencjalnych zagrożeń.

Przewód uziemienia (w kolorze żółtozielonym) musi być co najmniej 10 mm dłuższy niż przewód fazowy i neutralny.

Przekrój poprzeczny kabla zasilającego musi być o wielkości dostosowanej do mocy pobieranej przez płytę.

Sprawdź na tabliczce znamionowej dane dotyczące podłączenia do sieci elektrycznej oraz upewnij się, że kabel zasilający jest typu 3x0.75 mm<sup>2</sup> H05 V2V2-F.



Wyłącznik musi być podłączony do okablowania zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Jeśli urządzenie nie posiada kabla i wtyczki lub innego rozwiązania umożliwiającego odłączenie od odpowiednio zabezpieczonej sieci elektrycznej pozwalającej na pełne odłączenie przy wystąpieniu nadnapięcia spełniającego warunki kategorii III, instrukcja stwierdza, że sposoby odłączenia muszą być wbudowane w instalację elektryczną, zgodnie z zasadami okablowania.

### 2.2. PODŁĄCZENIE DO GAZU

Poniższe instrukcje przeznaczone są dla wykwalifikowanego personelu, instalacja urządzenia musi być zgodna z obowiązującymi normami krajowymi. **(Wyłącznie dla Wielkiej Brytanii: zgodnie z przepisami prawa, instalacja gazu i jej odbiór muszą być przeprowadzone przez instalatora zarejestrowanego w CORGI)**

Wszystkie prace muszą być wykonane przy odłączonym zasilaniu elektrycznym.

Na tabliczce znamionowej urządzenia wskazany jest rodzaj gazu do którego zostało ono przystosowane. Podłączenie do sieci gazowej lub do butli z gazem płynnym należy przeprowadzić po uprzednim upewnieniu się, że urządzenie jest wyregulowane dla danego rodzaju gazu, który ma być podłączony. Jeżeli urządzenie nie jest prawidłowo wyregulowane, patrz instrukcje w kolejnym punkcie na temat zmiany ustawień gazowych.

W przypadku butli z gazem płynnym (butli gazowej) należy zastosować regulator ciśnienia zgodny z obowiązującymi normami krajowymi.

Należy stosować wyłącznie rury, podkładki i uszczelki, które są zgodne z obowiązującymi normami krajowymi.

W niektórych modelach, na wyposażeniu urządzenia znajduje się łącznik stożkowy, przeznaczony do zamontowania na terenie krajów, w których ten typ łącznika jest obligatoryjny; na rysunku 8 pokazano w jaki sposób rozróżnić poszczególne typy łącznika (CY = cylindryczny, CO = stożkowy). W każdym przypadku, cylindryczna część łącznika musi być podłączona do płyty gazowej.

W przypadku podłączania płyty do gazu przy użyciu przewodów elastycznych, należy zapewnić, aby maksymalna odległość łączenia tym przewodem nie przekroczyła 2 metrów.

Giętkiej rurki, powinny być wyposażone w taki sposób, że nie może wejść w kontakt z ruchomą częścią mieszkania (np. szuflady) i nie przechodzi przez wszelkie miejsca, gdzie może stać się zgnieciony / załamane lub uszkodzone w inny sposób.

Aby zapobiec ewentualnemu uszkodzeniu płyty, należy zachować następującą kolejność podczas instalacji (*rysunek 6*):

**1) Jak pokazano na rysunku, kolejno zamontować:**

A: Łącznik cylindryczny męski 1/2"

B: Uszczelka 1/2"

C: Łącznik gazowy damski stożek-cylinder lub cylinder-cylinder 1/2"

**2) Zacisnąć połączenie przy użyciu kluczy, pamiętając o ułożeniu przewodów rurowych w odpowiednim położeniu.**

**3) Podłączyć łącznik C do domowej instalacji gazowej przy użyciu sztywnego przewodu miedzianego lub stalowego przewodu elastycznego.**



**UWAGA:** sprawdzić szczelność połączeń przewodów rurowych przy użyciu roztworu wody z mydłem. Nigdy nie należy do tego celu używać płomienia. Należy również upewnić się, że przewód elastyczny nie wejdzie w kontakt z ruchomą częścią szafki (np. szufladą), oraz że jest on ułożony w sposób wykluczający jego uszkodzenie.

**Ostrzeżenie:** Jeżeli w pobliżu urządzenie wyczuwalny jest gaz, należy natychmiast odciąć dopływ gazu do urządzenia i wezwać instalatora. Nie próbować wykrywania nieszczelności przy pomocy otwartego płomienia.

### 2.3. PRZYSTOSOWANIE PŁYTY DO RÓŻNYCH RODZAJÓW GAZU

W celu przystosowania płyty do różnych rodzajów gazu, należy wykonać następujące czynności:

- Zdjąć ruszty i palniki
- Umieścić klucz sześciokątny (7 mm) we wsporniku palnika (Rysunek 7)
- Odkręcić dysze i wymienić je na dysze odpowiednie do danego rodzaju gazu (patrz tabela rodzajów gazu).

### 2.4. REGULACJA PŁOMIENIA MINIMALNEGO

Po zapaleniu palników, ustawić pokrętko w pozycji płomienia minimalnego i następnie zdjąć pokrętko (można je łatwo zdjąć wywierając niewielki nacisk).

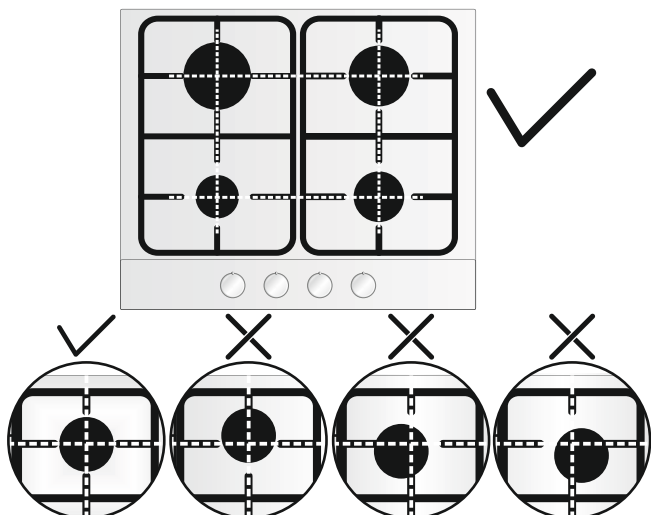
Przy użyciu małego wkrętaka można następnie wyregulować śrubę regulacyjną w sposób pokazany na Rysunku 9. Obracanie śruby w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara powoduje zmniejszenie przepływu gazu, natomiast obracanie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara powoduje zwiększenie przepływu. Regulację należy przeprowadzać do momentu uzyskania płomienia o długości około 3-4 mm, poczym należy założyć pokrętko. W przypadku korzystania z butli z gazem płynnym (LPG) śrubę do regulacji płomienia minimalnego należy obrócić (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara) aż do oporu.

Po przeprowadzeniu regulacji dla nowego rodzaju gazu, należy wymienić starą tabliczkę znamionową umieszczoną na urządzeniu na nową tabliczkę (znajdującą się na wyposażeniu płyty) odpowiednią dla rodzaju gazu, dla którego przeprowadzono regulację.

### 3. UŻYTKOWANIE PŁYTY - INSTRUKCJE DLA UŻYTKOWNIKA

Urządzenie może być używane wyłącznie do celu, do którego zostało przeznaczone, tzn. do przyrządzania potraw w gospodarstwie domowym, i jego używanie do wszelkich innych celów będzie traktowane jako niewłaściwe i może być niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.

Przed użyciem palnika należy upewnić się, że obwody siatki środkowej palnik zgodnie z poniższym rysunkiem. W przypadku korzystania z siatek żeliwnych; pod siatką znajduje się jej pozycja. Należy upewnić się, że w właściwa siatka stosowana jest w prawidłowym położeniu.



### 3.1. UŻYWANIE PALNIKÓW GAZOWYCH

Aby zapalić palnik, należy umieścić w jego pobliżu zapaloną świeczkę, nacisnąć i obrócić pokrętko w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Jeżeli palniki nie były używane przez kilka dni, należy odczekać kilka sekund przed zapaleniem palnika, pozwoli to na wydostanie się powietrza zgromadzonego w przewodach rurowych.

W przypadku urządzeń wyposażonych w zapalacze elektroniczne, należy wykonać następującą czynność:

nacisnąć i obrócić pokrętko w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do pozycji symbolu zapłonu, zapalić palnik naciskając na przycisk iskrownika.

W przypadku płyt wyposażonych w zapalacze automatyczne, wystarczy po prostu nacisnąć i obrócić pokrętko do pozycji symbolu zapłonu.

System zapłonowy będzie generował iskry przez cały czas, gdy naciśnięty jest kurek gazowy.

Jeżeli palnik nie zostanie zapalony po upływie 5 sekund, należy obrócić pokrętko do pozycji 0 i powtórzyć czynność.

W przypadku modeli wyposażonych w zabezpieczenie przeciwwypływowo (które odcina dopływ gazu w razie przypadkowego zgaśnięcia płomienia), zapalenie palników odbywa się w sposób opisany powyżej, przy czym należy pamiętać, że **po zapaleniu płomienia pokrętko należy jeszcze przytrzymać w pozycji wciśniętej przez 5 do 6 sekund.**

#### UWAGA:

Przed włączeniem płyty gazowej, należy upewnić się, że palniki i nakrywki palników są prawidłowo umieszczone na swoich miejscach.

**Ostrzeżenie:** Jeśli w urządzeniu nie ma prądu, w celu uruchomienia palnika należy użyć zapalniczki:

- Wcisnąć i obrócić pokrętko w lewo w kierunku symbolu zapłonu

- Naciskając przycisk, zapalić palnik za pomocą zapalniczki i przytrzymać przycisk wciśnięty przez 5 sekund po zapaleniu.

#### UWAGA OGÓLNA

W celu maksymalnego wykorzystania palników, należy używać naczyń z płaskim dnem o średnicy odpowiednio dopasowanej do wielkości palnika. Tabela A.

Typ palnika	Średnica naczynia/garnka (cm)	Moc (kW)	G20/20 mbar (Metan)	G30/28-30 mbar (LPG)
AUX Quemador Auxiliar	10 - 18	1,00	95 l/h	73 g/h
SR Quemador Semi-rápido	12 - 22	1,75	167 l/h	127 g/h
R Quemador Rápido	16 - 26	2,70	257 l/h	196 g/h
UR Ultra Rápido	16 - 26	3,50	334 l/h	255 g/h
DC 4 kW MONO	16 - 26	4,00	381 l/h	291 g/h

Tabela A

W przypadku korzystania z mniejszych naczyń, palnik należy wyregulować tak, aby płomień nie wychodził poza brzeg naczynia. Naczynia z wypukłym lub wklęsłym dnem nie powinny być używane.

**OSTRZEŻENIE:** W razie przypadkowego zgaśnięcia płomienia, należy wyłączyć palnik i spróbować powtórnie go zapalić dopiero po upływie co najmniej 1 minuty.

Jeżeli z biegiem lat kurki gazowe zaczną się ciężko obracać, konieczne będzie ich naoliwienie.

**Czynność ta może być przeprowadzona wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisu.**

### 4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy upewnić się, że płyta wystygła. Wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania lub (w przypadku podłączenia bezpośredniego) wyłączyć zasilanie elektryczne.

Do czyszczenia płyty nigdy nie należy używać środków ściernych, środków zawierających substancje żrące, wybielające lub kwasy. Należy również unikać stosowania substancji kwaśnych lub alkalicznych (sok z cytryny, ocet itp.) do części emaliowanych, lakierowanych lub wykonanych ze stali nierdzewnej.

**OSTRZEŻENIE** Do czyszczenia płyt gazowych nie wolno używać oczyszczaczy parowych."

Podczas czyszczenia emaliowanych, lakierowanych lub chromowanych części, należy używać ciepłej wody z mydłem lub detergentu nie zawierającego substancji żrących. Do czyszczenia części ze stali nierdzewnej, należy używać odpowiedniego roztworu czyszczącego.

Palniki można czyścić wodą z mydłem. Aby przywrócić ich oryginalny blask, należy stosować domowy płyn do czyszczenia stali nierdzewnej. Po wyczyszczeniu, palniki należy wysuszyć i umieścić na płycie.

**Istotne jest, aby palniki były umieszczone dokładnie na swoim miejscu.**

### Chromowane ruszty i palniki

Chromowane ruszty i palniki mają tendencję do ciemnienia w miarę ich używania. Jest to zjawisko normalne i nieuchronne, w żadnym stopniu jednak nie pogarszające funkcjonalności płyty gazowej. W każdym bądź razie, są one dostępne w naszym centrum serwisowym jako części zamienne.

## 5. OBSŁUGA SERWISOWA

Przed zadzwonieniem do pracownika serwisu, należy upewnić się, że:

- wtyczka jest prawidłowo umieszczona w gniazdku;
- nie ma awarii zasilania gazowego.

Jeżeli nie można zidentyfikować źródła usterki: urządzenie należy wyłączyć - nie próbować go samodzielnie naprawiać - zadzwonić do centrum serwisowego.

## 6. OCHRONA ŚRODOWISKA



Urządzenie to jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19 / UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera zarówno substancje zanieczyszczające (o negatywnym oddziaływaniu na środowisko naturalne), jak i podstawowe elementy (które można użytkować wielokrotnie). Ważne, aby zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny poddawać specjalnej obróbce w celu bezpiecznego usunięcia i pozbycia się wszystkich środków zanieczyszczających i odzyskania wszystkich surowców wtórnych.

Poszczególne osoby odgrywają ważną rolę w zapobieganiu szkodliwemu oddziaływaniu zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego na środowisko, ważne aby przestrzegać kilku podstawowych zasad:

• Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być traktowany jako odpad komunalny.

• Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny przekazuje się do właściwych punktów zbiórki prowadzonych przez gminy lub koncesjonowane firmy. W wielu krajach, gdzie jest dużo zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, odbiera się go z domów.

• gdy kupuje się nowe urządzenie, zużyte można zwrócić do sprzedawcy, który musi je przyjąć bezpłatnie, na zasadzie zamiany jeden za jeden, o ile urządzenie to jest tego samego rodzaju i ma takie same funkcje, jak urządzenie dostarczone.

- Deklaracja zgodności:** Niniejsze urządzenie, w części przeznaczonej do kontaktu ze środkami spożywczymi spełnia wymagania przepisów ustanowionych w Dyrektywie 89/109/EWG.

Urządzenie jest zgodne z Europejską Dyrektywą 2009/142 / WE (GAD), a od dnia 21 kwietnia 2018 r. z rozporządzeniem w sprawie urządzeń spalających paliwa gazowe 2016/426 (GAR).

Poprzez umieszczenie oznaczenia **CE** na tym produkcie poświadczamy na własną odpowiedzialność przestrzeganie wszystkich wymogów europejskich dotyczących bezpieczeństwa, ochrony zdrowia i środowiska określonych w przepisach dla tego produktu.

*Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek niedokładności spowodowane błędami w druku lub w transkrypcji zawarte w niniejszej broszurze. Zastrzegamy sobie prawo do dokonywania modyfikacji produktu zgodnie z potrzebami, w tym w interesie konsumenta, bez uszczerbku dla charakterystyki dotyczącej bezpieczeństwa lub funkcjonalności.*

## 7. POBIERZ APLIKACJĘ HON

W aplikacji hOn będziesz mieć dostęp do kilku przepisów i dodatkowej zawartości.



Kod QR i numer seryjny można znaleźć na etykiecie wewnątrz torby serwisowej.

Tabela 1

Płyta palnika	4 Gas	4 Gas	5 Gas	5 Gas	5 Gas	3 Gas
Palnik	Aux/SR/R/DC 4 Mono	Aux/2SR/R	UR/2R/SR/AUX	DC/2R/SR/AUX	DC/R/2SR/AUX	Aux/R/DC 4 Mono
Type	UH60MF	UH60MF	UH75MF	UH75MF	UH75MF	UH60MF
FFD	TAK	TAK	TAK	TAK	TAK	TAK
Aux 1kW	1	1	1	1	1	1
Sr 1,75 kW	1	2	1	1	2	-
R 2,7 kW	1	1	2	2	1	1
UR 3,5 kW	-	-	1	-	-	-
Dc 4 kW Mono	1	-	-	1	1	1
Nominalne ciepło wejściowe	9,45 kW	7,2 kW	11,65 kW	12,15 kW	11,2 kW	7,7 kW
G20/20 mbar	900 l/h	686 l/h	1110 l/h	1158 l/h	1067 l/h	734 l/h
G30/28-30 mbar	688 g/h	524 g/h	848 g/h	884 g/h	815 g/h	560 g/h
Klasa instalacji	3	3	3	3	3	3
Napięcie / Częstotliwość V / Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz
Moc elektryczna pobierana	1	1	1	1	1	1
Zapłon elektryczny	TAK	TAK	TAK	TAK	TAK	TAK
Wymiary produktu	595x510	595x510	745x510	745x510	745x510	595x510

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego.

## GÜVENLİK TALİMATLARI

Kurulum ve kullanım talimatlarını daha sonra başvurmak üzere saklamanızı ve ocağın kurulumunu gerçekleştirmeden önce, satış sonrası servis almanız gerektiğinde kullanmak üzere seri numarasını not etmenizi tavsiye ederiz.

**UYARI:** Cihaz ve erişilebilir parçaları kullanım sırasında sıcak olur. Isıtma elemanlarına dokunmamaya dikkat edilmelidir. 8 yaşından küçük çocuklar, sürekli olarak gözetim altında olmadıkları sürece cihazdan uzak tutulmalıdır.

**UYARI:** Yalnızca pişirme cihazının Üreticisi tarafından tasarlanmış veya kullanım talimatlarında Üretici tarafından belirtilen ocak korumalarını ya da cihazla birlikte verilen ocak korumalarını kullanın. Uygun olmayan korumaların kullanılması kazalara neden olabilir.

**UYARI:** Gözetimsiz bir şekilde, katı veya sıvı yağ ile ocağın üzerinde yapılan pişirme işlemleri tehlikeli olabilir ve yangına neden olabilir. Yangını **HİÇBİR ZAMAN** suyla söndürmeyi denemeyin; bunun yerine cihazı kapatın ve kapak ya da yangın battaniyesi gibi bir aletle alevlerin üzerini örtün.

**UYARI:** Yangın tehlikesi: Pişirme yüzeylerinde eşya bırakmayın.

**DİKKAT:** Gazlı pişirme cihazının kullanılması, kurulduğu odada ısı, nem ve yanma ürünleri oluşmasına neden olur. Özellikle cihaz kullanımdayken mutfağın iyi havalandırıldığından emin olun. Cihazın uzun süreli yoğun kullanımı ek havalandırma gerektirebilir; örneğin mevcut olduğunda mekanik havalandırmanın artırılması, yanma ürünlerini dış havadan güvenli bir şekilde uzaklaştırmak için ek havalandırma ve ayrıca ek havalandırma ile oda havasında değişimin sağlanması. Ek havalandırma kurulumundan önce bir uzmana danışın.

**DİKKAT:** Bu cihaz sadece yemek pişirme amaçlıdır. Oda ısıtma gibi başka amaçlar için kullanılmamalıdır.

**DİKKAT:** Cam yüzeyinin kırılması durumunda:

- tüm brülörleri ve herhangi bir elektrikli ısıtma elemanını derhal kapatın ve cihazı güç kaynağından ayırın.

- cihaz yüzeyine dokunmayın.

- cihazı kullanmayın.

Bu cihaz, gözetim altında veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımına ilişkin talimatların verilmesi ve ilgili tehlikelerin anlaşılması halinde 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel engeli bulunan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar, cihaz ile oynamadıklarından emin olmak amacıyla gözetim altında tutulmalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

**DİKKAT:** Pişirme işlemi gözetim altında yapılmalıdır. Kısa süreli bir pişirme işlemi sürekli olarak gözetim altında tutulmalıdır.

Ciddi yanık riskini önlemek için pişirme bölgeleri çalışır durumdayken veya kapalıyken, kalıntı ısı göstergesi açık olduğu sürece çocukların bu bölgelerden uzak tutulmaları önemle tavsiye edilir.

Bu cihaz, harici zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemi yoluyla kullanılmak için değildir.

Varsa, halojen lambalı ocak elemanlarına doğrudan bakmayın.

Besleme kablosuna etikette belirtilen gerilimi, akımı ve yükü kaldırabilecek, toprak bağlantısı olan bir fiş takın. Prizin etikette belirtilen yüke uygun, toprak bağlantısı yapılmış ve çalışır durumda olması gerekir. Topraklama iletkeni sarı-yeşil renklidir. Bu işlem yalnızca uygun yetkinliğe sahip personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Prizle cihazın fişi arasında uyumsuzluk olması durumunda, yetkin bir elektrik ustasından prizi uygun tipte bir prizle değiştirmesini isteyin. Fiş ve priz kurulumun yapıldığı ülkede geçerli olan normlara uygun olmalıdır.

Güç kaynağı bağlantısı, cihazla güç kaynağı arasında maksimum bağlı yükü kaldırabilecek ve geçerli mevzuata uygun olan omnipolar bir devre kesici yerleştirilerek de yapılabilir.

Sarı-yeşil topraklama kablosu devre kesici tarafından kesintiye uğratılmamalıdır. Priz veya bağlantı için kullanılan omnipolar devre kesici, cihazın kurulumu yapıldığında kolayca erişilebilir durumda olmalıdır.

Bağlantı, fişin erişilebilir durumda tutulması veya kablolama kurallarına uygun şekilde sabit kablo tesisatına bir anahtarın eklenmesi yoluyla kesilebilir.

Besleme kablosu hasarlıysa tehlikeyi önlemek amacıyla Üretici, Üreticinin servis temsilcisi veya benzeri bir yetkin kişi tarafından değiştirilmelidir. Toprak iletkeni (sarı-yeşil) uç bloğu tarafında 10 mm'den uzun olmalıdır. İç iletkenler bölümü, ocağın aldığı güce uygun olmalıdır (alınan güç etikette belirtilir). Güç kablosu HO5V2V2-F tipi olmalıdır.

Bıçak, çatal, kaşık veya kapak gibi metal nesnelere ocağın üzerine koymayın. Bu gibi nesnelere ısınabilir.

Alüminyum folyo ve plastik kaplar ısıtma bölgelerine yerleştirilmemelidir.

Her kullanımdan sonra kir ve yağ birikimini önlemek için ocağın temizlenmesi gerekir. Bu gibi kalıntılar, ocağın üzerinde bırakılırsa ocak kullanıldığında tekrar pişerek duman ve hoş olmayan kokuların oluşmasına, ayrıca alevin yayılması riskine neden olur.

Cihazı temizlemek için hiçbir zaman buhar veya yüksek basınçlı sprey kullanmayın.

Çalışma sırasında veya kullanımdan kısa bir süre sonra ısıtma bölgelerine dokunmayın.

Hiçbir zaman yemekleri doğrudan cam seramik ocağın üzerinde pişirmeyin.

Her zaman uygun pişirme gereçleri kullanın.

Tencereyi her zaman yemek pişirmek için üzerine koyduğunuz birimin ortasına yerleştirin. Kontrol panelinin üzerine hiçbir şey koymayın.

Ocağı çalışma yüzeyi olarak kullanmayın.

Ocağı çalışma kesme tahtası olarak kullanmayın.

Ocağın üst kısmında ağır eşyalar saklamayın. Ocağın üzerine ağır bir şeyin düşmesi hasara neden olabilir.

Ocağı hiçbir eşyayı saklamak için kullanmayın.

Pişirme gereçlerini ocağın üzerinde kaydırmayın.

Cihazı anma frekanslarından çalıştırmak için ek işlem/ayarlama gerekli değildir.

## 1. KURULUM TALİMATLARI

**EVDE KULLANIMA YÖNELİK BİR CİHAZIN KURULUMU, DOĞRU ŞEKİLDE YAPILMAZSA MÜŞTERİNİN GÜVENLİĞİNİ CİDDİ BİÇİMDE ETKİLEYEBİLECEK KARMAŞIK BİR İŞLEM OLABİLİR. BU NEDENLE, BU İŞLEM MESLEKİ YETERLİLİĞE SAHİP BİR KİŞİ TARAFINDAN, YÜRÜRLÜKTEKİ TEKNİK MEVZUATA UYGUN OLARAK GERÇEKLEŞTİRİLMELİDİR. BU ÖNERİNİN GÖZARDI EDİLMESİ VE KURULUMUN YETKİSİZ BİR KİŞİ TARAFINDAN YAPILMASI DURUMUNDA ÜRETİCİ, İSTER ÜRÜNLERİN, İSTER KİŞİLERİN ZARAR GÖRMESİYLE SONUÇLANSIN, ÜRÜNÜN HİÇBİR TEKNİK ARIZASINDA SORUMLULUK KABUL ETMEZ.**

### 1.1. ANKASTRE MONTAJ

Ocak 100 °C sıcaklığa dayanıklı ve 25-45 mm kalınlıkta bir tezgah içine yerleştirilebilir. Tezgah içinde oluşturulacak bölmenin boyutları Şekil 2'de verilmiştir.

Ankastre ocak ile aşağıdaki boşluk arasındaki erişilebilir bir mesafe olduğunda, izole bir malzemeden yapılmış bir bölme duvarı yerleştirilmelidir (ahşap malzeme veya benzeri bir başka malzeme) (Şekil 3).

Ocak bir tarafından bir mutfak dolabının yanına yerleştirilmiş ise, ocak ile mutfak dolabı arasındaki mesafe en az 15 cm olmalı, 60 cm'lik ocaklar (3 ve 4 gaz çıkışı - L1/L2/L3/L4/L5) için ankastre bölmesi ile arka duvar arasındaki mesafe en az 60 mm olmalıdır ve 75 cm'lik (5 gaz çıkışı- L6/L7/L8) ocaklar için en az 70 mm olmalıdır.

Ocak ile diğer herhangi bir ünite veya cihaz (örn, hava tahliye aspiratörü) arasındaki mesafe 70 cm'den az olmamalıdır (Şekil 4).

**Çekmecedeki metal objeler hava devridaimi nedeniyle yüksek sıcaklıklara ulaşabilir. Bu nedenle ahşap bir ara panel kullanılması tavsiye edilir.**

**Önemli Şekil 1'deki diyagram dolgu malzemesinin nasıl uygulanacağını göstermektedir.**

Ocak ünitesi, ünite kaidesindeki delikler kullanılarak Sabitleme Kelepçeleriyle yerleştirilir.

60 cm'lik ocak, soğutucu sistemi olmayan bir fırın üzerine yerleştirilecekse, doğru hava sirkülasyonunun sağlanması için ankastre mobilyada hava çıkışlarının oluşturulması tavsiye edilir. Bu hava delikleri en az 300cm olmalıdır ve Şekilde gösterildiği gibi yerleştirilmelidir.

Ankastre fırın üzerinde 60 cm veya 75 cm'lik bir ocak yerleştirilecekse, fırının fan soğutucusu olmalıdır.

### 1.2. UYGUN YER TESPİTİ

Bu cihaz, yürürlükteki mevzuata uygun olarak kurulmalıdır ve sadece iyi havalandırılan bir alanda kullanılmalıdır. Cihazı kurarken veya kullanmadan önce talimatları okuyun.

**UYARI:** Kurulumdan önce, yerel dağıtım koşullarının (gazın ve gaz basıncının doğası) ve cihazın ayarının uyumlu olduğundan emin olun.

**UYARI:** Bu cihazın ayar koşulları etikette (veya veri plakasında) belirtilmiştir.

**UYARI:** Bu cihaz, bir yanma ürünleri tahliye cihazına bağlı değildir. Mevcut kurulum yönetmeliklerine uygun olarak kurulmalı ve bağlanmalıdır. Havalandırma ile ilgili gerekliliklere özellikle dikkat edilmelidir. Bu nedenle, ya tüm doğal hava geçişlerini açık tutarak ya da aspiratör takarak iyi bir havalandırma sağlamalısınız.

### 2.1. ELEKTRİK BAĞLANTISI

Ünitenin dışına yerleştirilmiş olan değer plakasındaki verilerin, güç kaynağı ve giriş voltajı değerlerine uygun olduğunu kontrol edin. Bağlantı öncesinde, topraklama sistemini kontrol edin. Kanun gereğince, bu cihaz topraklanmalıdır. Bu düzenlemeye uyulmadığı taktirde, Üretici kişilere veya mülkiyete verilecek zararlardan sorumlu olmayacaktır. Fiş henüz takılmadıysa, değer plakasında gösterilen yüke uygun bir fiş takınız. Topraklama teli sarı/yeşil renklidir. Fiş her zaman erişilebilir durumda olmalıdır.

Ocağın doğrudan bir elektrik kaynağına bağlandığı yerde, bir devre kesicisi (şalter) tesis edilmelidir.

Güç kaynağı kablosu zarar görürse, potansiyel bir riski önlemek için ehliyetli bir mühendis tarafından değiştirilmelidir. Topraklama kablosu (yeşil veya sarı renkli) aktif ve nötr kablolardan en az 10 mm daha uzun olmalıdır.

Kullanılan kablo bölümü, ocağın çektiği elektrige göre uygun ölçülerde olmalıdır.

Lütfen güç bilgileri için değer plakasını kontrol edin ve güç kaynağı kablosunun 3x0.75 mm<sup>2</sup> H05 V2V2-F, tipinde olmasını sağlayın.



Bağlantının sağlanamaması kablolama kurallarına göre kabloların bağlanmamasından kaynaklanmıştır. Eğer ocak, kablo veya fiş bağlantısına sahip değilse veya diğer bir deyişle aşırı voltaj kategorisi şartları altında bütün kutuplar ana şebeke bağlantısından ayrılma durumu varsa yönergelerce belirlenen kablolama kurallarına uygun bağlantı sağlanmalıdır.

### 2.2. GAZ BAĞLANTISI

Bu talimatlar sadece ehliyet sahibi uzman personel için hazırlanmıştır, ekipmanın kurulumu geçerli ulusal standartlara uygun olmalıdır.

Tüm işler elektrik bağlantısı kesilmiş durumda yapılmalıdır. Ocak üzerindeki değer plakası, ocakla birlikte kullanılması tasarlanmış olan gaz türünü göstermektedir. Ana gaz kaynağına veya gaz tüpüne yapılan bağlantı, cihazın verilecek gaz türüne göre ayarlandığı kontrol edildikten sonra, gerçekleştirilmelidir.

Doğru şekilde ayarlanmıyorsa, gaz ayarını değiştirmek için aşağıdaki paragraflardaki talimatlara bakın.

Likit gaz için (tüp gaz), geçerli ulusal standartlara uyumlu olan basınçlı regülatörleri kullanın.

Sadece ulusal standartlara uyumlu olan boru, pul veya conta pulu kullanın.

Bazı modeller için, konik bağlantı tipinin zorunlu olduğu ülkelerde, montaj için konik bir bağlantı verilmektedir; Resim 8'de farklı bağlantı türlerinin nasıl tanınacağı anlatılmaktadır (CY= silindirik, CO = konik). Her tür durumda, bağlantının konik parçası ocağa bağlanmalıdır.

Ocağı gaz kaynağına esnek hortumlarla bağlayacaksanız, lütfen hortumun kaplayacağı maksimum mesafenin 2 metreyi geçmemesini temin edin.

Esnek hortum, ocağın yerleştirildiği mobilyanın çekmece gibi hareketli parçalarına temas etmeyecek şekilde montajlanmalı ve tıkanıklık yaratabilecek hassas bölümlerden geçmemelidir.

Ocağın herhangi bir şekilde zarar görmesinin önüne geçmek için, lütfen aşağıdaki adımları sırayla takip ederek montaj işlemini gerçekleştirin (Resim 6)

**1) Gösterildiği şekilde, parçaları sırayla birleştirin:**

A: 1/2 Erkek Adaptör Silindirik,

B: 1/2 Conta,

C: 1/2 Dişi Gaz Adaptörü Konik-Silindirik veya Silindirik-Silindirik

**2) Boruları pozisyona sokmak için, anahtarlarla bağlantı yerlerini sıkın.**

**3) Sert bakır boru veya esnek çelik boru kullanarak ana gaz kaynağına C rakoru takın.**

**ÖNEMLİ:** Sabunlu bir çözelti yardımıyla son kez borularda sızıntı olup olmadığını kontrol edin. Asla ateş kullanmayın. Ayrıca esnek boruyu, kabinin hareket eden bir parçasıyla (örn çekmece) ile temas etmeyecek şekilde ayarlayın veya borunun zarar görebilecek bir konumda olmamasını temin edin.

**Uyarı:** Bu cihazın yanında herhangi bir gaz kokusu aldığınız zaman, cihaza giden gaz kaynağını kapatın ve doğrudan mühendisi arayın. Sızıntıyı tespit etmek için çıplak ateş kullanmayın.



### 2.3. OCAĞIN FARKLI GAZ TÜRLERİNE UYARLANMASI

Ocağı farklı gaz türleriyle birlikte kullanmak için, aşağıdaki talimatları gerçekleştirin.

- Izgaraları ve ocak gözlerini çıkarın
- Ocak gözü desteği için altıgen bir anahtar (7mm), (Şekil 7) kullanın
- Enjektörü çıkarın ve kullanılacak olan gaz türü için uygun olan yen enjektörü takın (gaz türleri tablosuna bakın)

### 2.4. MİNİMUM ALEVİN AYARLANMASI

Ocak gözlerini yaktıktan sonra, kontrol düğmesini kısık ayağa getirin ve sonra da düğmeyi yerinden çıkarın (hafifçe bastırmak suretiyle kolayca çıkarılabilir).

Küçük bir «Terminal» tipi tornavida kullanarak, ayar vidası Şekil 9'da gösterildiği gibi ayarlanabilir. Vidayı saat yönüne çevirirseniz, gaz akışını azaltırsınız, saat yönünün tersine çevirirseniz, akışı artırabilirsiniz - yaklaşık 3-4 mm uzunlukta bir alev seviyesi ayarlayın ve daha sonra kontrol düğmesini tekrar yerine takın.

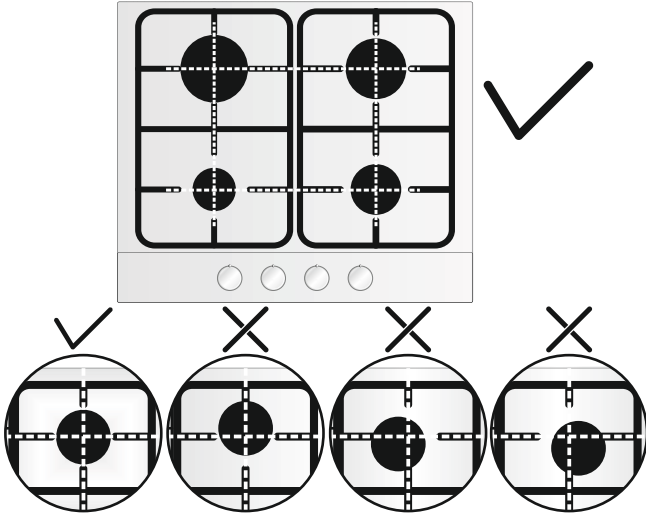
Gaz kaynağı LPG ise (tüp gaz) - boş alevi ayarlama vidası, uçtaki stop noktasına kadar (saat yönünde) döndürülmelidir.

Yeni gaz ayarlamasını yaptığınızda, cihazınızın üzerindeki eski gaz değer plakasını, yeni ayarladığınız gaz türüne uygun olan değer plakasıyla (ocakla birlikte teslim edilmiştir) değiştirin.

### 3. OCAK KULLANIMI KULLANIM TALİMATLARI

Bu cihaz sadece evde yemek pişirmek için tasarlanmıştır ve bu amaçla kullanılmalıdır. Diğer kullanım türleri sakıncalı olup tehlikeli durumlara neden olabilir. Üretici uygunsuz ve sakıncalı kullanımlardan kaynaklanan zarar ve ziyandan sorumlu olmayacaktır.

Ocağı kullanmadan önce, ızgara çevresinin aşağıdaki şekilde gösterildiği gibi ocağı ortadığından emin olun. Döküm Demir Izgaralar kullanıyorsanız; ızgaranın altında, konumu belirtilmiştir. Izgaraların doğru yerleştirildiğinden emin olun.



### 3.1. GAZLI OCAK GÖZLERİNİN KULLANIMI

Ocağın gözlerini yakmak için, ateş kaynağını gözün yakınında tutun, kontrol düğmesine bastırın ve saat yönüne çevirin.

Ocak birkaç günlüğüne kullanılmadıysa, yakmadan önce birkaç saniye bekleyin, böylece borularda mevcut olan havanın tahliye olması sağlanmış olacaktır.

Elektronik tutuşurma sistemi olan cihazlar için, aşağıdaki işlemleri gerçekleştirin.

• Düğmeye bastırın ve tutuşurma sembolüne kadar saat yönünün tersine çevirin.

• Ateşleme butonuna basarak ocak gözünü yakın.

Otomatik çakmağı olan ocaklar için, sadece düğmeye bastırın ve tutuşurma sembolüne kadar çevirin.

Ateşleme sistemi gaz vanasına basıldığı sürece kıvılcım çıkarmaya devam edecektir.

Ocak gözü 5 saniye içerisinde yanmazsa, düğmeyi 0 konumuna getirin ve işlemi tekrarlayın.

**Güvenlik vanasına sahip modellerde (ateş kazayla söndüğünde gaz akışını kesen modeller), ocak gözü yukarıda anlatılan şekilde yakılır; fakat yakma sonrasında düğme 5 veya 6 saniye boyunca basılı tutulmalıdır.**

#### DİKKAT:

Gaz ocağını açmadan önce, ocak gözlerinin ve ocak gözü kapaklarının yerlerine yerleştirildiğinden emin olun.

**Uyarı:** Cihaza elektrik gelmediğinde ocağı ateşlemek için bir çakmak kullanın.

- Düğmeyi saat yönünün tersine ateşleme işaretine doğru bastırarak çevirin.

- Düğmeye basılı tutarken ocağı çakmak kullanarak ateşleyin ve 5 saniye boyunca düğmeye basmaya devam edin.

#### GENEL TAVSİYELER

En iyi sonuçları almak için, düz tabanlı tencerelerin ölçüleri aşağıdaki şekilde gaz ocağı gözü ölçülerine uygun olmalıdır: Tablo A.

Ocak Gözü Türü	Ø Tava/ Tencere (cm)	Güç (kW)	G20/20 mbar (Methane)	G30/28-30 mbar (LPG)
AUX Yardımcı Ocak Gözü	10 - 18	1,00	95 l/h	73 g/h
SR Yarı Hızlı Ocak Gözleri	12 - 22	1,75	167 l/h	127 g/h
R Hızlı Ocak Gözü	16 - 26	2,70	257 l/h	196 g/h
UR Ultra Ocak Gözü	16 - 26	3,50	334 l/h	255 g/h
DC 4 kW MONO	16 - 26	4,00	381 l/h	291 g/h

Tablo A

Daha küçük kaplar için, gaz ocağı gözlerinin, alevin tavanın tabanını aşmayacak şekilde ayarlanması gerekir. Konkav veya konveks tabanlı kaplar kullanılmamalıdır.

**UYARI: Ocak yanılışla söndürülürse, düğmeyi kapalı (off) konuma getirin ve tekrar yakmadan önce en az 1 dakika bekleyin.**

Zaman içerisinde, gaz vanaları açılıp kapatılırken sertleşirse, yağlanmaları gerekir.

**Bu işlem sadece ehliyetli Bakım Mühendisleri tarafından yapılmalıdır.**

### 4. BAKIM VE TEMİZLİK

Ocağı temizlemeden önce, cihazın soğutulmasını sağlayın. Fişini prizden çekin veya (direkt bağlıysa) güç kaynağını kapatın.

Cihazın temizlik ve bakımı gözetmen olmaksızın çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Asla, zımpara, yıpratıcı deterjan, ağartıcı veya asit ürününü kullanmayın. Emaye kaplı, vernikli veya paslanmaz çelik bölümlerin üzerine asit veya alkalın madde (limon suyu, sirke, vb.) dökmeyin.

Emaye kaplı, vernikli veya krom yüzeyleri temizlerken, sıcak sabunlu su veya aşındırıcı olmayan deterjanlar kullanın. Paslanmaz çelik için, uygun bir temizleme solüsyonu kullanın.

Ocak gözleri sabunlu suyla temizlenebilir. Orijinal parlaklıklarını muhafaza etmek için, evsel bir paslanmaz çelik temizleyici kullanın. Temizleme işlemi sonunda, ocak gözlerini kurutun ve yerine takın.

**Ocak gözlerinin doğru yerleştirilmesi önemlidir.**

**Krom ızgara ve ocak gözleri**

Krom ızgaralar ve ocak gözleri kullanıldıkça kararma eğilimi gösterirler. Bu durum normaldir ve kaçınılmazdır ama ocağın işlevselliğini tamamen tehlikeye atmaz.

Herhangi bir durumda, satış sonrası servis merkezimizden, yedek parçaları alabilirsiniz.

### 5. SATIŞ SONRASI SERVİS

Bir Servis Teknisyeni çağırılmadan önce, lütfen aşağıdaki kontrolleri yapın:

- fiş doğru şekilde takılmış ve yerine oturmuş;
- gaz kaynağı hatalı değil.

Arıza belirlenemiyorsa:

cihazı kapatın -kurcalamayın- ve Satış Sonrası Servis Merkezini arayın.

## 6. ÇEVRENİN KORUNMASI



Bu cihaz, Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlar (AEEE) hakkındaki 2012/19/EU Avrupa Birliği Yönergesine uygun biçimde işaretlenmiştir.

AEEE, hem kirlenici maddeleri (bunlar çevre üzerinde olumsuz etkilere neden olabilir) hem de temel bileşenleri (bunlar yeniden kullanılabilir) içerir. Tüm kirlenicilerin düzgün bir şekilde bertaraf edilmesi ve atılması ve tüm malzemelerin geri kazanılıp ve dönüştürülmesi için AEEE'nin özel işlemlere tabi tutulması önemlidir.

Kişiler, AEEE'nin bir çevre sorununa dönüşmemesini sağlamakta önemli bir rol üstlenir; bazı basit kuralların izlenmesi gerekir:

- AEEE'lere ev atıkları olarak davranılmamalıdır.
- AEEE'ler, belediye veya kayıtlı şirketler tarafından yönetilen ilgili toplama noktalarına teslim edilmelidir. Pek çok ülkede, büyük AEEE'ler için evden toplama hizmeti verilir.
- Yeni bir cihaz satın aldığınızda, eskisi satıcıya verilebilir ve satıcı yeni teslim ettiği cihaz başına bir adet olmak üzere ücretsiz olarak bu cihazı teslim alabilir, bunun için alınacak ekipmanın teslim edilen ekipman ile aynı türden ve aynı fonksiyonlara sahip olması gerekir.

**Uygunluk Beyanı:** Bu ekipman, gıdalarla temas ettiği parçalarda, 89/109 sayılı EEC Direktifinde öngörülen düzenlemelere uygundur. Cihaz, 2009/142/EC (GAD) Avrupa Yönergesi ve 21/04/2018 itibarıyla 2016/426 (GAR) Gaz Yakan Cihazlar Yönetmeliği ile uyumludur.

**CE** işareti ile bu cihazın, Avrupa direktiflerine uygunluğunun ve yasa tarafından belirlenmiş güvenlik, sağlık ve çevresel gerekliliklerin yerine getirilmesinin bize ait olduğunu kabul ediyoruz.

Üretici bu broşürde bulunan basım veya kopyalama hatalarından kaynaklanan herhangi bir eksiklikten sorumlu olmayacaktır. Güvenlik veya işlevle ilgili özelliklere zarar vermeden tüketim istekleri dahil olmak üzere ürünlerde gerektiğinde değişiklik yapma hakkımız mahfuzdur.

## 7. HON UYGULAMASINI İNDİRİN

HON Uygulamasında çeşitli tariflere ve ekstra içeriklere erişebilirsiniz.



QR kodunu ve seri numarasını servis çantasının içindeki etikette bulabilirsiniz.

Tablo 1

	4 Gas	4 Gas	5 Gas	5 Gas	5 Gas	3 Gas
Gaz Plakası	4 Gas	4 Gas	5 Gas	5 Gas	5 Gas	3 Gas
Gaz	Aux/SR/R/DC 4 Mono	Aux/2SR/R	UR/2R/SR/AUX	DC/2R/SR/AUX	DC/R/2SR/AUX	Aux/R/DC 4 Mono
Tür	UH60MF	UH60MF	UH75MF	UH75MF	UH75MF	UH60MF
FFD	EVET	EVET	EVET	EVET	EVET	EVET
Aux 1kW	1	1	1	1	1	1
Sr 1,75 kW	1	2	1	1	2	-
R 2,7 kW	1	1	2	2	1	1
UR 3,5 kW	-	-	1	-	-	-
Dc 4 kW Mono	1	-	-	1	1	1
Normal Isı Girişi	9,45 kW	7,2 kW	11,65 kW	12,15 kW	11,2 kW	7,7 kW
G20/20 mbar	900 l/h	686 l/h	1110 l/h	1158 l/h	1067 l/h	734 l/h
G30/28-30 mbar	688 g/h	524 g/h	848 g/h	884 g/h	815 g/h	560 g/h
Montaj Sınıfı	3	3	3	3	3	3
Voltaj / Frekans V/Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz
Elektrik Giriş Gücü	1	1	1	1	1	1
Elektrikli Ateşleme	EVET	EVET	EVET	EVET	EVET	EVET
Ürün Boyutları	595x510	595x510	745x510	745x510	745x510	595x510

Bu cihaz, profesyonel kullanım için değil yalnızca evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

# TÜKETİCİ HİZMETLERİ

Yetkili servislerimizden hizmet talebiniz olduğunda veya ürünlerimizle ilgili genel öneri ve talepleriniz için aşağıdaki numaradan ulaşabilirsiniz.

## TÜKETİCİ HATTI: 444 03 98

Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden arayınız.

Ürününüzü kullanmadan önce montaj ve kullanma kılavuzunu mutlaka okuyunuz. Ürünün montaj ve kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılması, kullanım hataları ve cihazın standart kullanım şartları / amaçları haricinde kullanılması halinde ürün garanti kapsamı dışında kalacaktır.

Ürünün standart ve sorunsuz çalışma koşullarının sağlanması için gerekli / zorunlu olan montaj ve kullanım kılavuzunda belirtilen teknik özelliklerinin (su basıncı, voltaj değeri, gaz besleme basıncı, sigorta değeri, topraklama, yakıt cinsi, yakıt kalitesi vb.) uygun olmaması, sabit olmaması ve/veya değişken olması halinde, cihazda meydana gelebilecek arızalar ve sorunlar garanti kapsamı dışında kalacaktır.

Candy Hoover Euroasia tarafından sağlanan garanti şartları aşağıdaki koşullarda geçersiz olacaktır.

• Ürüne, yetkili servis dışındaki kişiler tarafından müdahale edilmesi, elektrik-su kesintisi ve üründen kaynaklanmayan kaçaklar garanti kapsamı dışındadır.  
• Kullanım hatalarından dolayı oluşan arıza ve hasarlar, elektrik-gaz -su tesisatı ve / veya tesisat ekipmanları nedeniyle meydana gelebilecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.

• Ürünün, müşteriye ulaştırılması sonrası yapılan taşıma işlemine bağlı arıza ve hasarlar, tüketici tarafından yapılan yanlış depolama ve ortam koşulları nedeniyle cihazda meydana gelen hasarlar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.

• Hatalı elektrik tesisatı, ürünün üzerinde belirtilen voltajdan farklı voltajda kullanılması veya şebeke voltajındaki dalgalanmalar sonucu oluşan arıza ve hasarlar, doğal afetler, üründen kaynaklanmayan harici/fiziki dış etkenler, mevsimsel hava şartları ve çevresel etkenler (deprem, yangın, sel, su basması, şiddetli rüzgar, yıldırım düşmesi, kireç, nem, rutubet, toz, nakliye, taşıma, ürünün dona maruz kalması, susuz çalışma vb.) nedeniyle oluşan arızalar garanti kapsamı dışında kalacaktır.

• Kullanım kılavuzunda belirtilen hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar ve hasarlar.

Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

Ürünün kullanım ömrü 10 (on) yıldır. Bu ürünün tanımlandığı şekilde çalışabilmesi için gerekli yedek parçaları bulundurma süresidir.

Üretim yeri Türkiye'dir.

### İTHALATÇI FİRMA:

CANDY HOOVER EUROASIA EV GEREÇLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

İçerenköy Mh. Hal Yolu Cd. Çayır Yolu Sk. No: 11

Sayar İş Merkezi Kat: 7 34752 Ataşehir / İSTANBUL/ TÜRKİYE

Tel: 0216 466 42 42 • Fax: 0216 466 15 45

www.hoover.com.tr • servis@hoover.com.tr

### ÜRETİCİ FİRMA:

CANDY HOOVER GROUP

Via Privata E. Fumagalli 20861 Brugherio (MB) - ITALY

Tel: 039.2086.1 • Fax: 039.2086.403

www.candy-group.com



## GARANTİ BELGESİ

### ANKASTRE OCAK

Ankastre ocak kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakımı, onarımı veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı ürünün teslim tarihinden itibaren **3 ( ÜÇ ) YIL SÜRE İLE CANDY HOOVER EUROASIA A.Ş. TARAFINDAN GARANTİ EDİLMİŞTİR.**

Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;

a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,

b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinde indirim isteme,

c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını istem,

ç) İmkan varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir.

Tüketicinin, Kanununun 11. maddesinde yer alan seçimlik haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;

• Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,

• Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,

• Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;

tüketici malın bedel iadesini alıp, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddetmez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

**Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.**

Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.

Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

**Garanti belgesinin tekemmül ettirilerek tüketiciye verilmesi ve bu yükümlülüğün yerine getirildiğinin ispatı satıcıya aittir.**

**Satılan mala ilişkin olarak düzenlenen faturalar garanti belgesi yerine geçmez.**

Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

### CANDY-HOOVER-EUROASIA EV GEREÇLERİ SAN VE TİC. A.Ş.



Genel Müdür:

Model:.....

Fatura Tarihi No: .....

Adres: .....

Bandrol ve Seri No:.....

Satıcı Firma Ünvanı: .....

Tel - Fax: .....

Teslim Tarihi Yeri: .....

Satıcı Firma (Kaşe ve İmza):.....

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeyecektir.

Bu garanti belgesi ile kesilen fatura garanti süresi boyunca garanti belgesi ile muhafaza edilmesi önerilir.

## NAVODILA ZA VARNO UPORABO

Priporočamo vam, da navodila za namestitvev in uporabo shranite za poznejšo uporabo in pred namestitvijo kuhalne plošče zabeležite njeno serijsko številko v primeru, če potrebujete pomoč poprodajnega servisa.

**OPOZORILO:** Naprava in dostopni deli se med uporabo segrejejo. Pazite, da se ne dotikate grelnih elementov. Otroci mlajši od 8 let ne smejo uporabljati naprave, razen če so pod stalnim nadzorom.

**OPOZORILO:** Uporabljajte samo zaščite kuhalnih plošč, ki jih je izdelal proizvajalec naprave za kuhanje ali ki jih je proizvajalec navedel v uporabniških navodilih kot primerne, ali zaščite, ki so vgrajene v napravi. Uporaba neustreznih zaščit lahko povzroči nesreče.

**OPOZORILO:** Nenadzorovano kuhanje na plošči z mastjo ali oljem je lahko nevarno in lahko privede do požara. NIKOLI ne poskušajte gasiti požara z vodo, temveč izklopite napravo in nato pokrijte ogenj, npr. s pokrovom ali požarno odejo.

**OPOZORILO:** Nevarnost požara: na kuhalnih površinah ne hranite predmetov.

**POZOR:** med uporabo plinskega kuhalnega aparata se v prostoru, v katerem je nameščen, proizvajajo toplota, vlaga in produkti zgorevanja. Poskrbite, da je kuhinja dobro prezračevana, predvsem med uporabo aparata. Dolgotrajna intenzivna uporaba aparata morda zahteva dodatno prezračevanje, na primer močnejše mehansko prezračevanje, kjer obstaja, dodatno prezračevanje za varno odvajanje produktov zgorevanja v zunanost (v atmosferski zrak) in sočasno zagotavljanje menjavanja zraka v prostoru s pomočjo dodatnega prezračevanja. Pred namestitvijo dodatnega prezračevanja se posvetujte s strokovnjakom.

**POZOR:** ta aparat je namenjen samo za kuhanje. Za druge namene, na primer za ogrevanje prostorov, se ga ne sme uporabljati.

**POZOR:** v primeru, da se steklena površina zlomi:

- takoj izklopite vse gorilnike in vse električne grelne elemente ter izolirajte aparat iz napajanja,
- ne dotikajte se površine aparata,
- aparata ne uporabljajte.

To napravo lahko uporabljajo otroci od osmega leta naprej in osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali razumskimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkanjem izkušenj ter znanja lahko uporabljajo napravo samo pod nadzorom ali če so dobili ustrezna navodila glede varne uporabe naprave in če se zavedajo nevarnosti, ki jih njena uporaba prinaša. Zagotovite ustrezen nadzor otrok in preprečite igranje z napravo. Čiščenja in vzdrževanja otroci ne smejo izvajati brez nadzora.

**POZOR:** Postopek kuhanja mora biti pod nadzorom. Kratkotrajni postopek kuhanja mora biti pod stalnim nadzorom.

Zelo priporočljivo je, da se otroci zadržujejo proč od območja kuhanja medtem, ko so kuhalne cone v uporabi ali ko so izklopljene, dokler indikator preostale toplote sveti, da se prepreči tveganje resnih opeklin.

Ta naprava ni namenjena za upravljanje z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom daljinskega upravljanja.

Ne ržite v elemente halogenskih luči kuhalne plošče, če so prisotni.

Vtikač napajalnega kabla priklopite v vtičnico, ki izpolnjuje zahteve glede napetosti, toka in moči, ki so navedene na oznaki naprave, vtičnica pa mora biti tudi ustrezno ozemljena. Vtičnica mora zagotavljati ustrezno moč, ki je navedena na oznaki naprave, biti mora ozemljena in v brezhibnem stanju. Kabel za ozemljitev je rumeno-zelene barve. Priklop naprave mora izvesti ustrezno usposobljena oseba. Če vtičnica in vtikač nista združljiva, naj ustrezno usposobljeni elektro-serviser zamenja vtičnico s takšno, ki se bo prilegala vtikaču. Vtičnica in vtikač morata izpolnjevati veljavne norme v državi, kjer bo naprava priklopljena v omrežje.

Priklop v električno omrežje je možno izvesti tudi tako, da je napajanje urejeno prek ustrezne varovalke, vgrajene med napravo in vir napajanja, ki zagotavlja, da obremenitev omrežja ne presega predpisane zakonodaje.

Rumeno-zelenega kabla ni dovoljeno prekinjati z varovalko. Vtičnica ali varovalka, ki sta vgrajeni med vtičnico in napravo, morata po namestitvi naprave ostati enostavno dostopni.

Prekinitev napajanja mora biti možna bodisi z odklopom vtikača iz vtičnice, oziroma prek dodatno vgrajenega stikala, nameščenega skladno s pravili elektro-stroke.

Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati predstavnik proizvajalca, pooblaščen servisne službe ali druga strokovno usposobljena oseba, kajti menjava je lahko nevarna. Kabel za ozemljitev (rumeno-zelen) mora na strani priključka biti daljši od 10 mm. Odsek notranjih prevodnikov mora ustrezati moči, ki jo absorbira kuhalna plošča (označena na oznaki). Napajalni kabel mora biti vrste HO5V2V2-F.

Na kuhalno ploščo ne polagajte kovinskih predmetov, kot so noži, vilice, žlice ali pokrovi. Ti se lahko segrejejo.

Aluminijaste folije in plastičnih posod ni dovoljeno polagati na ogrevano območje.

Po vsaki uporabi je potrebno kuhalno ploščo nekoliko očistiti, da se prepreči nabiranje umazanije in maščobe. Če le-to pustite, se bo ta ponovno segrevala pri naslednji uporabi kuhalne plošče ter se smodila ter oddajala dim in neprijetne vonjave, poleg nevarnosti širjenja požara.

Za čiščenje aparata nikoli ne uporabljajte pare ali visokotlačnega pršila.

Med uporabo in še nekaj časa po uporabi se ne dotikajte ogrevanih površin.

Hrane nikoli ne kuhajte neposredno na steklokeramični kuhalni plošči.

Vedno uporabljajte ustrezno kuhinjsko posodo.

Posodo vedno položite na sredino enote, na kateri kuhate. Na upravljalno ploščo ne polagajte ničesar.

Kuhalne plošče ne uporabljajte kot delovno površino.

Površine ne uporabljajte kot rezalno ploščo.

Ne hranite težkih stvari nad kuhalno ploščo. Če le-te padejo na kuhalno ploščo, lahko povzročijo poškodbe.

Kuhalne plošče na uporabljajte za shranjevanje kakršnih koli predmetov.

Kuhinjske posode ne vlečite po kuhalni plošči.

Za delovanje aparata na nazivni frekvenci niso potrebne dodatne operacije oz.



## 1. VGRADNJA IN PRIKLJUČITEV

**VGRADNJA IN PRIKLJUČITEV GOSPODINJSKEGA APARATA JE DOKAJ ZAPLETEN POSTOPEK, KI MORA BITI OPRAVLJEN BREZHIBNO, SICER OBSTAJA TVEGANJE ZA VARNOST UPORABNIKA. ZATO PRIPOROČAMO, DA DELO PREPUSTITE USTREZNO USPOSOBLJENIM STROKOVNJAKOM, KI BODO PRI TEM UPOŠTEVALI TUDI VSE VELJAVNE PREDPISE. PROIZVAJALEC NE PREVZEMA ODGOVORNOSTI ZA ŠKODO ALI POŠKODBE ZARADI NEPRAVILNE VGRADNJE IN PRIKLJUČITVE.**

### 1.1. VGRADNJA

Kuhalna plošča je namenjena vgradnji v kuhinjski pult debeline med 25 in 45 mm, ki so odporne na temperature do 100°C. Mere izreza v kuhinjskem pultu so prikazane na *sliki 2*.

Če je pod vgradno kuhhalno ploščo prazen prostor, mora biti dostop do nje s spodnje strani onemogočen z vgradnjo predelne stene iz izolacijskega materiala (les ali podoben material) (*slika 3*).

Če je kuhhalna plošča na kateri koli strani nameščena ob omarici, mora biti razdalja med kuhhalno ploščo in omarico najmanj 15 cm; razdalja med izrezom in zadnjo steno pa mora biti najmanj 60 mm za 60-centimetrske kuhhalne plošče (3 in 4 plinski gorilniki – L1/L2/L3/L4/L5) in najmanj 70 mm za 75-centimetrske kuhhalne plošče (5 plinskih gorilnikov – L6/L7/L8).

Razdalja med kuhhalno ploščo in elementom nad njo (npr. kuhinjsko napo) mora znašati vsaj 70 cm (*slika 4*).

**Kovinski objekti v predalu lahko dosežajo visoko temperaturo kot posledica pretoka zraka. Zato se priporoča uporaba vmesnih lesenih panelov.**

**Pomembno: Na sliki 1 je prikazano nameščanje tesnila.**

Kuhhalna plošča je opremljena s sponkami za pritrditev, ki jih namestite v za to predvidene luknje na spodnji strani kuhhalne plošče.

Če je kuhhalna plošča širine 60 cm vgrajena nad pečico, ki ni opremljena z ventilatorskim sistemom za hlajenje, priporočamo, da z izrezom v kuhinjski omarici omogočite pravilno kroženje zraka.

Površina odprtine za zračenje mora biti vsaj 300 cm<sup>2</sup>, izrežite pa jo tako, kot je to prikazano na *sliki 5*.

Če vgradite nad pečico kuhhalno ploščo širine 60 cm ali 75 cm, mora biti pečica opremljena z ventilatorjem za hlajenje.

### 1.2. USTREZEN PROSTOR

Aparat mora biti inštaliran skladno z vsemi veljavnimi predpisi in uporabljen samo v ustrezno zračnih prostorih. Pred inštalacijo in uporabo preberite navodila za uporabo.

**OPOZORILO:** pred namestitvijo se prepričajte, da so lokalni pogoji distribucije (vrsta in tlak plina) in nastavitev aparata združljivi.

**OPOZORILO:** pogoji nastavitve za ta aparat so navedeni na oznaki (ali podatkovni ploščici).

**OPOZORILO:** ta aparat ni priključen na napravo za odvajanje produktov zgorevanja. Namestiti in priključiti jo je treba v skladu z veljavnimi predpisi o vgradnji. Posebno pozornost je treba nameniti ustreznim zahtevam glede prezračevanja. Zato je treba zagotoviti ustrezno prezračevanje skozi vse naravne zračne prehode ali z namestitvijo kuhinjske nape.

### 2.1. PRIKLJUČITEV NA ELEKTRIČNO OMREŽJE

Prepričajte se, da vrednosti v hišnem električnem omrežju ustrezajo predpisanemu napajanju in napetosti. Podatki so navedeni na tablici na zunanji strani kuhhalne plošče.

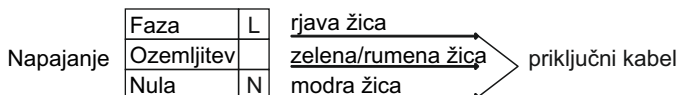
Kuhhalna plošča mora biti ozemljena. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitno škodo ali poškodbo v primeru neupoštevanja teh navodil. Če kuhhalna plošča ni opremljena z vtikačem, uporabite ustrezen vtikač za obremenitev, navedeno na tablici s podatki. Ozemljitveni vod je obarvan rumeno/zeleno. Vtikač mora biti dosegljiv tudi po vgradnji.

V primeru fiksne priključitve je potrebno vgraditi prekinjalo.

Če je priključni električni kabel poškodovan, ga mora zamenjati ustrezno usposobljen strokovnjak pooblaščenega servisa, da se izognete morebitnemu tveganju.

Ozemljitveni vod (obarvan rumeno/zeleno) mora biti vsaj 10 mm daljši od faze in nule.

Presek kabla mora po velikosti ustrezati odvzemni moči kuhhalne plošče. Prosimo, da preverite vrednosti, navedene na tablici s podatki, in se prepričate, da je uporabljen kabel tipa 3x0.75 mm H05 V2V2-F.



Pri fiksni priključitvi mora biti zagotovljena možnost izklopa iz električnega omrežja skladno z veljavnimi predpisi.

Če aparat ni opremljen s priključnim električnim kablom in vtikačem, ali z drugo napravo za izključitev iz električnega omrežja z ločenimi kontakti na vseh polih, ki zagotavlja popolno izključitev v primeru preobremenjenosti v pogojih kategorije III, mora biti v navodilih za priključitev navedeno, da mora biti naprava za izključitev vgrajena v fiksni priklop skladno z vsemi veljavnimi predpisi.

### 2.2. PRIKLJUČITEV PLINA

Vsa potrebna dela morajo opraviti ustrezno usposobljene strokovne osebe skladno z vsemi veljavnimi predpisi.

Med priključevanjem mora biti kuhhalna plošča izklopljena iz električnega omrežja.

Na tablici s podatki je navedena vrsta plina, za katero je kuhhalna plošča tovarniško prirejena. Pred priključitvijo na dovod plina ali plinsko jeklenko preverite, da je kuhhalna plošča prirejena za izbrano vrsto plina. V nasprotnem primeru morate opraviti v nadaljevanju opisane prilagoditve.

Če kuhhalno ploščo priključite na tekoči plin (v jeklenki), uporabite regulatorje tlaka skladno z vsemi veljavnimi predpisi.

Uporabiti smete samo take cevi, podložke in tesnila, ki so skladni z vsemi veljavnimi predpisi.

Nekaterim modelom je priložen konusni priključek, ki je v določenih državah predpisani način priključitve. Na sliki 8 so prikazani različni načini priključevanja (CY cilindrični, CO konusni). V vsakem primeru pa mora biti cilindrični del priključka priključen na kuhhalno ploščo.

Če za priključitev plina uporabite gibljivo cev, dolžina cevi ne sme presegati 2 m.

Gibljivo cev namestite tako, da ne more priti v stik s premičnimi deli ohišja (npr. predalom). Pazite, da je ne napeljeta mimo mest, kjer obstaja možnost, da bi prišlo do oviranja pretoka zaradi stisnjenosti.

Da bi preprečili morebitno poškodbo kuhhalne plošče, pri priključevanju upoštevajte spodaj navedeno zaporedje (*slika 6*):

**1) Kot je to prikazano na skici, sestavite dele v naslednjem zaporedju:**

A: ½ moški cilindrični adaptor

B: ½ tesnilo

C: ½ ženski adaptor za plin, konusni-cilindrični ali cilindrični-cilindrični

**2) Zategnite spoje s pomočjo ključa; ne pozabite pravilno namestiti cevi.**

**3) Priključek C namestite na cev za dovod plina; uporabite togo bakreno cev ali gibljivo cev iz nerjavečega jekla.**

**POMEMBNO: Preverite, da spoji ne puščajo; uporabite milnico. Nikoli ne preverjajte tesnosti z odprtim plamenom! Prepričajte se tudi, da gibljiva cev ne more priti v stik s premičnimi deli omarice (npr. Predalom) ter da je napeljana tako, da se ne more poškodovati.**

**Opozorilo:** Če zavohate plin v bližini kuhhalne plošče, takoj zaprite dovod plina do kuhhalne plošče ter pokličite strokovnjaka. Ne poskušajte ugotoviti mesta puščanja z odprtim plamenom!

### 2.3. PRILAGAJANJE KUHALNE PLOŠČE ZA DRUGO VRSTO PLINA

Kuhhalno ploščo prilagodite za drugo vrsto plina na naslednji način:

- odstranite mreže za posodo in gorilnike
- namestite šesterkotni ključ (7 mm) na nosilec gorilnika (*slika 7*)
- odvijte šobo in jo nadomestite z ustrežno za izbrano vrsto plina (gl. vrsto plina na tablici s podatki)

## 2.4. NASTAVLJANJE MINIMALNEGA PLAMENA GORILNIKA

Po vžiganju gorilnikov obrnite gumb na minimalno stopnjo, nato pa odstranite gumb (povsem enostavno, z rahlim pritiskom).

Z majhnim izvijačem lahko regulirate vijak, kot je to prikazano na sliki 9. Z obračanjem vijaka na levo pa dotok plina zmanjšate, z obračanjem vijaka na desno pa dotok plina povečate. Na ta način nastavite velikost plamena na približno 3 do 4 mm, nato pa ponovno namestite gumb.

Če uporabljate plin LPG (v jeklenkah), vijak za nastavljanje minimalnega plamena obrnite do konca na desno.

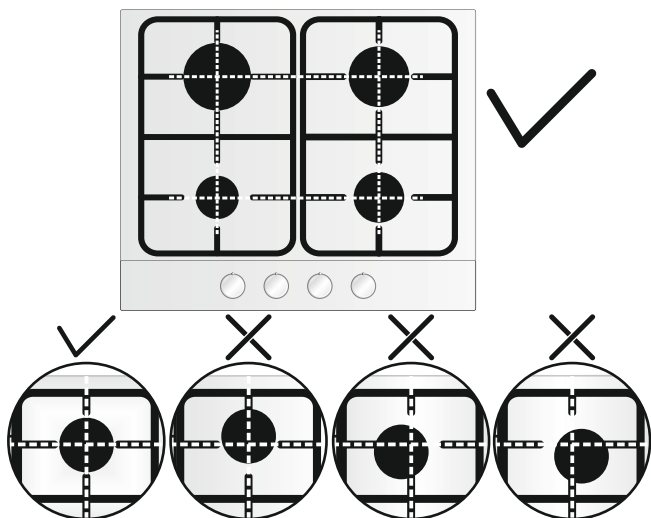
Ko prilagodite kuhhalno ploščo za drugo vrsto plina, nadomestite tudi tablico s podatki o vrsti plina z ustrežno (priložena kuhhalni plošči), tako da se bodo podatki ujemali z vrsto plina, za katero je kuhhalna plošča prilagojena.

## 3. UPORABA KUHALNE PLOŠČE NAVODILA ZA UPORABNIKA

Dovoljena je samo namenska uporaba kuhhalne plošče, tj. za kuhanje v gospodinjstvih. Drugačna uporaba ni dovoljena in predstavlja tveganje za uporabnika. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za poškodbe ali škodo zaradi nenamenske uporabe.

Pred uporabo gorilnika poskrbite, da je rešetka poravnana na sredino gorilnika, kot je prikazano na spodnji sliki.

Če uporabljate litoželezne rešetke, je položaj označen pod rešetko. Poskrbite, da je uporabljena prava rešetka v pravilnem položaju.



### 3.1. UPORABA GORILNIKOV

Gorilnik prižgete tako, da pridržite npr. vžigalico ob gorilniku, pritisnete na gumb za izbrani gorilnik in ga obrnete na levo.

Če gorilnika nekaj dni niste uporabljali, pred prižiganjem počakajte nekaj sekund, kar omogoči uhajanje zraka, ki je morda prisoten v ceveh.

Pri kuhhalnih ploščah, opremljenih z elektronskim vžigom, pa:

- pritisnite na gumb za izbrani gorilnik in ga obrnite na levo, na simbol iskre;
- s pritiskom na gumb za proizvodnjo isker prižgete plamen.

Pri kuhhalnih ploščah, opremljenih s samodejnim vžigom, pa enostavno pritisnite na gumb za izbrani gorilnik in ga obrnite na simbol iskre. Sistem za vžig bo proizvajal isker, dokler pritisnete na gumb.

Če plamen v roku 5 sekund ne zagori, obrnite gumb nazaj na 0 in poskusite ponovno.

Pri modelih, ki so opremljeni z varnostnim priključkom, ki prekine dotok plina, če plamen slučajno ugasne, gorilnike prižigate na enak način, toda pri tem morate paziti, da **ohranite pritisk na gumb še 5 do 6 sekund potem, ko plamen zagori.**

#### Pozor:

Pred prižiganjem gorilnikov se prepričajte, da so vsi deli pravilno nameščeni.

**Opozorilo:** če na aparatu ni električne energije, morate za prižiganje gorilnika uporabiti vžigalnik; - Pritisnite in obrnite gumb v nasprotni smeri urinega kazalca vse do simbola vžiga,

- Med pritiskanjem tipke prižgete gorilnik z vžigalnikom in po vžigu držite gumb še 5 sekund.

### KORISTEN NASVET

Priporočamo, da uporabljate posodo z ravnim dnom in ustrezne velikosti za izbrani gorilnik (gl. Razpredelnico):

Vrsta gorilnika	Ø posode (cm)	Moč (kW)	G20/20 mbar (Metan)	G30/28-30 mbar (LPG-propan)
AUX Pomožni gorilnik	10 - 18	1,00	95 l/h	73 g/h
SR Srednje hitri gorilnik	12 - 22	1,75	167 l/h	127 g/h
R Hitri gorilnik	16 - 26	2,70	257 l/h	196 g/h
UR Ultra gorilnik	16 - 26	3,50	334 l/h	255 g/h
DC 4 kW MONO	16 - 26	4,00	381 l/h	291 g/h

gl. Razpredelnico

Če uporabite manjšo posodo, zmanjšajte plamen, tako da ne sega izpod dna posode. Ne uporabljajte posodo s konkavnim ali konveksnim dnom.

**OPOZORILO:** Če plamen slučajno ugasne, obrnite gumb v izklopljeni položaj in počakajte vsaj 1 minuto, šele nato ponovno prižgete gorilnik.

Če po večletni uporabi opazite, da se gumbi težje obračajo, je to znak, da jih je treba podmazati. **Obrnite se na najbližji pooblaščen servis.**

## 4. VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Pred čiščenjem počakajte, da se vsi deli ohladijo. Potegnite vtičač iz vtičnice ali odvijte varovalko, da izključite kuhhalno ploščo iz električnega omrežja.

Otroci lahko sodelujejo pri čiščenju in vzdrževalnih delih le pod nadzorom odraslih.

Nikoli ne uporabljajte grobih čistil ali čistilnih pripomočkov; korozivnih detergentov, belil ali kislin. Izogibajte se tudi kislim ali alkalnim snovem (limonin sok, kis ipd.) na emajliranih ali lakiranih površinah ali površinah iz nerjavečega jekla.

Za čiščenje emajliranih, lakiranih ali kromiranih površin uporabljajte toplo milnico in blagi detergent. Površine iz nerjavečega jekla čistite z namenskim čistilom.

Gorilnike čistite z milnico; lesk jim lahko povrnete z namenskim čistilom za nerjaveče jeklo. Po čiščenju jih obrišite do suhega in ponovno namestite.

**Pomembno je, da so gorilniki pravilno sestavljeni.**

#### Kromirane mreže in gorilniki

Kromirane mreže in gorilniki z uporabo potemijo. To je običajen pojav, ki se mu ni mogoče izogniti, ki pa ne delovanje kuhhalne plošče ne vpliva.

Pri pooblaščenem servisu lahko naročite nadomestne dele.

## 5. SERVISIRANJE

Preden se obrnete na pooblaščen servis, preverite:

- da je vtičač pravilno v vtičnici;
- da je dovod plina brezhiben

Če vam ne uspe odpraviti nepravilnosti v delovanju, izključite kuhhalno ploščo in pokličite najbližji pooblaščen servis.

## 6. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Ta naprava je označena v skladu z določili Evropske direktive 2012/17/EU o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO). OEEO so tako snovi, ki onesnažujejo okolje (lahko negativno učinkujejo na okolje) kot osnovni sestavni deli (ki jih je možno ponovno uporabiti). Pomembno je pravilno ravnati z OEEO, da pravilno odstranimo in zavržemo vse snovi, ki onesnažujejo, okolje, ter obnovimo in recikliramo vse materiale.

Kot posamezniki lahko pomembno vplivamo na to, da OEEO ne postane okoljska težava; upoštevati moramo le nekaj osnovnih pravil:

- Z OEEO ne smemo ravnati kot z ostalimi hišnimi odpadki.
- OEEO moramo odnesti v ustrezne centre za zbiranje odpadkov, ki jih upravlja občina ali pooblaščen podjetje. V več državah imajo urejen prevzem večjih kosov OEEO na domu.
- Ob nakupu nove lahko staro napravo vrnemo prodajalcu, ki jo je dolžen brezplačno prevzeti na osnovi ena za eno, če je oprema enake vrste in ima enake funkcije kot dobavljena.

**Izjava o skladnosti:** Deli aparata, ki prihajajo v stik z živili, so izdelani skladno z določili, navedenimi v direktivi 89/106.

Naprava izpolnjuje zahteve evropske direktive 2009/142/ES (naprave na plinsko gorivo) in od 21. 4. 2018 tudi uredbe o plinskih napravah 2016/426 (uredba o plinskih napravah).

Z oznako **CE** na tem proizvodu izjavljamo, na lastno odgovornost, da je proizvod skladen z vsemi evropskimi zahtevami o varnosti, zdravju in varstvu okolja, ki se v zakonodaji nanašajo na ta izdelek.

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitne tiskarske napake v tej knjižici. Pridržujemo si pravico do sprememb na izdelku brez predhodnega obvestila.

## 7. PRENESITE APLIKACIJO HON

V aplikaciji hOn boste imeli dostop do več receptov in dodatnih vsebin.



Kodo QR in serijsko številko najdete na nalepki znotraj servisne vrečke.

Razpredelnica 1

Gorilnikov Plate	4 Gas	4 Gas	5 Gas	5 Gas	5 Gas	3 Gas
Gorilnikov	Aux/SR/R/DC 4 Mono	Aux/2SR/R	UR/2R/SR/AUX	DC/2R/SR/AUX	DC/R/2SR/AUX	Aux/R/DC 4 Mono
Tip	UH60MF	UH60MF	UH75MF	UH75MF	UH75MF	UH60MF
FFD	DA	DA	DA	DA	DA	DA
Aux 1kW	1	1	1	1	1	1
Sr 1,75 kW	1	2	1	1	2	-
R 2,7 kW	1	1	2	2	1	1
UR 3,5 kW	-	-	1	-	-	-
Dc 4 kW Mono	1	-	-	1	1	1
Nazivni vhod toplote	9,45 kW	7,2 kW	11,65 kW	12,15 kW	11,2 kW	7,7 kW
G20/20 mbar	900 l/h	686 l/h	1110 l/h	1158 l/h	1067 l/h	734 l/h
G30/28-30 mbar	688 g/h	524 g/h	848 g/h	884 g/h	815 g/h	560 g/h
Razred	3	3	3	3	3	3
Napetost/Frekvenca	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz
El. priključna moč	1	1	1	1	1	1
Električni vžig	DA	DA	DA	DA	DA	DA
Mere izdelka	595x510	595x510	745x510	745x510	745x510	595x510

Aparat je namenjen za neprofesionalno uporabo v gospodinjstvih.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Ajánlatos megtartani az útmutatót a beszereléshez és a későbbi hivatkozások céljából, valamint a főzőlap beszerelését megelőzően jegyezze fel annak sorozatszámát, hogy szükség esetén fel tudja venni a kapcsolatot az értékesítés utáni szolgáltatással.

**FIGYELMEZTETÉS:** a készülék és annak hozzáférhető részei használat közben felforrósodnak. Ne érintse meg a fűtőelemeket. 8 éven aluli gyermekek csak folyamatos felnőtt felügyelet mellett tartózkodhatnak a készülék közelében.

**FIGYELMEZTETÉS:** csak olyan főzőlap védőrácsot használjon, amelyet a készülék gyártója készít, illetve javasol a készülék használati utasításában, vagy ami a készülékkel egybe van építve. A nem megfelelő védőrácsok használata balesetet okozhat.

**FIGYELMEZTETÉS:** a főzőlapon őrizetlenül hagyott zsír vagy olaj veszélyes lehet, és tüzet okozhat. Tűz esetén SOHA ne próbálja azt vízzel oltani. Kapcsolja ki a készüléket, majd pl. egy edényfedővel vagy tűzálló takaróval fojtsa el a tüzet.

**FIGYELMEZTETÉS:** tűzveszély: ne tároljon semmilyen tárgyat a főzőlap felületén.

**VIGYÁZAT:** Abban a helyiségben, ahol gázfőzőlapot használnak, hő, nedvesség és égéstermékek keletkeznek. Bizonyosodjon meg arról, hogy a konyha megfelelően szellőzik, különösen a készülék működése során. A készülék hosszú időtartamú és intenzív használata kiegészítő szellőzést tehet szükségessé, például növelve a mechanikus szellőzés mértékét, ahol lehetséges, és a kiegészítő szellőzés szükséges az égéstermékek kültérbe (külső légtérbe) szállításához, miközben a kiegészítő szellőzés további légcserét biztosít a helyiség számára. Kiegészítő szellőzés beszerelése előtt forduljon szakemberhez.

**VIGYÁZAT:** A készülék kizárólag főzési célokat szolgál. A készülék nem használható egyéb célokra, például helyiség fűtésére.

**VIGYÁZAT:** Az üvegfelület eltörése esetén:

- kapcsolja le azonnal az összes égőfejet és bármilyen elektromos fűtőelemet, és válassza le a készüléket a tápellátásról
- ne érintse meg a készülék felületét
- ne használja a készüléket

A készüléket 8 év fölötti gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi és mentális képességekkel rendelkező, illetve kellő tapasztalattal nem rendelkező személyek, csak felügyelet mellett, illetve akkor használhatják, ha már rendelkeznek a készülék biztonságos használatára és a kockázatokra vonatkozó tudással. Felügyelje a gyermekeket, hogy azok ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.

**VIGYÁZAT:** főzés során ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket. A rövid ideig tartó főzési folyamatokat folyamatosan felügyelni kell.

A súlyos égési sérülések kockázatának megelőzése érdekében erősen ajánlott távol tartani a gyermekeket a főzőzónától azok működése alatt, vagy kikapcsolt állapotukban, amíg a maradékhő jelző bekapcsolt állapotban van.

A készülék nem használható külső időzítővel vagy távirányító rendszerrel.

Ne nézzen bele a főzőlap halogén lámpáiba, amennyiben van ilyen.

A tápkábelre olyan dugaszt kell felszerelni, amely képes elviselni az adattáblán feltüntetett feszültséget, áramerősséget és terhelést, valamint földelt. Az aljzatnak alkalmasnak kell lennie az adattáblán feltüntetett terhelés elviselésére, és bekötött földelővezetékekkel kell rendelkeznie. A védőföldelés vezetéke sárga-zöld színű. A bekötési műveletet csak szakember végezheti el. Ha a készülék dugasza nem illik a táphálózati aljzatba, akkor a dugaszt képzett villanyszerelővel kell kicseréltetni a megfelelő típusúra. Mind a dugasznak, mind az aljzatnak meg kell felelnie az adott országban érvényes telepítési előírásoknak.

A táphálózathoz történő csatlakoztatás elvégezhető egy olyan kétsarkú megszakító beiktatásával a készülék és az áramforrás közé, amely elbírja a maximális csatlakoztatott terhelést és megfelel a hatályos jogszabályoknak.

A sárga-zöld földelőkábelt a megszakítónak nem szabad megszakítania. A csatlakoztatáshoz használt aljzatnak vagy kétsarkú megszakítónak a készülék telepítésekor könnyen hozzáférhető helyen kell lennie.

A tápellátás megszakíthatóságáról vagy úgy kell gondoskodni, hogy a dugaszolóaljzatot hozzáférhető helyen van, vagy a fix vezetékvezetésbe a villanyszerelési szabályok betartásával be kell kötni egy kapcsolót.

Ha a tápkábel megsérül, a kockázatok elkerülése végett a gyártó által megadott márkaszerviznek vagy megfelelően képzett szakembernek kell gondoskodnia a cseréjéről. A védőföldelés (sárga-zöld) vezetékének 10 mm-nél hosszabbnak kell lennie a sorkapocs oldalán. A vezetékek keresztmetszete meg kell feleljen a főzőlap által felvett teljesítménynek (lásd az adattáblát).

HO5V2V2-F típusú tápkábelt kell használni.

Ne tegyen fémből készült tárgyakat, például kést, villát, kanalat vagy fedőt a főzőlapra. Ezek felmelegedhetnek.

Alumíniumfóliát és műanyag edényeket tilos a fűtési zónákra helyezni.

Használat után tisztítsa meg a főzőlapot a kosz és a zsír felgyülemelésének megelőzése érdekében. Ellenkező esetben a főzőlap ismételt használatakor ezek füstöt és nemkívánatos szagokat hozhatnak létre, továbbá fennáll a veszély, hogy elősegítik egy esetleges tűz terjedését.

Ne tisztítsa a készüléket gőzzel vagy magas nyomású spray-vel.

Üzemelés közben, vagy azt követően ne érintse meg a főzőzónákat.

Ne főzzön ételeket közvetlenül az üveggerámia főzőlapon.

Minden esetben használjon megfelelő főzőedényeket.

Minden esetben a főzésre használt egység közepére helyezze az edényeket. Ne tegyen semmit a vezérlőpanelre.

Ne használja a főzőlapot munkafelületként.

Ne használja a felületet vágódeszkaként.

Ne tároljon nehéz tárgyakat a főzőlap felett. Megkárosíthatják a főzőlapot, ha ráesnek.

Ne tároljon semmit a főzőlapon.

Ne húzza keresztül a főzőedényeket a főzőlapon.

A készülék névleges frekvencián történő működtetéséhez nincs szükség további műveletre/beállításra.



## 1. UTASÍTÁSOK A TELEPÍTŐ SZÁMÁRA

**A HÁZTARTÁSI KÉSZÜLÉKEK TELEPÍTÉSE BONYOLULT MŰVELET LEHET, AMELYNEK HELYTELEN ELVÉGZÉSE KOMOLYAN VESZÉLYEZTETHETI A FOGYASZTÓK BIZTONSÁGÁT. EZÉRT FONTOS AZ, HOGY EZT A FELADATOT SZAKKÉPZETT SZEMÉLY VÁLLALJA, AKI A MUNKÁT A HATÁLYOS MŰSZAKI ELŐÍRÁSOKNAK MEGFELELŐEN VÉGZI EL. HA EZT A TANÁCSOT FIGYELMEN KIVÜL HAGYJÁK ÉS A TELEPÍTÉST SZAKKÉPZETLEN SZEMÉLY VÉGZI EL, A GYÁRTÓ SEMMILYEN FELELŐSSÉGET SEM VÁLLAL A TERMÉK MŰSZAKI MEGHIBÁSODÁSÁÉRT, FÜGGETLENÜL ATTÓL, HOGY AZ OKOZ-E ANYAGI KÁROKAT VAGY SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEKET.**

### 1.1. BEÉPÍTÉS

A tűzhelylap olyan munkalapra helyezhető, amelynek hőálló képessége 100°C, vastagsága pedig 25-45 mm. A munkalapból kivágandó betét méretei a 2. ábrán láthatók.

Ha szabad tér van a beépített tűzhelylap és az alatta lévő üreg között, akkor szigetelőanyagból (fából vagy hasonló anyagból) készült válaszfalat kell beilleszteni (3. Ábra).

Amennyiben a főzőlap bármelyik oldala szekrényvel határos, a főzőlap és a szekrény közötti távolságnak legalább 15 cm-nek kell lennie; a kivágás és a hátsó fal közötti távolságnak 60 cm-es főzőlapok (3 és 4 gázrészcs modellek – L1/L2/L3/L3/L4/L5) esetén legalább 60 mm-nek kell lennie, míg 75 cm-es főzőlapok (5 gázrészcs modellek – L6/L7/L8) esetén legalább 70 mm-nek kell lennie.

A tűzhelylap és más, fölötte lévő egységek vagy készülékek (például szagelszívó) közötti távolságnak legalább 70 cm-nek kell lennie (4. Ábra).

**A keringő levegő miatt a fiókban lévő fémtárgyak hőmérséklete magasra emelkedhet. Ezért javasolt egy köztes fapanel használata.**

**Fontos! Az 1. ábra a tömítőanyag elhelyezésének módját mutatja be.**

A tűzhelylapot a mellékelt rögzítőkapcsokkal kell rögzíteni az egység aljában lévő furatok felhasználásával.

Ha a 60 cm-es tűzhelylapot olyan sütő fölé helyezi, amely nem rendelkezik ventilátoros hűtőrendszerrel, javasoljuk, hogy a megfelelő levegőáramlás biztosítása érdekében alakítson ki nyílásokat a bútorban. A nyílások mérete legalább 300 cm<sup>2</sup> legyen, elhelyezésüket az 5. ábra mutatja be.

Ha a 60 cm vagy 75 cm-es tűzhelylapot beépített sütő fölé helyezi, akkor a sütőnek ventilátoros hűtésűnek kell lennie.

### 1.2. ALKALMAS HELYSZÍN

"A készüléket az érvényes szabályoknak megfelelően kell telepíteni, és csak jól szellőztetett helyiségekben szabad használni. A készülék telepítése vagy használata előtt olvassa el az utasításokat."

**FIGYELMEZTETÉS:** A beszerelés előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a helyi szolgáltatási feltételek (gáztípus és gáznyomás) és a készülék beállítása kompatibilisek-e egymással.

**FIGYELMEZTETÉS:** A készülék beállítási feltételeit a címke (vagy az adattábla) tartalmazza

**FIGYELMEZTETÉS:** A készülék nem csatlakozik égéstermék-elvezető készülékhez. A készüléket a hatályos beszerelési előírásoknak megfelelően kell felállítani és csatlakoztatni. Külön figyelmet kell fordítani a szellőzésre vonatkozó követelményekre. Ezért gondoskodnia kell a jó szellőzésről – vagy úgy, hogy nyitva tartja az összes természetes levegőjáratot, vagy úgy, hogy beszerel egy elszívót.

## 2. ELEKTROMOS BEKÖTÉS (CSAK AZ EGYESÜLT KIRÁLYSÁGBAN)

**Figyelmeztetés: A készüléket földelni kell.**

A készüléket kizárólag háztartási célra tervezték. A hálózatra történő csatlakoztatást szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie a telepítéssel kapcsolatos szabályok szigorú betartása mellett. A készüléket csak megfelelő, előírt csatlakozási pontra szabad csatlakoztatni, a 3-csapos 13 A-es dugó/aljzat nem felel meg. Kétsarkú kapcsolót kell biztosítani, és az áramkört megfelelő biztosító-vevélemmel kell ellátni. Az egyes termékek teljesítményigényével kapcsolatos további részletek a felhasználói utasításban és a készülék géptörzslapján található. Beépített készülék esetén javasoljuk, hogy ha a meglévőnél hosszabb kábelt szeretne, akkor megfelelő, hőálló típust használjon.

A vezetékeket az alábbiak szerint kell a hálózatra csatlakoztatni:

CSATLAKOZTATÁSA	CSOMÓPONTRA
Zöld-sárga vezeték	Földvezeték
Kék vezeték	Nullavezeték
Barna vezeték	Feszültség alatti vezeték

**Megjegyzés:** Nem javasoljuk földzárlati készülékek használatát a csomópontokra telepített elektromos tűzhelyekkel, mert ún. „terheléskioldás” következhet be. Ismételten emlékeztetjük, hogy a készüléket megfelelően földelni kell; a gyártó elhárít minden felelősséget a hibás elektromos telepítésből származó eseményekkel kapcsolatban.

### 2.1. ELEKTROMOS BEKÖTÉS

Ellenőrizze a készülék külső részén elhelyezett géptörzslapon lévő adatokat, hogy a hálózati és bemeneti feszültség megfelelő-e. A csatlakoztatás előtt ellenőrizze a földelő rendszert. Az előírásoknak megfelelően a készüléket földelni kell. Ennek az előírásnak a be nem tartása esetén a gyártó nem vállal felelősséget a személyi sérülésekért és az anyagi károkért. Ha a csatlakozódugó még nincs felszerelve, akkor a géptörzslapon jelzett terhelésnek megfelelő dugót használjon. A földelőkábel színe sárga-zöld. A csatlakozódugónak mindig hozzáférhetőnek kell lennie.

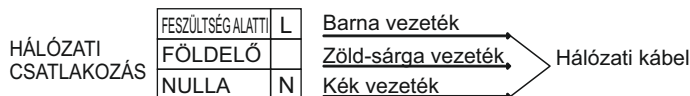
A tűzhelylap elektromos hálózatra történő közvetlen csatlakoztatása esetén megszakítót kell beépíteni.

Ha a hálózati kábel sérült, az esetleges veszélyek elkerülése érdekében cseréjét szakképzett szerelőnek kell elvégeznie.

A (zöld/sárga színű) földvezetéknek legalább 10 mm-rel hosszabbnak kell lennie a feszültség alatti vezetéknel és a nullavezetéknel.

A tűzhelylap felvett teljesítményéhez viszonyítva a kábelnek megfelelő méretűnek kell lennie.

Ellenőrizze a teljesítménnyel kapcsolatos adatokat a géptörzslapon, és ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel 3x0.75 mm<sup>2</sup> H05 V2V2-F típusú legyen.



A kikapcsolást szolgáló eszközt a huzalozási szabályoknak megfelelően a fix vezetékbe kell beépíteni.

A készülék táphálózatra történő közvetlen csatlakoztatásához a rögzített huzalozásba beépített eszköz szükséges, amely az összes pólusnál olyan érintkező-elkülönítéssel rendelkezik, amely a huzalozási szabályoknak megfelelően teljes megszakítást biztosít III. kategóriájú túlfeszültség esetén.

### 2.2. GÁZBEKÖTÉS

Az alábbi utasítások szakképzett szerelők részére készültek, amelyeket az érvényes országos előírásokkal együtt kell betartani. **(Csak az Egyesült Királyságban: a törvény értelmében a gázbekötést/üzembe helyezést úgynevezett "Gas Safe" szerelőnek kell elvégeznie)**

A munkálatok megkezdése előtt ki kell kapcsolni az elektromos ellátást.

A tűzhelylap géptörzslapja tartalmazza a felhasználható gáztípust. A gázhálózatra vagy a gázpalackra történő csatlakoztatást annak ellenőrzése után kell elvégezni, hogy a készülék a hálózati gáz típusához van-e beszabályozva. Ha a készülék nincs megfelelően beszabályozva, akkor olvassa el a gázbeállítás módosításával kapcsolatos utasításokat a következő bekezdésben.

Folyékony (palackos) gáz esetében használjon a vonatkozó országos szabályoknak megfelelő nyomásszabályozókat.

Csak olyan csöveket, alátéteket vagy tömítéseket használjon, amelyek megfelelnek a vonatkozó országos előírásoknak.

Egyes típusok esetében kúpos csatlakozót szállítunk a berendezésekhez azokban az országokban, amelyekben az ilyen típusú csatlakozó használata kötelező; a 8. ábrán mutatjuk be, hogyan ismerhetők fel a különböző típusú csatlakozók (CY = hengeres, CO = kúpos). Minden esetben a csatlakozó hengeres részét kell a tűzhelylaphoz csatlakoztatni.

A rugalmas tömlőt úgy kell felszerelni, hogy ne érintkezzen a burkolat mozgó részeivel (például egy fiókkal), és ne haladjon át olyan helyen, ahol összenyomódhat.

Ha a tűzhelylapot rugalmas tömlővel csatlakoztatja a hálózatra, ügyeljen arra, hogy a tömlő hossza ne haladja meg a 2 métert.

A tűzhelylap esetleges sérüléseinek elkerülése érdekében a telepítést az alábbi sorrendben végezze (6. Ábra):

**1) Az ábra szerint az alábbi sorrendben szerelje össze az alkatrészeket:**

A: 1/2 dugós illesztődarab hengeres

B: 1/2 tömítés

C: 1/2 hüvelyes illesztődarab kúpos-hengeres vagy Hengeres-hengeres

**2) Húzza meg a csatlakozásokat a csavarkulccsal, és csavarja a csöveket a helyükre.**

**3) Tegye fel a szerelvényt (C) a fővezetékre merev rézcső vagy rugalmas acélcső segítségével.**

**FONTOS! A csövezeték végleges szivárgásellenőrzését szappanos oldattal végezze el. LÁNG HASZNÁLATA TILOS! Ügyeljen arra is, hogy a rugalmas tömlő ne érintkezzen a szekrény mozgó alkatrészeivel (például fiókkal), illetve ne helyezkedjen el sérülésveszélyes területeken.**

**Figyelmeztetés:** Ha gázszagot érez a készülék közelében, kapcsolja ki a készülék gázellátását és haladéktalanul hívjon szerelőt. Ne keresse nyílt lánggal a szivárgás helyét.

### 2.3. A TŰZHELYLAP ÁTÁLLÍTÁSA KÜLÖNBÖZŐ GÁZTÍPUSOKHOZ

A tűzhelylap különböző gáztípusokhoz történő átállításához végezze el a következőket:

- vegye le a rácsokat és az égőfejeket;
- helyezze be a csavarkulcsot (7 mm) az égőfejtartóba (7. Ábra);
- csavarozza ki a fűvókát, és cserélje ki a felhasználandó gázhoz alkalmas fűvókával (lásd a gáztípus táblázatot).

### 2.4. A MINIMÁLIS LÁNGMÉRET BEÁLLÍTÁSA

Az égőfejek meggyújtása után fordítsa el a szabályozógombot a minimális állásba, majd pedig vegye le a gombot (enyhe nyomással ez könnyen elvégezhető).

Egy kis „kapocscsavarhúzóval” állítható be a szabályozócsavar a 9. ábrán látható módon. A csavar óramutató járásával megegyező irányba (jobbra) fordításával csökken a gázáramlás, az óramutató járásával ellenkező irányba (balra) fordításával pedig növekszik. Ezzel a beállítással alakítson ki körülbelül 3-4 mm-es lángot, majd pedig tegye vissza a szabályozógombot.

Ha kisnyomású gázt használ, a lángbeállító csavart az óramutató járásával megegyező irányba (jobbra) a legszélső állásig kell elfordítani.

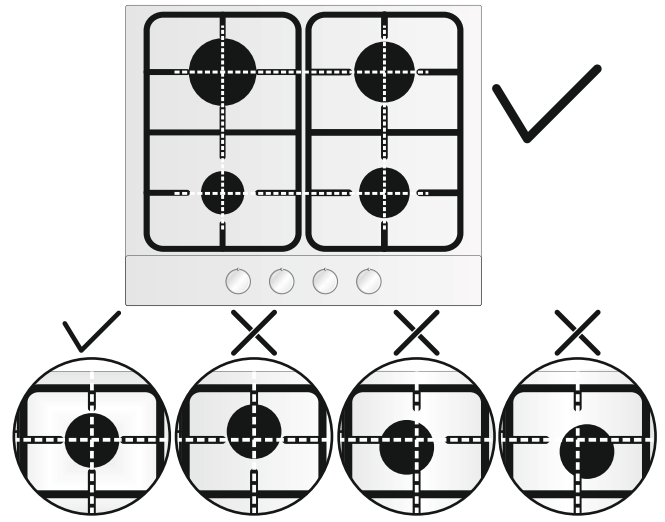
Az új gázbeállítás elvégzése után cserélje ki a készüléken lévő régi géptörzslapot a megfelelő, beszabályozott gáztípusra vonatkozó (tűzhelylappal együtt szállított) géptörzslappal.

### 3. A TŰZHELYLAP HASZNÁLATA FELHASZNÁLÓI UTASÍTÁSOK

A készüléket csak rendeltetésszerűen, háztartási célra szabad használni, az ettől eltérő használat nem minősül megfelelőnek, és ezért veszélyes lehet. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból eredő károkért és veszteségekért.

Az égő használata előtt győződjön meg róla, hogy a rács peremei középpontjában legyen az égő, amint azt az alábbi ábra is mutatja.

Ha öntöttvas rácsokat használ, a rács alatti részen látható a helyes pozíció. Győződjön meg róla, hogy a pontos rácsot a megfelelő helyzetben használja.



### 3.1. A GÁZÉGŐ HASZNÁLATA

A gázégők begyújtásához helyezzen egy gázgyújtót az égőfejhez, nyomja be és fordítsa el az óramutató járásával ellenkező irányba (balra) a szabályozógombot.

Ha a gázégőket néhány napig nem használta, várjon néhány másodpercig az égőfej begyújtása előtt, ezáltal eltávozhat a csövekben lévő levegő.

Az elektronikus gyújtású készülékek esetében az eljárás a következő:

- nyomja be és fordítsa el az óramutató járásával ellenkező irányba (balra) a gombot a gyújtás jelig,
- a szikraadó gomb benyomásával gyújtsa be a gázégőt.

Az automatikus gyújtással ellátott tűzhelylapok esetében egyszerűen csak nyomja be és fordítsa el a gombot a gyújtás jelig.

A gyújtórendszer addig fejleszt szikrákat, amíg a gomb be van nyomva. Ha a gázégő nem gyullad be 5 másodpercen belül, fordítsa a gombot a 0 állásba, és ismétlje meg a műveletet.

A biztonsági csappal ellátott típusok esetében (amely elzárja a gázáramlást, ha a láng véletlenül kialszik) a gázégők begyújtása a fenti módon történik, de körültekintően kell eljárni.

A tűzhelylap bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a gázégők és az égőcsészék a helyükön vannak-e.

**Figyelem:** Ha a készülék nincs feszültség alatt, az égő meggyújtásához használjon öngyújtót;

- Nyomja be és fordítsa el a gombot az óra járásával ellentétes irányban a gyújtás szimbólumra,

- A gomb nyomva tartása közben öngyújtóval gyújtsa meg az égőt és tartsa a gombot 5 másodpercig lenyomva, miután az égő meggyulladt.

#### ÁLTALÁNOS TANÁCS

A legjobb eredmény elérése érdekében használjon lapos felületű főzőedényeket. Az edények felülete feleljen meg a gázégő méretének az alábbiak szerint. A. Táblázat

Égőfej típusa	Edény/fazék átmérője (cm)	Teljesítmény(kW)	G20/20 mbar (metán)	G30/28-30 mbar (kisnyomású gáz)
AUX Kiegészítő égőfej	10 - 18	1,00	95 l/h	73 g/h
SR Középerős égőfej	12 - 22	1,75	167 l/h	127 g/h
R Erős égőfej	16 - 26	2,70	257 l/h	196 g/h
UR Ultra égőfej	16 - 26	3,50	334 l/h	255 g/h
DC 4 kW MONO	16 - 26	4,00	381 l/h	291 g/h

A. Táblázat

A kisebb edények esetében a gázégőt úgy kell beszabályozni, hogy a láng ne nyúljon túl az edény alaplapján. Kerülje a homorú és a domború fenekű edények használatát.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ha a láng véletlenül elalszik, fordítsa a gombot kikapcsolt helyzetbe, és legalább 1 percig ne próbálkozzon az újragyújtással.

Ha az évek folyamán a gázcsapok szorossá válnak, akkor el kell végezni kenésüket.

Ezt a műveletet csak szakképzett szerelők végezhetik.

## 4. KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

A tűzhelylap tisztítása előtt hagyja a készüléket lehűlni. Húzza ki a dugót a csatlakozójából, vagy közvetlen csatlakoztatás esetén kapcsolja ki az áramellátást.

A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyerekek. Soha ne használjon dörzsölő hatású, korróziót okozó tisztítószeret, fehérítőszeret vagy savakat. A zománczott, lakkozott vagy rozsdamentes acélból készült felületeken kerülje a lúgos vagy savas anyagok (citromlé, ecet stb.) Alkalmazását.

A zománczott, lakkozott vagy krómozott részek tisztításakor használjon meleg szappanos vizet vagy maró hatástól mentes tisztítószeret. A rozsdamentes acélhoz használjon megfelelő tisztítóoldatot.

Az égőfejek szappanos vízzel tisztíthatók. Eredeti fényük helyreállításához használjon háztartási rozsdamentesacél-tisztítót. A tisztítás után szárítsa meg és tegye vissza az égőfejeket a helyükre.

**Fontos, hogy az égőfejek megfelelően kerüljenek vissza a helyükre.**

### Krómozott rácsok és égőfejek

A krómozott rácsok és égőfejek a használat során elszíneződhetnek. Ez nem befolyásolja a tűzhelylap üzemképességét.

A tartalék alkatrészek szükség esetén vevőszolgálatunktól szerezhetők be.

## 5. VEVŐSZOLGÁLAT

A szerelő kihívása előtt kérjük, ellenőrizze a következőket:

- A csatlakozódugó megfelelően van-e bedugva és biztosítókkal ellátva;
- Nincs-e hiba a gázellátásban.

Ha a hiba nem azonosítható:

Kapcsolja ki a készüléket és hívja a vevőszolgálatot. KERÜLJE A KÉSZÜLÉK SZAKSZERÜTLEN KEZELÉSÉT.

## 6. KÖRNYEZETVÉDELEM



A készülék jelölése az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló uniós irányelv (2012/19/EU) előírásainak megfelelően történt. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai szennyezőanyagokat (melyek hatása káros lehet a környezetre) és alapanyagokat (melyeket újra fel lehet használni) egyaránt tartalmaznak. Fontos, hogy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai különleges kezelésben részesüljenek, melyek során megfelelően eltávolítják és ártalmatlanítják az összes szennyezőanyagot, és kinyerik az újrahasznosítható anyagokat.

Az egyéni felhasználók is fontos szerepet játszanak annak biztosításában, hogy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai ne okozhassanak környezeti problémát; ennek érdekében néhány alapvető szabályt be kell tartani:

.Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai nem kezelhetők háztartási hulladékként.

.Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait az önkormányzat vagy hivatalos vállalkozások által működtetett begyűjtési pontokon kell leadni. Számos országban nagy méretű elektromos és elektronikus berendezések hulladékai esetén megoldható, hogy az elszállító cég házhoz jöjjön.

Amikor új készüléket vásárol, a régit visszaviheti a kereskedőnek, aki köteles azt ingyenesen begyűjteni (egy új termékért egy régit), amennyiben a régi berendezés ugyanolyan típusú, és ugyanolyan funkciókkal rendelkezik, mint az új.

**Megfelelőségi nyilatkozat:** A berendezés a fával érintkező alkatrészek tekintetében megfelel a 89/109/EGK irányelvben meghatározott szabályoknak.

A készülék megfelel a 2009/142/EK uniós irányelvnek és 2018.04.21-től kezdődően a gáz halmazállapotú tüzelőanyag égetésével üzemelő berendezésekről szóló 2016/426/EU uniós rendeletnek.

A **CE** jel terméken történő elhelyezésével saját felelősségünkre kijelentjük, hogy a termék megfelel a jogszabályokban meghatározott összes európai biztonsági, egészségügyi és környezetvédelmi követelménynek.

*A gyártó nem vállal felelősséget e kiadványban előforduló nyomtatási és átirási hibákból eredő pontatlanságokért. A biztonsággal vagy a működéssel kapcsolatos jellemzők sérelme nélkül fenntartjuk a jogot a termékek szükség szerinti változtatására.*

## 7. HON APP LETÖLTÉSE

A hOnApp számos recepthoz és extra tartalomhoz nyújt hozzáférést.



A QR-kódot és a sorozatszámot megtalálhatja a szerviztasakban lévő címkén.

1. Táblázat

Égőlap	4 Gas	4 Gas	5 Gas	5 Gas	5 Gas	3 Gas
Égőfej	Aux/SR/R/DC 4 Mono	Aux/2SR/R	UR/2R/SR/AUX	DC/2R/SR/AUX	DC/R/2SR/AUX	Aux/R/DC 4 Mono
Típus	UH60MF	UH60MF	UH75MF	UH75MF	UH75MF	UH60MF
FFD	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
Aux 1kW	1	1	1	1	1	1
Sr 1,75 kW	1	2	1	1	2	-
R 2,7 kW	1	1	2	2	1	1
UR 3,5 kW	-	-	1	-	-	-
Dc 4 kW Mono	1	-	-	1	1	1
Névleges hőbevitel	9,45 kW	7,2 kW	11,65 kW	12,15 kW	11,2 kW	7,7 kW
G20/20 mbar	900 l/h	686 l/h	1110 l/h	1158 l/h	1067 l/h	734 l/h
G30/28-30 mbar	688 g/h	524 g/h	848 g/h	884 g/h	815 g/h	560 g/h
Installation Class	3	3	3	3	3	3
Voltage V/Frequency Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz
Electrical Input Power	1	1	1	1	1	1
Electric Ignition	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
Product Dimension	595x510	595x510	745x510	745x510	745x510	595x510

A készüléket nem nagyüzemi, hanem háztartási felhasználásra tervezték.



## INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Vă recomandăm să păstrați instrucțiunile de instalare și utilizare pentru o consultare ulterioară și, înainte de a instala plita, rețineți numărul de serie în caz că aveți nevoie de ajutor de la serviciul post-vânzare.

**AVERTISMENT:** aparatul și piesele accesibile devin fierbinți în timpul funcționării. Încercați să nu atingeți elementele de încălzire. Copiii cu vârsta sub 8 ani nu trebuie lăsați în apropierea aparatului dacă nu sunt permanent supravegheați.

**AVERTISMENT:** utilizați numai protecții de plită concepute de către producătorul aparatului de gătit sau indicate de către producătorul aparatului în instrucțiunile de utilizare astfel cum este adecvat sau protecții de plită încorporate în aparat. Utilizarea unor protecții necorespunzătoare pot produce accidente.

**AVERTISMENT:** gătitul nesupravegheat pe o plită cu grăsime sau ulei poate fi periculos și poate duce la producerea unui incendiu. Nu încercați NICIODATĂ să stingeți un incendiu cu apă, ci opriți aparatul și apoi acoperiți flacăra cu, de exemplu, un capac sau un material anti-incendiu.

**AVERTISMENT:** pericol de incendiu: nu depozitați articole pe suprafețele de gătit.

**ATENȚIE:** utilizarea unui aparat de gătit pe gaz are ca rezultat producerea de căldură, umiditate și produse de ardere în încăperea în care este instalat. Asigurați-vă că bucătăria este bine ventilată, mai ales când aparatul este în funcțiune. Utilizarea intensivă prelungită a aparatului poate necesita o ventilație suplimentară, de exemplu creșterea ventilației mecanice acolo unde este prezentă, ventilație suplimentară pentru a elimina în siguranță produsele de ardere din aerul exterior (extern), oferind, de asemenea, schimbări de aer din încăperea cu ventilație suplimentară. Consultați un profesionist înainte de instalarea ventilației suplimentare.

**ATENȚIE:** Acest aparat este doar pentru gătit. Nu trebuie utilizat în alte scopuri, de exemplu pentru încălzirea încăperii.

**ATENȚIE:** În cazul în care suprafața de sticlă se sparge:

- opriți imediat toate arzătoarele și orice element de încălzire electric și izolați aparatul de la sursa de alimentare
- nu atingeți suprafața aparatului
- nu folosiți aparatul

Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârstă de cel puțin 8 ani și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale sau lipsite de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele aferente. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul. Curățarea și întreținerea efectuată de către utilizator nu se va face de către copii fără a fi supravegheați.

**ATENȚIE:** procesul de gătit trebuie supravegheat. Un proces de gătit pe termen scurt trebuie supravegheat continuu.

Recomandăm cu căldură să nu lăsați copiii în apropierea zonelor de gătit atunci când le folosiți sau atunci când sunt oprite, atâta timp cât indicatorul de căldură reziduală este aprins, pentru a împiedica riscul de arsuri severe.

Acest aparat nu este destinat utilizării cu ajutorul unui temporizator extern sau al unui sistem separat de comandă la distanță.

Dacă există elemente cu lampă cu halogen, nu priviți fix în acestea.

Conectați un ștecher la cablul de alimentare care să poată suporta tensiunea, curentul și sarcina indicate pe etichetă și care să aibă contact de împământare. Priza trebuie să fie adecvată pentru sarcina indicată pe etichetă și trebuie să aibă contactul de împământare conectat și în funcțiune. Conductorul de împământare are culoarea galben-verde. Această operațiune trebuie efectuată de un specialist având calificarea adecvată. În cazul incompatibilității dintre priză și ștecherul aparatului, solicitați unui electrician calificat să înlocuiască priza cu un alt model adecvat. Ștecherul și priza trebuie să fie în conformitate cu normele curente din țara unde se efectuează instalarea.

Conexiunea la o sursă de alimentare poate fi realizată de asemenea prin așezarea unui disjunctiv omipolar între aparat și sursa de alimentare care să suporte sarcina maximă conectată și care să respecte legislația actuală.

Cablul de împământare verde-galben nu trebuie să fie întrerupt de disjunctiv. Priza și disjunctivul omipolar utilizate pentru conexiune trebuie să fie ușor accesibile atunci când aparatul este instalat.

Deconectarea se poate realiza dacă ștecherul este accesibil sau dacă este încorporat un comutator în schema electrică fixă în conformitate cu regulile referitoare la schema electrică.

Dacă cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de către producător, de agenții săi de service sau de persoane calificate similar pentru a evita pericolele. Conductorul de împământare (galben-verde) trebuie să fie mai lung de 10 mm pe partea cutiei de borne. Secțiunea conductorilor interni trebuie să fie corespunzătoare cu puterea absorbită de plită (indicată pe etichetă). Cablul de curent trebuie să fie de tip HO5V2V2-F.

Nu așezați obiecte metalice, cum ar fi cuțite, furculițe, linguri sau capace pe plită. Acestea s-ar putea încălzi.

Folia de aluminiu și vasele de plastic nu trebuie așezate pe zonele de încălzire.

După fiecare utilizare este necesară curățarea parțială a plitei pentru a preveni acumularea de murdărie și grăsime. Dacă rămâne, aceasta este gătită din nou atunci când se folosește plita și arde, producând fum și mirosuri neplăcute și reprezintă un risc de propagare a incendiului.

Nu utilizați niciodată abur sau spray sub presiune pentru a curăța aparatul.

Nu atingeți zonele de încălzire în timpul funcționării sau la scurt timp după utilizare.

Nu gătiți niciodată mâncarea direct pe plita vitroceramică.

Utilizați întotdeauna vasele de gătit corespunzătoare.

Așezați întotdeauna vasul în centrul zonei pe care gătiți. Nu așezați nimic pe panoul de comandă.

Nu utilizați plita ca suprafață de lucru.

Nu utilizați suprafața ca tocător.

Nu depozitați articole grele deasupra plitei. Dacă acestea cad pe plită, o pot deteriora.

Nu utilizați plita pentru a depozita diverse articole.

Nu glisați vasele de gătit pe suprafața plitei.

Nu este necesară nicio operațiune/setare suplimentară pentru a acționa aparatul la frecvențele specificate.



## 1. INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

**INSTALAREA UNUI APARAT ELECTROCASNIC REPREZINTĂ O OPERAȚIUNE COMPLICATĂ CARE, DACĂ NU ESTE CORECT REALIZATĂ, POATE AVEA CONSECINȚE NEPLĂCUTE ASUPRA SIGURANȚEI UTILIZATORULUI. DE ACEEA, INSTALAREA TREBUIE REALIZATĂ NUMAI DE CĂTRE O PERSOANĂ CALIFICATĂ ÎN ACEST SENS, CARE SĂ RESPECTE REGLEMENTĂRILE ÎN VIGOARE PRIVIND INSTALAREA. ÎN CAZUL ÎN CARE INSTALAREA NU ESTE REALIZATĂ DE CĂTRE O PERSOANĂ CALIFICATĂ, PRODUCĂTORUL NU ÎȘI ASUMĂ NICIO RESPONSABILITATE PENTRU EVENTUALELE PROBLEME SAU DEFECTIUNI.**

### 1.1. INCORPORARE

Plita poate fi instalată în orice blat de lucru care rezistă la o temperatură de până la 100°C și are o grosime de 25-45 mm. Dimensiunile cadrului în care poate fi incorporată plita sunt indicate în *Figura 2*.

Dacă există un spațiu care este accesibil între plita incorporabilă și cavitatea de sub aceasta, este recomandat să fie fixat un panou de izolare (din lemn sau un material similar) (*Figura 3*).

Dacă plita este instalată aproape de un dulap pe fiecare latură, distanța dintre plită și dulap trebuie să fie de cel puțin 15 cm; în timp ce distanța dintre decupaj și peretele din spate trebuie să fie de cel puțin 60 mm pentru plitele de 60 cm (3 și 4 arzătoare - L1/L2/L3/L4/L5) și trebuie să fie de cel puțin 70 mm pentru plitele de 75 cm (5 arzătoare - L6/L7/L8).

Distanța dintre plită și orice corp de mobilier sau aparat (ex. Hotă) situat deasupra plitei trebuie să fie de minimum 70 mm (*Figura 4*).

**Obiectele de metal din sertar pot atinge temperaturi ridicate datorită recirculării aerului. Prin urmare, se recomandă utilizarea unui panou de lemn intermediar.**

**Important Diagrama din figura 1 arată modul de aplicare a garniturii de etanșare.**

Plita se fixează cu ajutorul clemelor de fixare furnizate și se utilizează găurile de la baza aparatului.

Dacă instalați o plită de 60 cm deasupra unui cuptor care nu este prevăzut cu sistem de ventilație pentru răcire, se recomandă realizarea unor fante de aerisire în corpul de mobilier pentru a permite circulația corectă a aerului.

Dimensiunea acestor fante de ventilație trebuie să fie de cel puțin 300 cm<sup>2</sup> și să fie amplasate așa cum se poate observa din *Figura 5*.

Dacă instalați o plită de 60 cm sau 75 cm deasupra unui cuptor, acesta trebuie să fie prevăzut cu ventilator pentru răcire.

### 1.2. AMPLASARE

Acest aparat trebuie instalat în conformitate cu reglementările în vigoare și trebuie utilizat numai într-un spațiu bine ventilat. Citiți instrucțiunile înainte de a instala sau utiliza acest aparat.

**AVERTISMENT:** Înainte de instalare, asigurați-vă că reglarea aparatului este compatibilă cu condițiile locale de distribuție (natura și presiunea gazului).

**AVERTISMENT:** Condițiile de reglare aferente acestui aparat sunt menționate pe etichetă (sau pe plăcuța cu date tehnice)

**AVERTISMENT:** Acest aparat nu este conectat la un dispozitiv de evacuare a produselor rezultate în urma combustiei. Va fi instalat și conectat în conformitate cu reglementările actuale privind instalarea. Trebuie acordată atenție specială cerințelor relevante privind aerisirea. Din acest motiv, trebuie să asigurați o aerisire corespunzătoare, fie menținând toate orificiile de aer natural deschise sau instalând o hotă cu canal de evacuare.

## 2. CONEXIUNEA ELECTRICĂ (NUMAI PENTRU G.B.)

**Avertizare Acest aparat trebuie conectat la o priză prevăzută cu împământare.**

Acest aparat este destinat numai pentru uz casnic. Conexiunea la sursa de alimentare trebuie efectuată de către un electrician autorizat, care să respecte toate reglementările în vigoare referitoare la instalare. Aparatul trebuie conectat la o priză adecvată o priză cu 3 pini de 13 amp nu este adecvată. Trebuie să existe un comutator bipolar și circuitul trebuie să aibă o siguranță de protecție adecvată. Mai multe detalii referitoare la sursa de alimentare pentru acest produs se regăsesc în manualul de utilizare și pe plăcuța cu date tehnice a produsului. În cazul în care cablul de alimentare al plitei nu este suficient de lung și va trebui înlocuit cu un altul mai lung, trebuie să utilizați un cablu rezistent la temperaturi ridicate.

Firele cablului de alimentare trebuie conectate astfel:

CONECTARE	TERMINAL
Fir galben și verde	Împământare
Fir albastru	Nul
Fir maro	Fază

**Observație:** Vă rugăm să verificați ca împământarea să fie realizată corect. În cazul în care apar defecțiuni ca urmare a unei împământări realizate incorect, producătorul își declină orice responsabilitate.

### 2.1. CONEXIUNEA ELECTRICĂ

Verificați informațiile de pe plăcuța cu date tehnice, situată pe exteriorul aparatului, pentru a vă asigura că sursa de alimentare la care va fi conectată plita este corespunzătoare.

Înainte de a realiza conectarea, verificați împământarea.

În conformitate cu legea, aparatul trebuie conectat la o priză prevăzută cu împământare. În cazul în care această recomandare nu este respectată, producătorul își declină orice responsabilitate pentru eventualele pagube sau avarii care se produc. În situația în care cablul de alimentare nu este prevăzut cu un ștecher, respectați diagrama de conectare a firelor. Cablul pentru împământare este colorat în verde și galben. Ștecherul trebuie să fie întotdeauna accesibil.

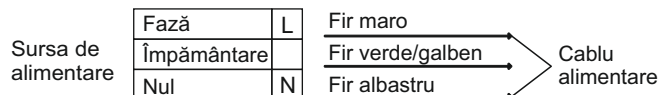
În cazul în care plita este conectată direct la sursa de alimentare, trebuie montat un întrerupător de circuit.

Dacă este deteriorat cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către un electrician autorizat, astfel încât să se evite orice risc.

Firul pentru împământare (colorat în verde și galben) trebuie să fie cu 10 mm mai lung decât firele pentru fază și nul.

Secțiunea cablului utilizat trebuie să fie corespunzătoare cu puterea absorbită a plitei.

Vă rugăm să verificați plăcuța cu date tehnice pentru mai multe detalii și cablul de alimentare trebuie să fie unul din următoarele tipuri 3x0.75 mm<sup>2</sup> H05 V2V2-F.



Cablul de alimentare al aparatului trebuie să respecte reglementările în vigoare.

Pentru a conecta aparatul direct la rețeaua de alimentare, un mijloc de deconectare cu o separare de contact în topii polii care asigură deconectarea completă în condiții de supratensiune categoria a-III-a, trebuie să fie încorporat în cabluri de fixare, în conformitate cu normele de cablare.

### 2.2. CONEXIUNEA LA GAZ

Aceste instrucțiuni sunt destinate numai personalului calificat iar instalarea trebuie efectuată cu respectarea reglementărilor în vigoare (**Numai pentru G.B.: conectarea la gaze trebuie efectuată numai de către un instalator autorizat pentru gaze**).

În timpul efectuării oricăror operațiuni, aparatul trebuie să fie deconectat de la sursa de alimentare cu energie electrică.

Pe plăcuța cu date tehnice aplicată pe aparat este indicat tipul de gaz la care trebuie conectată plita. Conectarea la sursa de alimentare cu gaz sau la butelie trebuie efectuată numai după ce s-a verificat ca aparatul să fie reglat pentru tipul de gaz cu care va fi alimentat. Dacă reglajele nu sunt corecte, citiți instrucțiunile din paragrafele următoare pentru a realiza modificările pentru diverse tipuri de gaz.

Pentru gaz lichid (butelie) trebuie utilizate regulatoare de presiune care să corespundă cu standardele naționale în vigoare.

Utilizați numai conducte, piulițe și garnituri de etanșare care respectă standardele naționale în vigoare.

Pentru unele modele este furnizată o conexiune conică pentru instalare în țările în care acest tip de conexiune este obligatorie; în figura 8 sunt ilustrate diversele tipuri de conexiuni (CY = cilindric, CO = conic). În oricare dintre situații, partea cilindrică a conexiunii trebuie conectată la plită.

Dacă realizați conexiunea la sursa de alimentare cu gaz prin intermediul unor tuburi rigide, lungimea maximă a tubului nu trebuie să depășească 2 metri.

Tubul flexibil trebuie fixat în așa fel încât să nu intre în contact cu partile mobile ale mobilei (ex: sertar) și să nu treacă prin niciun spațiu ce poate deveni congestionat.

Pentru a evita orice deteriorări ale plitei, vă rugăm să efectuați instalarea parcurgând următoarele etape (*figura 6*).

1) Așa cum este ilustrat, fixați părțile componente în următoarea ordine:

A: Adaptor cilindric tăță 1/2

B: Garnitură 1/2

C: Adaptor gaz cilindric-cilindric sau cilindric - conic mamă 1/2

2) Strângeți îmbinările cu o cheie, având grijă ca tuburile să fie răsucite corect.

3) Fixați adaptorul C la sursa de alimentare cu gaz prin intermediul unei țevi rigide din cupru sau a unei țevi flexibile din inox.

**IMPORTANT:** pentru verificarea finală a etanșeității conexiunilor, utilizați o soluție de apă cu săpun. **NU UTILIZAȚI FLACĂRĂ.** De asemenea, verificați ca țeava flexibilă să nu vină în contact cu părți mobile ale corpului de mobilier (de exemplu, un sertar) și să nu fie amplasată în locații în care poate fi deteriorată.

**Avertizare:** Dacă se simte gaz în apropierea plitei, opriți imediat alimentarea cu gaz și luați legătura cu un specialist. **NU încercați** să identificați zona de scurgere a gazelor cu ajutorul unei flăcări.

### 2.3 ADAPTAREA PLITEI LA DIVERSE TIPURI DE GAZ

Pentru a adapta funcționarea plitei la diverse tipuri de gaz, procedați astfel:

• Scoateți suporturile și arzătoarele

• Introduceți o cheie hexagonală (7 mm) prin suportul arzătorului (Figura 7)

• Deșurubați injectorul și înlocuiți-l cu un injector adecvat pentru tipul de gaz ce va fi utilizat (vezi tabelul pentru tipul de gaz).

### 2.4 REGLAREA FLĂCĂRII MINIME

După aprinderea arzătoarelor, rotiți butonul de control pe setarea minimă și scoateți butonul (poate fi scos ușor prin apăsare).

Utilizați o șurubelniță cu cap drept, mică, pentru a roti șurubul de reglare, așa cum se poate observa din Figura 9. Rotiți șurubul în sensul acelor de ceasornic pentru a reduce intensitatea flăcării și rotiți în sens invers acelor de ceasornic pentru a mări intensitatea flăcării. Realizați aceste reglaje pentru a obține o flacără cu înălțimea de 3 sau 4 mm și apoi puneți butonul la loc.

Dacă sursa de alimentare este GPL șurubul trebuie rotit până la capăt (în sensul acelor de ceasornic).

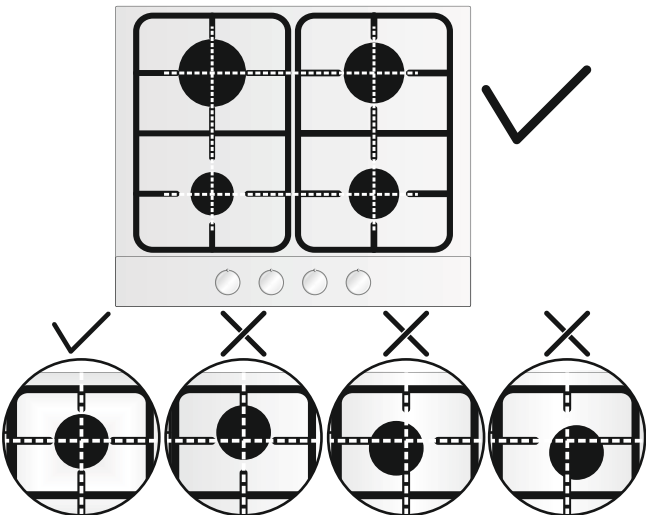
După realizarea unui reglaj pentru un nou tip de gaz, înlocuiți plăcuța de pe aparat cu o plăcuță pe care să fie indicat noul tip de gaz utilizat.

## 3. UTILIZAREA PLITEI INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Acest aparat trebuie utilizat numai în scopul pentru care a fost creat și anume, pentru uz casnic, pentru prepararea mâncării. Utilizarea în alte scopuri este considerată improprie și periculoasă. Producătorul nu se consideră responsabil pentru eventualele pagube și deteriorări care apar ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare a acestui aparat.

Înainte de a folosi arzătorul, asigurați-vă că perimetrele drătarului centrează arzătorul ca în figura de mai jos.

Dacă folosiți grătare de fontă; sub grătar, poziția este menționată. Asigurați-vă că grătarul este folosit în poziția corectă.



## 3.1 UTILIZAREA ARZĂTOARELOR

Pentru a aprinde arzătoarele, așezați un aprinzător în apropierea arzătorului, apăsați pe aprinzător și rotiți butonul corespunzător arzătorului în sens invers acelor de ceasornic.

Dacă nu ați folosit arzătoarele timp de câteva zile, așteptați câteva secunde înainte de a aprinde arzătorul, pentru a permite eliminarea aerului de pe țevi.

Pentru aparatele prevăzute cu aprindere electrică:

• Împingeți și rotiți butonul corespunzător arzătorului în sens invers acelor de ceasornic, către simbolul de aprindere

• Aprindeți arzătorul prin apăsarea butonului pentru aprindere

Pentru plitele cu aprindere automată pur și simplu apăsați butonul corespunzător arzătorului și rotiți-l către simbolul de aprindere.

Sistemul de aprindere va continua să genereze scânteie atât timp cât butonul de control este menținut apăsat.

Dacă arzătorul nu se aprinde în 5 secunde, rotiți butonul în poziția 0 și repetați operațiunea.

Pentru modelele prevăzute cu supapă de siguranță (la care fluxul de gaz este întrerupt dacă flacăra se stinge accidental) arzătoarele se aprind așa cum este descris mai sus, însă trebuie să fiți foarte atenți.

Înainte de a pune plita în funcțiune, verificați ca arzătoarele și coroanele arzătoarelor să fie corect așezate.

**Avertisment:** Dacă aoaralul n ueste sub tensiune, pentru a aprinde arzătorul, trebuie să folosiți o brichetă;

- Împingeți și rotiți butonul în sens contrar până la simbolul de aprindere,

- În timp ce apăsați butonul, aprindeți arzătorul folosind o brichetă și mențineți butonul apăsat 5 secunde după aprindere.

### RECOMANDĂRI GENERALE

Pentru rezultate de preparare cât mai bune, trebuie să utilizați recipiente cu baza plată. Dimensiunea bazei recipientului trebuie să se potrivească dimensiunii arzătorului utilizat, așa cum este prezentat în Tabelul A:

Tip arzător	Ø tigaie/crațiță (cm)	Putere (kW)	G20/20 mbar (metan)	G30/28-30 mbar (GPL)
AUX Arzător auxiliar	10 - 18	1,00	95 l/h	73 g/h
SR Arzător semi rapid	12 - 22	1,75	167 l/h	127 g/h
R Arzător rapid	16 - 26	2,70	257 l/h	196 g/h
UR Ultra rapid	16 - 26	3,50	334 l/h	255 g/h
DC 4 kW MONO	16 - 26	4,00	381 l/h	291 g/h

Tabelul A

Pentru recipientele mai mici va trebui să reglați intensitatea flăcării, astfel încât aceasta să nu depășească baza recipientului. Nu utilizați recipiente cu bază concavă sau convexă.

**AVERTIZARE:** Dacă flacăra se stinge accidental, rotiți butonul corespunzător arzătorului respectiv în poziția oprit și nu încercați să reaprindeți arzătorul decât după 1 minut.

Dacă, în timp, robinetul de gaz devine rigid, acesta va trebui uns. Această operațiune trebuie efectuată numai de către un specialist.

## 4. ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

Înainte de a curăța plita, lăsați-o să se răcească. Scoateți ștecherul din priză sau (dacă este conexiune directă) deconectați aparatul de la sursa de alimentare cu energie.

Nu permiteți copiilor să realizeze operațiuni de curățare și întreținere, fără supravegherea unui adult.

Nu utilizați substanțe abrazive, detergenți corozivi, agenți de înălbire sau substanțe acide. Nu aplicați substanțe alcaline sau acide (suc de lămâie, oțet etc.) pe suprafețele emailate, lăcuite sau din inox.

Pentru curățarea suprafețelor din email, lăcuite sau cromate, utilizați o soluție de apă și detergent lichid sau un detergent care să nu fie caustic. Pentru suprafețele din inox, utilizați o soluție specială pentru curățarea inoxului.

Arzătoarele pot fi spălate cu o soluție de apă cu detergent lichid. Pentru a le reda strălucirea originală, puteți utiliza o soluție specială pentru curățarea suprafețelor din inox. După curățare, ștergeți bine arzătoarele și așezați-le la loc.

**Este foarte important ca arzătoarele să fie așezate corect.**

**Arzătoare și suporturi cromate**

Arzătoarele și suporturile cromate au tendința de a se decolora în timp. Acest fapt nu va influența performanțele de utilizare ale plitei.

Pentru piese de schimb, vă rugăm să luați legătura cu centrele de service autorizate.

## 5. SERVICE

Înainte de a apela la service, vă rugăm să verificați următoarele:

- Dacă ștecherul este corect introdus în priză
- Dacă alimentarea cu gaz este corectă

În cazul în care defecțiunea nu poate fi detectată:

Oprii imediat funcționarea aparatului și luați legătura cu un centru de service autorizat. **NU ÎNCERCAȚI SĂ REPARAȚI DUMNEAVOASTRĂ APARATUL!**

## 6. PROTECȚIA MEDIULUI



Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva europeană 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). DEEE cuprind atât substanțele poluante (care pot cauza consecințe negative pentru mediu), cât și componentele de bază (care pot fi reutilizate). Este important ca DEEE să fie supuse unor anumite

tratamente pentru a îndepărta și elimina corespunzător toate substanțele poluante și pentru a recupera și recicla toate materialele. Persoanele pot juca un rol important în a se asigura că DEEE nu devin un pericol pentru mediu. Astfel, este esențial ca acestea să respecte unele reguli de bază:

- DEEE nu trebuie tratate ca deșeuri menajere.
- DEEE trebuie predate la punctele de colectare corespunzătoare gestionate de municipalitate sau de companiile înregistrate. În numeroase țări, pentru DEEE de dimensiuni mari, poate fi prezentă colectarea de la domiciliu.
- când cumpărați un aparat nou, cel vechi poate fi returnat comerciantului, care este obligat să-l colecteze în mod gratuit și individual, atât timp cât echipamentul este de tip echivalent și are aceleași funcții ca echipamentul furnizat.

Declarație de conformitate: Acest aparat și părțile care vin în contact cu alimentele respectă reglementările stipulate în Directiva 89/109 CEE.

Dispozitivul este conform cu Directiva europeană 2009/142/CE (GAD) și începând cu 21/04/2018 cu Regulamentul privind dispozitivele cu gaz 2016/426 (GAR).

Prin aplicarea marcatului **CE** pe produs, declarăm pe proprie răspundere că acest produs este în conformitate cu reglementările europene în vigoare cu privire la siguranță, sănătate și protecția mediului.

Importator: **CANDY HOOVER ROMANIA SRL**  
Calea Victoriei, 155, bl.D1, sc.7, et.4, sector 1, Bucuresti  
Tel/Fax: 021 318 32 97; 021 318 32 98

## 7. DESCĂRCAȚI APLICAȚIA HON

În aplicația hOn veți avea acces la o serie de rețete și conținut suplimentar.



Puteți găsi codul QR și numărul de serie pe eticheta din interiorul trusei de service.

Tabelul 1

Plăcuța arzătorului	4 Gas	4 Gas	5 Gas	5 Gas	5 Gas	3 Gas
Arzător	Aux/SR/R/DC 4 Mono	Aux/2SR/R	UR/2R/SR/AUX	DC/2R/SR/AUX	DC/R/2SR/AUX	Aux/R/DC 4 Mono
Tip	UH60MF	UH60MF	UH75MF	UH75MF	UH75MF	UH60MF
FFD	DA	DA	DA	DA	DA	DA
Aux 1kW	1	1	1	1	1	1
Sr 1,75 kW	1	2	1	1	2	-
R 2,7 kW	1	1	2	2	1	1
UR 3,5 kW	-	-	1	-	-	-
Dc 4 kW Mono	1	-	-	1	1	1
Puterea nominală a căldurii	9,45 kW	7,2 kW	11,65 kW	12,15 kW	11,2 kW	7,7 kW
G20/20 mbar	900 l/h	686 l/h	1110 l/h	1158 l/h	1067 l/h	734 l/h
G30/28-30 mbar	688 g/h	524 g/h	848 g/h	884 g/h	815 g/h	560 g/h
Clasa de instalare	3	3	3	3	3	3
Voltaj / Frecvență V / Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz
Putere intrare	1	1	1	1	1	1
Aprindere electrică	DA	DA	DA	DA	DA	DA
Dimensiuni produs	595x510	595x510	745x510	745x510	745x510	595x510

Acest produs este destinat pentru uz casnic.

## ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Ми рекомендуємо вам зберегти інструкції зі встановлення та експлуатації для подальшого використання, а також перед встановленням варильної поверхні, записати її серійний номер на випадок, якщо вам знадобиться допомога у вигляді післяпродажного обслуговування. **УВАГА:** прилад та його доступні частини можуть нагріватися під час роботи. Слід бути обережним, щоб уникнути дотику до нагрівальних елементів. Діти віком до

8 років можуть знаходитися біля приладу лише за умови постійного нагляду.

**УВАГА:** використовуйте лише решітки для варильних поверхонь від виробника або ж ті, які рекомендовані виробником в інструкції, а також решітки, що входять до комплекту постачання приладу. Використання невідповідних решіток може призвести до нещасних випадків.

**УВАГА:** готування без нагляду на варильній поверхні із застосуванням жиру чи олії може бути небезпечним та призвести до виникнення пожежі. **НІКОЛИ** не намагайтеся загасити вогонь водою, просто вимкніть прилад та накрийте полум'я кришкою чи протипожежною ковдрою.

**УВАГА:** небезпека пожежі: не зберігайте жодних предметів на варильній поверхні.

**ЕСКЕРТУ!** Газбен пісіру жабдығын пайдалану нәтижесінде ол орнатылған бөлмеде жылу, ылғал және жану өнімдері бөлініп шығады. Ас үйдің жақсы желдетілуін қамтамасыз етіңіз, әсіресе жабдық пайдаланылып жатқан кезде. Жабдықты ұзақ уақыт бойы қарқынды пайдаланған кезде, қосымша желдету, мысалы, бар болған жағдайда механикалық желдетуді арттыру, жану өнімдерін сыртқа қауіпсіз шығара отырып қосымша желдету арқылы бөлмедегі ауаның ауысуын қамтамасыз ету арқылы қосымша желдету қажет болуы мүмкін. Қосымша желдету жүйесін орнатар алдында маманмен кеңесіңіз.

**ЕСКЕРТУ!** Бұл жабдық тек тамақ пісіруге арналған. Оны басқа мақсаттарда, мысалы, бөлмені жылыту үшін пайдалануға болмайды.

**ЕСКЕРТУ!** Шыны беті сынған жағдайда:

- жанарғылар мен электр қыздырғыш элементтердің барлығын дереу өшіріп, жабдықты қуат көзінен оқшаулаңыз

- жабдықтың бетіне қол тигізбеңіз

- жабдықты қолданбаңыз

Даний пристрій може використовуватися дітьми віком від

8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами без необхідного досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання пристрою і розуміють можливу небезпеку. Не залишайте дітей без нагляду, а також переконайтеся, що вони не граються з приладом. Дітям забороняється виконувати очищення та обслуговування пристрою без нагляду дорослих.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** не залишайте процес приготування без нагляду. Короткотривалий процес приготування повинен проходити під постійним наглядом.

Настійно рекомендується тримати дітей осторонь від варильних поверхонь, під час їх експлуатації або коли вони вимкнені, до тих пір поки індикатор залишкового тепла включений, щоб уникнути ризику серйозних опіків.

Цей пристрій не призначений для використання із зовнішнім таймером чи з віддільною системою дистанційного керування.

Уникайте прямого погляду на галогенні лампи варильної поверхні.

Підключіть вилку до заземленого кабелю живлення, який витримує напругу, струм та навантаження, вказані на ярлику. Розетка повинна бути належно заземленою, а також придатною для навантаження, зазначеного на ярлику. Провід заземлення позначено жовто-зеленим кольором. Ця процедура повинна проводитися відповідним кваліфікованим працівником. У разі несумісності розетки та вилки приладу, попросіть електрика замінити розетку на іншу, яка відповідатиме необхідному типу. Вилка та розетка повинні відповідати діючим нормам встановлення в країні. Підключення до джерела живлення також може здійснюватися шляхом розміщення всеполярного вимикача між приладом та джерелом живлення, який може витримувати максимальне підключене навантаження і який відповідає чинному законодавству.

Жовто-зелений кабель заземлення не повинен перериватися вимикачем. Розетка чи всеполярний вимикач, що використовуються для підключення, повинні залишатися легкодоступними після встановлення приладу.

Відключення може здійснюватися за рахунок доступності вилки або включенням перемикача у фіксовану проводку відповідно до правил монтажу.

З метою уникнення небезпеки, заміна пошкодженого шнура живлення повинна здійснюватися виробником, фахівцем сервісного центру або іншою кваліфікованою особою. Довжина проводу



заземлення (жовто-зеленого) має перевищувати 10 мм зі сторони клемної колодки. Переріз внутрішніх провідників повинен відповідати напрузі, що поглинається поверхнею (вказано на ярлику). Тип кабелю живлення повинен бути HO5V2V2-F.

Не кладіть металеві предмети на варильну поверхню, наприклад, ножі, виделки, ложки або кришки. Вони можуть нагріватися.

Не слід розігрівати на варильній поверхні їжу в алюмінієвій фользі чи в пластикових контейнерах.

Щоб запобігти накопиченню бруду і жиру, після кожного використання варильної поверхні її слід очищувати. Якщо цього не робити, то, під час повторного використання варильної поверхні, усі залишки нагріватимуться та виділятимуть дим і неприємні запахи, не кажучи вже про ризик виникнення пожежі.

Ніколи не використовуйте пароочисник або очисник високого тиску для очищення приладу.

Не торкайтеся зон нагрівання під час роботи варильної поверхні та деякий час після її використання.

Ніколи не готуйте безпосередньо на варильній поверхні зі склокераміки.

Завжди використовуйте відповідний посуд. Завжди ставте каструлю по центрі конфорки, на якій ви готуєте.

У жодному разі не кладіть нічого на панель керування. Не використовуйте варильну поверхню в якості робочої зони. Не використовуйте поверхню як дошку для нарізання.

Не зберігайте важких предметів над варильною поверхнею. При падінні на варильну поверхню, вони можуть призвести до пошкодження.

Не використовуйте варильну поверхню для зберігання будь-яких предметів. Уникайте ковзання посуду по варильній поверхні.

Для роботи пристрою на номінальній частоті не потрібно жодних додаткових операцій/налаштувань.

## 1. ІНСТРУКЦІЯ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ

ВСТАНОВЛЕННЯ ПОБУТОВОГО ПРИЛАДУ МОЖЕ БУТИ СКЛАДНОЮ ПРОЦЕДУРОЮ І, ПРИ НЕПРАВИЛЬНОМУ ВИКОНАННІ, МОЖЕ СУТТЄВО ВПЛИНУТИ НА БЕЗПЕКУ СПОЖИВАЧА. САМЕ З ЦІЄЇ ПРИЧИНИ, ДАНА РОБОТА МАЄ ПРОВІДИТИСЯ КВАЛІФІКОВАНИМ ФАХІВЦЕМ, ЯКИЙ ЗДІЙСНОВАТИМЕ ЇЇ ВІДПОВІДНО ДО ВСІХ ТЕХНІЧНИХ НОРМ. У РАЗІ НЕДОТРИМАННЯ РЕКОМЕНДАЦІЙ І ЗДІЙСНЕННЯ ВСТАНОВЛЕННЯ НЕКВАЛІФІКОВАНОЮ ОСОБОЮ ВИРОБНИК ЗНИМАЄ ІЗ СЕБЕ БУДЬ-ЯКУ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА ТЕХНІЧНУ НЕСПРАВНІСТЬ ПРИЛАДУ АБО ПОШКОДЖЕННЯ ТОВАРІВ ЧИ ТРАВМИ ОСІБ.

### 1.1 МОНТАЖ

Варильна поверхня може бути встановлена на будь-якій термостійкій робочій поверхні, яка витримує температуру 100°C, і має товщину 25-45 мм. Розміри отвору, який необхідно вирізати, показані на Рис. 2.

Якщо між вбудованою варильною поверхнею та порожниною внизу є доступний простір, між ними необхідно вставити роздільну стінку, виготовлену з ізоляційного матеріалу (деревини або аналогічного матеріалу) (Рис. 3).

Якщо варильна панель установлена поряд із шафою – із будь-якого боку, то відстань між варильною панеллю й шафою має становити щонайменше 15 см, тоді як відстань між вирізаним отвором у стільниці й задньою стінкою має становити щонайменше 60 мм для варильних панелей шириною 60 см (3 і 4 газові конфорки – L1/L2/L3/L4/L5) і щонайменше 70 мм для варильних панелей шириною 75 см (5 газових конфорок – L6/L7/L8). Відстань між варильною поверхнею та будь-яким іншим приладом або пристроєм над нею (наприклад, витяжкою) повинна бути не менше 70 см (Рис. 4).

**Металеві предмети в ящику можуть досягати високих температур через рециркуляцію повітря. Тому рекомендується викори- стовувати проміжну панель з деревини.**

Важливо – Схема на Рис. 1 зображає спосіб застосування герметика. Варильна поверхня встановлюється шляхом приєднання кріпильних затискачів, які входять до комплекту, використовуючи отвори в основі пристрою. Якщо варильна поверхня розміром 60 см встановлена над духовкою, яка не оснащена системою охолодження, то рекомендується просвердлити отвори в меблях для забезпечення правильної циркуляції повітря.

Розмір цих отворів повинен становити не менше 300 см<sup>2</sup> і вони повинні бути розміщені так, як показано на Рис. 5.

Якщо над вбудованою духовкою встановлена варильна поверхня розміром 75 см, тоді духовка повинна мати систему охолодження.

### 1.2. НАЙКРАЩЕ МІСЦЕ РОЗТАШУВАННЯ

Цей прилад повинен встановлюватися відповідно до чинних норм та використовуватися лише в добре провітрюваному приміщенні. Перед встановленням або використанням даного приладу уважно прочитайте інструкцію.

**АБАЙЛАҒЫЗ!** Орнатар алдында жергілікті тарату жағдайлары (газдың шығу тегі және газдың қысымы) мен жабдықтың бейімделуі үйлесімді болуын қамтамасыз етіңіз.

**АБАЙЛАҒЫЗ!** Бұл жабдықты бейімдеу жағдайлары тақташада (немесе деректер тақташасында) көрсетіледі

**АБАЙЛАҒЫЗ!** Бұл жабдық жану өнімдерін шығару құрылғысына жалғанбаған. Оны ағымдағы орнату ережелеріне сәйкес орнату және жалғау қажет. Желдетуге қатысты тиісті талаптарға ерекше назар аудару қажет. Сол себепті ауа өтетін табиғи жолдарды ашық қалдыру немесе ауа сорғыш орнату арқылы олардың жақсы желдетілуін қамтамасыз ету қажет.

## 2. ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ (ТІЛЬКИ ДЛЯ ВЕЛИКОБРИТАНІЇ)

**Увага! Прилад потребує заземлення.**

Даний прилад призначений тільки для домашнього використання. Підключення до електромережі повинно здійснюватись кваліфікованим електриком, з дотриманням усіх діючих правил щодо таких установок.

Прилад повинен підключатися тільки до відповідної номінальної точки розгалуження, трьохконтактна вилка/розетка на 13 ампер не підходить. Повинен бути передбачений біполярний вимикач, а схема повинна мати відповідний захист запобіжником. Докладнішу інформацію щодо споживаної потужності даної продукції можна знайти в інструкції з експлуатації та на таблиці приладу. У разі необхідності використання іншого, довшого кабелю для вбудованого приладу, рекомендується обирати відповідний аналог, стійкий до нагрівання.

Проводи повинні підключатися до джерела живлення наступним чином:

**ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО БЛОКУ РОЗГАЛУЖЕННЯ**

Зелений/Жовтий провід Заземлення

Синій провід Нуль

Коричневий провід Фаза

**Примітка:** Ми не рекомендуємо використання пристроїв захисту від витоку струму на землю разом з електричними кухонними приладами, підключеними до точок розгалуження через можливе "хибне спрацьовування". Ще раз нагадуємо, що прилад повинен бути правильно заземлений, виробник не несе жодної відповідальності за будь-які інциденти, що відбулися в результаті неправильного електричного монтажу.

### 2.1. ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ

Перевірте інформацію на таблиці з технічними даними, розташованій на зовнішній стороні приладу, переконавшись, що живлення та вхідна напруга підходять.

Перед підключенням, перевірте систему заземлення.

Згідно із законом, цей прилад повинен бути заземлений. У разі недотримання вимог, виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, завдані людям чи майну. Якщо вилка ще не приєднана, встановіть таку, щоб відповідала навантаженню, зазначеному на таблиці з технічними даними. Провід заземлення позначений жовтим/зеленим. Вилка завжди повинна знаходитися в доступному місці.

Якщо варильна поверхня підключається безпосередньо до мережі електроживлення, тоді повинен бути встановлений автоматичний вимикач.

Якщо кабель живлення пошкоджено, його повинен замінити кваліфікований фахівець, щоб уникнути будь-якого можливого ризику.

Провід заземлення (зеленого і жовтого кольору) повинен бути щонайменше на 10 мм довший, ніж проводи фази та нуля.

Переріз кабелю повинен бути правильного розміру по відношенню до потужності, яку споживає варильна поверхня.

Перевірте таблицю з технічними даними, щоб дізнатися деталі щодо потужності та переконайтеся, що кабель живлення відповідає типу 3x0,75 мм<sup>2</sup> H05 V2V2-F.



Якщо прилад не обладнано кабелем живлення і вилкою, або іншими засобами для відключення від мережі живлення, що мають розмикання контактів у всіх полюсах, які забезпечують повне відключення при категорії перенапруги III, в інструкції вказано, що в стаціонарну електропроводку повинен бути включений засіб для відключення, відповідно до правил монтажу електроустановок.

### 2.2. ГАЗОВЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ

Ці інструкції призначені для кваліфікованого персоналу, монтаж устаткування повинен здійснюватися відповідно до національних стандартів. (Тільки для

**Великобританії: згідно із законом встановлення та введення в експлуатацію газових приладів повинно виконуватися лише кваліфікованим фахівцем).**

Усі види робіт повинні виконуватися при відключеному живленні. На таблиці з технічними даними на приладі вказаний тип газу, передбачений для використання.

Підключення до газової мережі чи газового балона слід проводити після перевірки типу газу, що постачатиметься. Якщо тип газу є невідповідним, див. подальші інструкції, щоб змінити регулювання газу. Для рідкого газу (газовий балон) використовуйте регулятори тиску, які відповідають національним стандартам.

Використовуйте тільки труби, шайби та ущільнювальні шайби, які відповідають національним стандартам.

Для деяких моделей передбачений кінцевий тип з'єднання для встановлення в тих країнах, де цей тип з'єднання є обов'язковим; на Рис. 8 вказано, як розпізнавати різні типи з'єднань (CY = циліндричне, CO = конічне). У будь-якому разі циліндрична частина з'єднання повинна кріпитися до варильної поверхні.

При підключенні варильної поверхні до газопостачання за допомогою гнучких шлангів переконайтеся, що максимальна відстань, на яку протягнутий шланг, не перевищує двох метрів. Гнучка труба повинна бути встановлена таким чином, щоб вона не контактувала з рухомою частиною корпусу (наприклад, шухлядою) і не проходила через будь-який простір, де вона може бути роздавлена/перекручена або будь-яким чином пошкоджена.

Щоб уникнути будь-якого можливого пошкодження варильної поверхні, при встановленні дотримуйтеся цієї послідовності (Рис. 6):

1) Як показано на рисунку, зберіть частини в наступній послідовності:

A: 1/2 Циліндричний перехідник із зовнішнім різьбленням

B: 1/2 Прокладка

B: 1/2 Газовий перехідник із внутрішнім різьбленням, кінечно-циліндричний або циліндрично-циліндричний

2) Затягніть з'єднання за допомогою гайкового ключа та не забудьте повернути труби в потрібне положення.

3) Прикріпіть вузол В до газової системи, використовуючи жорстку мідну або гнучку сталеву трубу.

**ВАЖЛИВО:** виконайте кінцеву перевірку на наявність витоків на трубних з'єднаннях за допомогою мильного розчину. **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОЛУМ'Я.** Крім цього, переконайтеся, що гнучка труба не контактує з рухомою частиною корпусу (наприклад, шухлядою) і не знаходиться там, де вона може бути пошкоджена.

**Увага:** Якщо, в безпосередній близькості від даного приладу, ви відчуваєте запах газу, тоді припиніть подачу газу до приладу та викличте техніка. Не шукайте витоку за допомогою відкритого полум'я.

### 2.3. ПРИСТОСУВАННЯ ВАРИЛЬНОЇ ПОВЕРХНІ ДО РІЗНИХ ТИПІВ ГАЗУ

Для пристосування варильної поверхні до використання з різними типами газу, дотримуйтеся наступних інструкцій:

- зніміть решітки та пальники,
- вставте шестигранний ключ (7 мм) в підставку пальника (Рис. 7),

відкрутіть інжектор та замініть його відповідним для того типу газу, що використовуватиметься (див. таблицю типів газу).

### 2.4. РЕГУЛЮВАННЯ МІНІМАЛЬНОГО ПОЛУМ'Я

Запаливши пальник, поверніть ручку управління до мінімальної позначки та зніміть її (це можна легко зробити простим натисканням). Використовуючи невелику викрутку, ви можете налаштувати регульовальний гвинт так, як показано на Рис. 9. Поворот гвинта за годинниковою стрілкою зменшує потік газу, в той час, як поворот проти годинникової стрілки збільшує потік. Використовуйте це налаштування, щоб отримати полум'я приблизно від 3 до 4 мм у висоту, а потім помістіть ручку управління назад.

При використанні зрідженого нафтового газу – гвинт для налаштування полум'я слід повернути (за годинниковою стрілкою) до кінця.

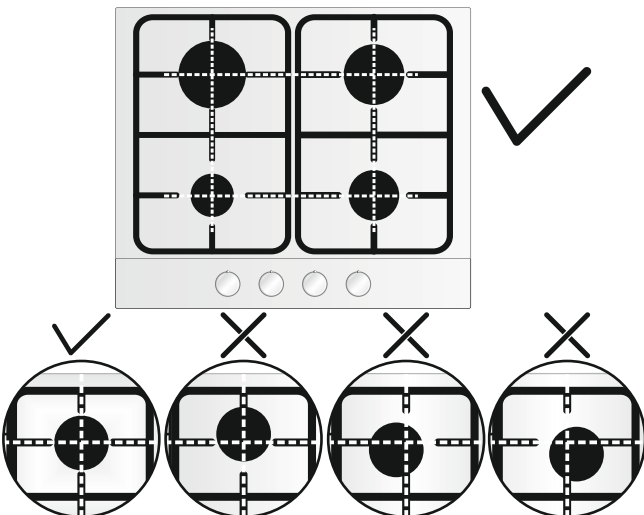
Після здійснення нового регулювання газу, замініть стару газову таблицю з технічними даними на вашому приладі тією (постачається в комплекті з плитою), яка відповідає використовуваному типу газу.

## 3. ВИКОРИСТАННЯ ВАРИЛЬНОЇ ПОВЕРХНІ – ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Цей прилад повинен використовуватися лише для домашнього приготування їжі, будь-яке інше використання буде вважатися неправильним і, отже, може бути небезпечним. Виробник не несе відповідальність за будь-яку шкоду чи втрату внаслідок неправильного використання.

Перед використанням пальника обов'язково відцентруйте пальник по периметру решітки, як показано на малюнку.

При використанні чавунних решіток; під решіткою зазначено її положення. Переконайтеся, що відповідна решітка встановлена в правильному порядку.



## 3.1. ВИКОРИСТАННЯ ГАЗОВОГО ПАЛЬНИКА

Для того, щоб запалити пальники, помістіть запалений сірник поблизу пальника, натисніть та поверніть ручку управління проти годинникової стрілки.

Якщо прилад не використовувався кілька днів, зачекайте декілька секунд, перш ніж запалити пальник, це дозволить вийти повітрю, яке накопичилося в трубах.

Для приладів, оснащених електронним запалюванням, виконайте наступне:

- Натисніть і поверніть ручку проти годинникової стрілки на позначку запалювання.
- Запаліть пальник, натиснувши кнопку запалювання.

Для варильних поверхонь, оснащених автоматичним запалюванням, просто натисніть та поверніть ручку на позначку запалювання.

Система запалювання виділятиме іскри до тих пір, поки ручка управління натиснута.

Якщо пальник не запалюється протягом 5 секунд, поверніть ручку в положення 0 та повторіть процедуру.

Для моделей, оснащених краном безпеки (який припиняє подачу газу, якщо полум'я випадково гасне), пальники запалюються так, як зазначено вище, але все ж слід бути обережним.

Перед увімкненням газової варильної поверхні, переконайтеся в правильному розміщенні пальників та їх ковпаків.

**Увага:** Якщо в приладі немає електрики, для запалення пальника слід використовувати запальничку;

- Натисніть і поверніть ручку проти годинникової стрілки на позначку запалювання.

- При натисканні кнопки запаліть пальник, використовуючи запальничку, та утримуйте кнопку протягом 5 секунд після запалення.

### ЗАГАЛЬНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

Для оптимального результату під час приготування їжі, використовуйте посуд з плоским дном. Розмір дна повинен відповідати розміру пальника. Таблиця А.

Тип пальника	Ø скворідк и/каструлі (см)	Power (kW)	G20/20 мбар (метан)	G30/28–30 мбар (зріджений нафтовий газ)
ДОД Додатковий	10 - 18	1,00	95 л/год	73 г/год
НШ Напівшвидкий	12 - 22	1,75	167 л/год	127 г/год
Ш Швидкий	16 - 26	2,70	257 л/год	196 г/год
УШ Ультршвидкий	16 - 26	3,50	334 л/год	255 г/год
ДС 4 кВт MONO	16 - 26	4,00	381 л/год	291 г/год

Таблиця А

Для невеликих контейнерів газовий пальник потрібно відрегулювати таким чином, щоб полум'я не перекривало дно каstrулі. Не використовуйте посуд з увігнутим або опуклим дном.

**УВАГА:** Якщо полум'я випадково згасло, поверніть ручку в положення вимкнення та не намагайтеся повторно запалити конфорку принаймні протягом однієї хвилини.

Якщо з часом газові ручки туго повертаються, тоді їх необхідно змастити.

**Така процедура повинна виконуватися тільки кваліфікованим фахівцем.**

## 4. ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед очищенням варильної поверхні, переконайтеся, що прилад охолонув. Вийміть вилку з розетки або (якщо прилад підключений безпосередньо) відключіть подачу живлення.

Дітям забороняється виконувати очищення та обслуговування пристрою без нагляду дорослих.

Ніколи не використовуйте абразивні матеріали, їдкі миючі засоби, відбілювачі або кислоти. Уникайте будь-яких кислотних або лужних речовин (лимон, сік, оцет тощо) на емальованих, лакованих або нержавіючих сталевих елементах.

При очищенні емальованих, лакованих або хромованих елементів, використовуйте теплу мильну воду або некаустичний миючий засіб.

Для нержавіючої сталі використовуйте відповідний миючий розчин.

Пальники можна очищувати мильною водою. Щоб відновити первинний блиск, використовуйте побутовий миючий засіб для нержавіючої сталі. Після очищення, протріть пальники та помістіть їх назад.

**Важливо правильно встановити пальники.**

### Хромовані решітки та пальники

Хромовані решітки та пальники з часом можуть знебарвлюватися. Це не ставить під загрозу функціональність варильної поверхні.

Наш центр з післяпродажного обслуговування при необхідності може надати вам запасні частини.

## 5. ПІСЛЯПРОДАЖНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перш ніж викликати фахівця із сервісного обслуговування, перевірте наступне:

- що вилка правильно вставлена, а також наявність запобіжника;
- безперебійність постачання газу.

Якщо несправність не можливо виявити:

вимкніть прилад та зверніться до центру з післяпродажного обслуговування. НЕ НАМАГАЙТЕСЯ САМОСТІЙНО ПОЛАГОДИТИ ПРИЛАД.

## 6. ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Даний прилад має маркування відповідно до Директиви ЄС 2012/19/EU щодо відходів електричного та електронного обладнання (ВЕЕО). ВЕЕО містять як забруднюючі речовини (які можуть викликати негативні наслідки для навколишнього середовища), так і основні компоненти (які можуть бути повторно використані). Важливо піддати ВЕЕО певним

процедурам, щоб усунути та утилізувати належним чином усі забруднюючі речовини, а також дістати та переробити всі матеріали.

Фізичні особи можуть відігравати важливу роль у забезпеченні того, щоб ВЕЕО не стали проблемою для навколишнього середовища; необхідно дотримуватися певних основних правил:

- ВЕЕО не слід поміщати разом з побутовими відходами.
- ВЕЕО повинні бути передані у відповідні пункти збору під управлінням міської влади або зареєстрованих компаній. У багатьох країнах, для великих ВЕЕО, можливий збір вдома.
- Коли ви купуєте новий прилад, старий може бути повернений у точку роздрібною торгівлі, яка повинна безкоштовно забрати його за принципом один до одного, за умови якщо це аналогічне обладнання, яке має ті ж функції, що й новий прилад. Декларація відповідності: Це обладнання, призначене для контакту з харчовими продуктами і відповідає вимогам, викладеним в Директивах ЄС 89/109.

Даний прилад відповідає Директиві ЄС 2009/142/ЄС (GAD) та наступним поправкам і, починаючи з 21.04.2018 р., Положенню

про газові прилади 2016/426 (GAR).

Розміщуючи позначку **CE** на цьому приладі, ми підтверджуємо відповідність усім європейським нормам безпеки, охорони здоров'я та екологічним вимогам, які передбачені законодавством для цього продукту.

Виробник не несе відповідальність за будь-які друкарські помилки та неточності, що містяться в цій брошурі. Ми залишаємо за собою право вносити зміни в конструкцію виготовлених нами приладів відповідно до вимог та інтересів споживачів, без шкоди для характеристик, які стосуються безпеки чи функціонування.

## 7. ЗАВАНТАЖИТИ ДОДАТОК hOn

У додатку hOn можна отримати доступ до низки рецептів і додаткового вмісту.



Ви можете знайти QR-код і серійний номер на етикетці всередині сервісного пакета.



012-20

Таблиця 1

Конфорка	4 газові	4 газові	5 газові	5 газові	5 газові	3 газові
Пальник	Дод/НШ/Ш/DC 4 Mono	Дод/2НШ/Ш	УШ/2Ш/НШ/ДОД	ДС/2Ш/НШ/ДОД	ДС/Ш/2НШ/ДОД	Дод/Ш/DC 4 Mono
Тип	UH60MF	UH60MF	UH75MF	UH75MF	UH75MF	UH60MF
Запобіжний пристрій для гасіння полум'я (FFD)	ТАК	ТАК	ТАК	ТАК	ТАК	ТАК
Дод 1 кВт	1	1	1	1	1	1
НШ 1,75 кВт	1	2	1	1	2	-
Ш 2,7 кВт	1	1	2	2	1	1
УШ 3,5 кВт	-	-	1	-	-	-
DC 4 кВт Mono	1	-	-	1	1	1
Номинальна кількість споживаного тепла	9,45 кВт	7,2 кВт	11,65 кВт	12,15 кВт	11,2 кВт	7,7 кВт
G20/20 мбар	900 л/год	686 л/год	1110 л/год	1158 л/год	1067 л/год	734 л/год
G30/28-30 мбар	688 г/год	524 г/год	848 г/год	884 г/год	815 г/год	560 г/год
Клас встановлення	3	3	3	3	3	3
Напруга В / Частота Гц	220-240 В/ 50-60 Гц	220-240 В/ 50-60 Гц	220-240 В/ 50-60 Гц	220-240 В/ 50-60 Гц	220-240 В/ 50-60 Гц	220-240 В/ 50-60 Гц
Електрична потужність на вході	1	1	1	1	1	1
Електричне запалювання	ТАК	ТАК	ТАК	ТАК	ТАК	ТАК
Розмір приладу	595x510	595x510	745x510	745x510	745x510	595x510

Цей прилад розроблений для непрофесійного, тобто побутового використання.



## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Odporúčame vám, aby ste si návod na použitie a inštaláciu ponechali pre možné použitie v budúcnosti, a pred inštaláciou varnej dosky si poznačte jej sériové číslo pre prípad, že budete potrebovať pomoc popredajného servisu. **VAROVANIE:** spotrebič a jeho prístupné časti sú počas prevádzky horúce. Dávajte pozor, aby ste sa nedotkli vyhrievacích prvkov. Deti do 8 rokov sa pri zariadení nesmú zdržiavať vôbec, ak nie sú pod neustálym dohľadom.

**VAROVANIE:** používajte iba chrániče varnej dosky navrhnuté výrobcom spotrebiča určeného na varenie alebo určené výrobcom spotrebiča v návode na použitie ako vhodné pomôcky alebo chrániče varnej dosky zabudované do spotrebiča. Použitie nevhodných chráničov môže spôsobiť nehody.

**VAROVANIE:** pri príprave pokrmov s tukmi alebo olejmi nenechávajte varnú dosku bez dozoru, pretože je to nebezpečné a hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru. **NIKDY** sa nesnažte uhasiť oheň vodou, ale spotrebič vypnite, a potom plameň zakryte napríklad vekom alebo požiarnou dekou.

**VAROVANIE:** nebezpečenstvo vzniku požiaru: na varných povrchoch neuchovávajte žiadne predmety.

**UPOZORNENIE:** použitie plynového varného spotrebiča má za následok produkciu tepla, vlhkosti a produktov spaľovania v miestnosti, v ktorej je inštalovaný. Uistite sa, že kuchyňa je dobre vetraná, najmä keď sa spotrebič používa. Dlhodobé intenzívne používanie spotrebiča si môže vyžadovať dodatočné vetranie, napríklad zvýšenie mechanického vetrania, ak je prítomné, dodatočné vetranie na bezpečné odstránenie produktov spaľovania mimo (vonkajšieho) vzduchu a zároveň zabezpečenie výmeny vzduchu v miestnosti s dodatočným vetraním. Pred inštaláciou dodatočného vetrania sa poraďte s odborníkom.

**POZOR:** Tento spotrebič je určený len na varenie. Nesmú sa používať na iné účely, napríklad na vykurovanie miestností.

**POZOR:** V prípade, že sa povrch skla rozbije:

- okamžite vypnite všetky horáky a elektrické vykurovacie teleso a odpojte spotrebič od zdroja napájania
- nedotýkajte sa povrchu spotrebiča
- spotrebič nepoužívajte

Tento spotrebič môžu používať deti staršie než 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, len ak sú pod dozorom alebo dostali pokyny o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a ak chápu nebezpečenstvá s ním súvisiace. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú so spotrebičom hrať. Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

**UPOZORNENIE:** na proces varenia sa musí dohliadať. Pri príprave jedla s krátkou dobou varenia na jedlo nepretržite dohliadajte.

Odporúčame, aby sa deti nezdržiavali v blízkosti varných zón, keď sú zapnuté, alebo keď sú vypnuté, ale indikátor zvyškového tepla ešte svieti, aby nemohlo dôjsť k vážnemu popáleniu.

Tento spotrebič nie je určený na ovládanie pomocou externého časovača alebo samostatného systému diaľkového ovládania.

Nepozerajte sa do halogénového zdroja svetla prvkov varnej dosky (ak je nimi prístroj vybavený).

Zapojte napájací kábel, ktorý znesie napätie, prúd a zaťaženie uvedené na štítku a na ktorom je vhodný uzemňovací kontakt.

Elektrická zásuvka musí byť vhodná pre zaťaženie uvedené na štítku a musí obsahovať funkčný uzemňovací kontakt.

Uzemňovací vodič má žlto-zelenú farbu. Tento úkon smie vykonávať iba vhodne vyškolený odborník.

Ak zásuvka nie je vhodná pre zástrčku namontovanú na spotrebiči, požiadajte kvalifikovaného elektrikára, aby vám vymenil zásuvku za iný, vhodný typ. Zástrčka aj zásuvka musia zodpovedať požiadavkám noriem platných v krajine inštalácie. Zapojenie do elektrickej siete sa môže robiť aj nainštalovaním prerušovača prúdu medzi spotrebič a zdroj napájania, ktorý znesie maximálne zapojené zaťaženie a spĺňa požiadavky platných predpisov.

Žlto-zelený vodič nesmie byť prerušený stýkačom. Zásuvka alebo stýkač musia ostať po zapojení spotrebiča prístupné.

Spotrebič sa bude musieť dať odpojiť vytažením kábla z prístupnej zásuvky alebo zabudovaným spínačom, pokiaľ je spotrebič zapojený do elektrickej siete nastalo podľa platných noriem.

Ak došlo k poškodeniu napájacieho kábla, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo obdobne spôsobilé osoby, aby nedošlo k nebezpečenstvám. Uzemňovací vodič (žlto-zelený) musí byť na strane s blokom koncoviek dlhší ako 10 mm. Časť vnútorných vodičov by mala zodpovedať výkonu absorbovanému varnou doskou (uvedené na štítku). Napájací kábel musí byť typu HO5V2V2-F.

Nekladte na dosku kovové predmety, ako sú nože, vidličky, lyžičky a pokrievky. Mohli by sa zohriať.

Na vyhrievacie zóny sa nesmie klást' alobal a plastové nádoby.

Po každom použití je potrebné varnú dosku očistiť, aby sa zabránilo hromadeniu nečistôt a mastnoty. Ak ich tam necháte, pri ďalšom použití varnej dosky sa znova pečú a pália, čo spôsobuje vznik dymu a nepríjemného zápachu, nehovoriac o riziku šírenia požiaru.

Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte parný alebo vysokotlakový postrek.

Vyhrievacích zón sa nedotýkajte keď sú zapnuté ani určitý čas po ich použití.

Jedlo nikdy nevarte priamo na sklokeramickej varnej doske.

Vždy používajte vhodný riad. Hrniec položte vždy do stredu používanej varnej zóny.

Na ovládací panel nič neukladajte. Varnú dosku nepoužívajte ako pracovnú plochu. Povrch varnej dosky nepoužívajte ako krájaciu dosku.

Nad varnou doskou neuchovávajte ťažké predmety. Ak spadnú na varnú dosku, môžu ju poškodiť.

Varnú dosku nepoužívajte na uchovávanie žiadnych predmetov. Riad po varnej doske neposúvajte.

Na prevádzku spotrebiča pri menovitých frekvenciách sa nevyžaduje žiadna dodatočná prevádzka/nastavenie.

## 1. POKYNY PRE INŠTALATÉRA

INŠTALÁCIA DOMÁCEHO SPOTREBIČA MÔŽE BYŤ VEĽMI ZLOŽITÁ A AK SA NEVYKONÁ SPRÁVNE, MÔŽE VÁŽNE OHROZIŤ BEZPEČNOSŤ SPOTREBITELĽA. PRETO BY TÚTO ÚLOHU MALA VYKONAŤ ODBORNE SPÔSOBILÁ OSOBA, KTORÁ JU VYKONÁ V SÚLADE S PLATNÝMI TECHNICKÝMI PREDPISMI. AK NAPRIEK TOMUTO ODPORÚČANIU VYKONÁ INŠTALÁCIU NEKVALIFIKOVANÁ OSOBA, VÝROBCA ODMIETA AKUKOL'VEK ZODPOVEDNOSŤ ZA TECHNICKÉ PORUCHY BEZ OHĽADU NA TO, ČI SPÔSOBÍ ŠKODU NA MAJETKU ALEBO ZRANENIE OSÔB.

### 1.1 VSTAVANIE

Varná doska sa dá nainštalovať do každej pracovnej dosky, ktorá odoláva teplu po teplote 100 °C a má hrúbku 25–45 mm. Rozmery výrezu, ktorý treba vyrezať do pracovnej dosky sú na obrázku 2.

Ak je varná doska namontovaná vedľa skrinky na oboch stranách, vzdialenosť medzi varnou doskou a skrinkou musí byť najmenej 15 cm, pričom vzdialenosť medzi výrezom a zadnou stenou musí byť najmenej 60 mm pre 60 cm varné dosky (horáky 3 a 4 - L1/L2/L3/L4/L5) a najmenej 70 mm pre 75 cm varné dosky (5 horákov - L6/L7/L8).

Pokiaľ je medzi zabudovanou varnou doskou a skrinkou pod ňou prístupný priestor, vložte pod varnú dosku platňu z izolačného materiálu (z dreva alebo z podobného materiálu) (obrázok 3).

**Kovové objekty nachádzajúce sa v zásuvke môžu v dôsledku opätovnej cirkulácie vzduchu dosahovať vysoké teploty. Preto sa odporúča použiť drevenú vložku.**

**Dôležité – Ilustrácia na obrázku 1 zobrazuje spôsob aplikácie tesniaceho prípravku.**

Varná doska je upevnená dodanými upevňovacími svorkami, ktoré sa montujú do otvorov na základni jednotky.

Ak je varná doska 60 cm namontovaná nad rúrou, ktorá nie je vybavená ventilátorovým chladiacim systémom, odporúča sa, aby sa otvory vytvorili v zabudovaný v nábytku na zabezpečenie správnej cirkulácie vzduchu.

Veľkosť otvorov musí byť aspoň 300 cm<sup>2</sup> a musia byť umiestnené ako na obrázku 5.

Ak je 75 cm varná doska namontovaná nad vstavanou rúrou, tá musí byť ochladená ventilátorom..

### 1.2. VHODNÉ UMIESTNENIE

Tento spotrebič sa musí nainštalovať v súlade s platnými predpismi a smie sa používať iba na dobre vetranom mieste. Pred inštaláciou alebo používaním tohto spotrebiča si pozorne prečítajte tieto pokyny. **VAROVANIE:** Pred inštaláciou sa uistite, že sú miestne podmienky distribúcie (druh plynu a tlak plynu) a nastavenie spotrebiča kompatibilné. **VAROVANIE:** Podmienky nastavenie pre tento spotrebič sú uvedené na nálepke (alebo typovom štítku)

**VAROVANIE:** Tento spotrebič nie je pripojený k zariadeniu na odčerpávanie spločín horenia. Musí byť nainštalovaný a pripojený v súlade s platnými predpismi o inštalácii. Osobitnú pozornosť musíte venovať príslušným požiadavkám na ventiláciu. Z tohto dôvodu musíte zabezpečiť dobrú ventiláciu buď otvorením všetkých prirodzených vzduchových priechodov, alebo namontovaním odsávača pár.

## 2. ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE (LEN PRE SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO)

**Varovanie – spotrebič musí byť uzemnený.**

Toto zariadenie je určené len na používanie v domácnosti. Zapojenie do elektrickej siete musí urobiť kvalifikovaný elektrikár, ktorý zaistí, že budú dodržané všetky platné predpisy.

Spotrebič sa smie pripojiť iba vo vhodnom prístupovom mieste, 3-kolíková 13 amp zástrčka/zásuvka nie je vhodná. Musí sa použiť dvojpólový spínač a obvod musí mať vhodnú ochranu poistkou. Ďalšie detaily o požiadavkách na elektrické napájanie jednotlivých výrobkov nájdete v návode na použitie a na výrobnom štítku spotrebiča. V prípade zabudovania výrobku by ste mohli potrebovať dlhší kábel ako je dodaný, pričom musíte použiť vhodný typ odolný teplu.

Elektrické káble spotrebiča treba zapojiť k elektrickej sieti nasledujúcim spôsobom::

#### PRIPOJTE

Zeleno-žltý vodič  
Modrý vodič  
Hnedý vodič

#### KU KONCOVKE S UZEMNENÍM

Vodič uzemnenia  
Neutrálny vodič  
Vodič pod napätím

**Poznámka:** Neodporúčame používať zariadenie na rozptyl zvodových prúdov so spotrebičmi na varenie nainštalovanými v miestach zvodov, pretože by sa mohli vyskytnúť „problémy s prerušením obvodov“. Znovu vám pripomínáme, že spotrebič musí byť správne uzemnený, výrobca odmieta každú zodpovednosť v prípade nesprávneho elektrického zapojenia spotrebiča.

### 2.1. ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE

Skontrolujte údaje na výrobnom štítku, ktorý sa nachádza na vonkajšej strane jednotky, aby sa zaistilo, že napájacie a vstupné napätie je pre spotrebič vhodné.

Pred zapojením skontrolujte systém uzemnenia.

Podľa platných predpisov musí byť spotrebič uzemnený. Ak tento predpis nie je splnený, výrobca nebude zodpovedať za žiadny osobný úraz ani škodu na majetku. Ak zástrčka ešte nie je nainštalovaná, nainštalujte zástrčku vhodnú pre zaťaženie uvedené na výrobnom štítku. Vodič uzemnenia má žltu-zelenú farbu. Zástrčka musí byť vždy prístupná. Keď je varná doska pripojená priamo k elektrickej sieti, musíte nainštalovať stýkač, ktorý preruší elektrický obvod.

Ak je elektrický napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť kvalifikovaný technik, aby sa predišlo potenciálnemu riziku.

Vodič uzemnenia (zeleno-žltej farby) musí byť aspoň o 10 mm dlhší ako vodiče pod napätím a neutrálny vodič.

Prierez použitého vodiča musí byť vhodný vzhľadom na príkon varnej dosky.

Skontrolujte podrobnosti o napájaní na menovitom štítku a uistite sa, že napájací kábel je typu 3x0,75 mm<sup>2</sup> H05 V2V2-F.



Ak zariadenie nie je vybavené napájacím káblom a zástrčkou alebo inými prostriedkami na odpojenie od napájacej siete, ktoré majú oddelenie kontaktov vo všetkých póloch, ktoré zabezpečujú úplné odpojenie za podmienok prepätia kategórie III, v návode sa musí uviesť, že prostriedky na odpojenie musia byť začlenené do pevného vedenia v súlade s pravidlami elektrickej inštalácie

### 2.2. PLYNOVÁ PRÍPOJKA

Tieto pokyny sú pre kvalifikovaného pracovníka, pričom sa musia dodržať príslušné platné vnútroštátne normy. **(Len pre Spojené kráľovstvo: podľa platných predpisov musí plynovú prípojku uvedenie spotrebiča do prevádzky vykonať plynárenský technik podľa platných noriem.)**

Všetky práce sa musia urobiť, kým je odpojené elektrické napájanie. Na štítku s technickými údajmi na varnej doske je uvedený typ plynu, pre ktorý je varná doska určená. Zapojenie k rozvodu plynu alebo k plynovej tlakovej nádobe sa smie urobiť až po skontrolovaní, či je varná doska nastavená pre typ plynu, ktorý sa bude privádzať. Ak nie je varná doska správne nastavená, pozrite si pokyny v nasledujúcich odsekoch s návodom na zmenu nastavenia plynu.

V prípade skvapalneného plynu (tlaková fľaša) použite regulátory tlaku spĺňajúce požiadavky vnútroštátnych noriem.

Používajte iba rúrky, podložky a tesnenia, ktoré spĺňajú požiadavky príslušných platných vnútroštátnych noriem.

Pre niektoré modely sa dodáva kónická spojka určená na inštaláciu v krajinách, kde je tento typ spojky povinný; na obrázku 8 je označené, ako rozoznať rôzne druhy spojok (CY = cylindrická, CO = kónická). V každom prípade treba cylindrickú časť spojky pripojiť k varnej doske.

Pri pripojení varnej dosky k prívodu plynu pri použití nepružnej hadice sa uistite, či maximálna vzdialenosť hadice nepresahuje 2 metre.

Ohybnú hadičku treba upevniť tak, aby sa nedostala do kontaktu s pohyblivými dielmi kuchynskej linky (napr. so zásuvkou) a neprechádzala cez žiadny priestor, kde sa môže stlačiť/zalomíť alebo ináč poškodiť.

Aby ste predišli každému potenciálnemu poškodeniu varnej dosky, nainštalujte varnú dosku dodržaním nasledujúceho postupu (obrázok 6):

**1) Podľa ilustrácie zostavte diely v nasledujúcom postupe:**

A: 1/2 zástrčkový cylindrický adaptér

B: 1/2 tesnenie

C: 1/2 zásuvkový plynový kónický-cylindrický alebo cylindrický-cylindrický adaptér

2) Uťahnite spoje skrutkovačom, pričom nezabudnite ohnúť hadičky do správnej polohy.

3) Pripevnite spoj C k rozvodu plynu pevnou medenou rúrkou alebo ohybnou rúrkou z nehrdzavejúcej ocele.

**DÔLEŽITÉ:** vykonajte konečnú kontrolu, či na hadičkách nedochádza k únikom, použite mydlovú vodu. **NIKDY NEPOUŽÍVAJTE PLAMENĽ.** Zároveň sa uistite, či ohybné potrubie nemôže prísť do kontaktu s pohyblivou časťou skrinky (napr. So zásuvkou) a či nie je umiestnené tam, kde by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu.

**Varovanie:** Pokiaľ by ste v blízkosti varnej dosky zacítili pach plynu, vypnite spotrebič, privod plynu a zavolajte servisného technika. Úniky nekontrolujte otvoreným plameňom. e engineer directly. Do not search for a leak with a naked flame.

### 2.3. PRISPÔSOBENIE VARNEJ DOSKY RÔZNYM DRUHM PLYNU

Pri prispôsobení varnej dosky odlišným druhom plynu dodržte nasledujúce pokyny:

- Odstráňte mriežky a horáky
- Vsuňte šesťhranný skrutkovač (7 mm) do držiaka horáka (obrázok 7)
- Odskrutkujte vstrekovač a vymeňte ho za iný, vhodný pre používaný plyn (pozrite si tabuľku typov plynu)

### 2.4. REGULÁCIA MINIMÁLNEHO PLAMEŇA

Po zapálení horákov otočte ovládač na minimálne nastavenie, a potom vyberte gombík (dá sa jednoducho vybrať miernym zatlačením).

Použitím malého skrutkovača môžete nastaviť regulačnú skrutku ako na obrázku 9. Otočením skrutky v smere hodinových ručičiek sa prietok plynu znižuje, otočením proti smeru hodinových ručičiek sa prietok zvyšuje – Použitím tohto nastavenia sa dosiahne plameň s výškou približne 3 až 4 mm a potom vráťte ovládač gombík na miesto. Pokiaľ máte k dispozícii LPG, skrutku na nastavenie minimálneho plameňa musíte otočiť (v smere hodinových ručičiek) do maximálnej polohy.

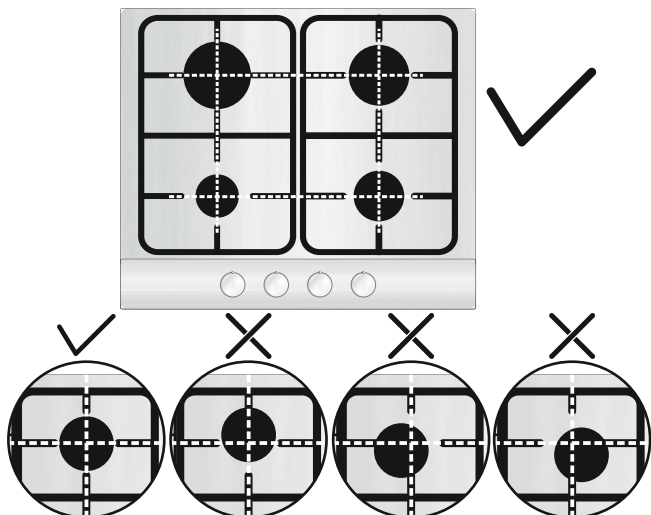
Keď ste urobili nové nastavenie plynu, vymeňte starý výrobný štítek na spotrebiči za nový (dodaný s varnou doskou), vhodný pre typ plynu, na ktorý ste nastavili varnú dosku.

### 3. POUŽITIE VARNEJ DOSKY – POKYNY PRE POUŽÍVATEĽA

Tento spotrebič sa smie používať iba na určené účely, na prípravu jedál v domácnosti. Akékoľvek iné použitie sa bude považovať za nesprávne, a preto nebezpečné. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody a straty spôsobené nesprávnym použitím.

Pred použitím horáka sa uistite, či sa obvod mriežky nachádza nad stredom horáka tak, ako je znázornené na obrázku.

Ak používate liatinové mriežky, nachádza sa označenie polohy mriežky v spodnej časti. Uistite sa, že sa presná mriežka používa v správnej polohe.



### 3.1. POUŽITIE PLYNOVÉHO HORÁKA

Ak chcete zapáliť horáky, približte sa zápalkou k horáku, stlačte a otočte ovládač gombík proti smeru hodinových ručičiek.

Ak ste horáky nepoužívali niekoľko dní, pred zapálením horáka počkajte niekoľko sekúnd, aby sa tým odstránil všetok vzduch ešte prítomný v rúrkach. Pri spotrebičoch vybavených elektronickým zapáľovaním vykonajte nasledujúce:

- Zatláčajte gombík a otočte ho proti smeru hodinových ručičiek na symbol zapáľovania.

- Horák zapáľte stlačením tlačidla s iskrou.

Pri varných doskách vybavených automatickým zapáľovaním jednoducho zatláčajte a otočte gombík na symbol zapáľovania. Systém zapáľovania bude generovať iskry, kým podržíte stlačený ovládač gombík.

Ak sa horák nezapáli do 5 sekúnd, otočte gombík do polohy 0 a zopakujte úkon. Pri modeloch vybavených bezpečnostným viečkom (ktorý uzavrie privod plynu po náhodnom zhasnutí plameňa) sa horáky zapália vyššie opísaným postupom, v každom prípade však dávajte pozor. Pred zapnutím varnej dosky sa uistite, že horáky a viečka horákov sú umiestnené správne na mieste.

**Varovanie:** Ak do spotrebiča neprúdi elektrina, na zapálenie horáka použite zapáľovač.

- Zatláčajte gombík a otočte ho proti smeru hodinových ručičiek na symbol zapáľovania.

- Držte gombík stlačený a pomocou zapáľovača zapáľte horák. Po zapálení držte gombík stlačený ešte ďalších 5 sekúnd.

#### VŠEOBECNÉ ODPORÚČANIA

S cieľom dosiahnutia čo najlepších výsledkov používajte varné nádoby s plochým dnom. Veľkosť plochy by mala zodpovedať plynovému horáku podľa týchto údajov. Tabuľka A.

Typ horáka	Ø panvice/hrnca (cm)	Výkon (kW)	G20/20 mbar (metán)	G30/28-30 mbar (LPG)
AUX Pomocný	10 - 18	1,00	95 l/h	73 g/h
SR Stredne rýchly	12 - 22	1,75	167 l/h	127 g/h
R Rýchly	16 - 26	2,70	257 l/h	196 g/h
UR Ultrarýchly	16 - 26	3,50	334 l/h	255 g/h
DC 4 kW MONO	16 - 26	4,00	381 l/h	291 g/h

Tabuľka A

Pri menších nádobách treba plynový horák nastaviť tak, aby plameň nepresahoval cez dno nádoby. Nemali by ste používať nádoby s konkávnymi ani konvexnými dnami.

**VAROVANIE:** Ak plameň náhodne zhasne, otočte gombík do vypnutej polohy a nepokúšajte sa horák znovu zapáliť skôr ako o 1 minútu.

Pokiaľ sa budú gombíky po rokoch otáčať ťažšie, budete ich musieť namazať.

**Takýto úkon smie vykonávať iba kvalifikovaný servisný technik.**

### 4. ÚDRŽBA A ČISTENIE

Pred vyčistením varnej dosky sa uistite, že spotrebič vychladol. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky alebo (pri priamom zapojení do siete) vypnite elektrické napájanie.

Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Nikdy nepoužívajte abrazívne, korozívne, bieliace čistiace prípravky ani kyseliny. Vyhíbjajte sa tomu, aby sa nejaká kyslá alebo alkalická látka (citrón, ovocná šťava, ocot a pod.) dostala na smaltovaný, lakovaný alebo antikorovi povrch.

Pri čistení smaltovaných, lakovaných alebo chrómovaných častí používajte teplú vodu so saponátom alebo jemný čistiaci prípravok. Na povrchoch z nehrdzavejúcej ocele používajte vhodný čistiaci roztok.

Horáky sa môžu čistiť vodou so saponátom. Ak chcete obnoviť ich pôvodný lesk, používajte čistiace prípravky určené na čistenie antikora v domácnosti. Po čistení horáky osušte a znovu nasadte.

**Je dôležité, aby ste horáky nasadili znovu správne na miesto.**

#### Chrómované mriežky a horáky

Chrómované mriežky a horáky majú pri používaní tendenciu meniť farbu.

Funkčnosť varnej dosky sa tým neovplyvní.

Naše servisné stredisko vám podľa potreby poskytne náhradné diely.



## 5. POPREDAJNÁ STAROSTLIVOSŤ

Skôr ako zavoláte servisného technika, skontrolujte:

- či je zástrčka správne zapojená a vybavená poistkou;
- či nie je prerušený prívod plynu.

Ak neviete zistiť poruchu: vypnite spotrebič a zavolajte servisné stredisko. NA SPOTREBIČI NEROBTE ŽIADNE ÚPRAVY.

## 6. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA




Tento spotrebič je označený podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). OEEZ obsahuje znečisťujúce látky (ktoré môžu mať negatívny dopad na životné prostredie) a základné komponenty (ktoré je možné opätovne použiť). Je dôležité, aby sa s OEEZ manipulovalo ako so špeciálnym odpadom, aby sa odstránili a správne zlikvidovali všetky znečisťujúce látky a aby sa zhodnotili a recyklovali všetky materiály. Jednotlivci môžu zohrávať dôležitú rolu pri zabezpečovaní toho, aby sa z OEEZ nestal problém životného prostredia; potrebné je dodržiavať niekoľko základných pravidiel:

- S OEEZ sa nesmie nakladať ako s domovým odpadom.
- OEEZ je potrebné odovzdať na príslušných zberných miestach spravovaných obcou alebo registrovanými spoločnosťami. V mnohých krajinách sa vykonáva vyzdvihnutie veľkého OEEZ v domácnostiach.
- Keď si kúpite nové zariadenie, staré môžete vrátiť predajcovi, ktorý je povinný vyzdvihnúť ho bezplatne systémom jedného starého zariadenia za jedno nové zariadenie ekvivalentného typu a s rovnakými funkciami, ako má odovzdávané zariadenie.

**Vyhlasenie o zhode:** Čo sa týka častí, ktoré majú prichádzať do styku s potravinami, toto zariadenie spĺňa predpisy stanovené v smerniciach EHS 89/109.

Spotrebič spĺňa požiadavky európskej smernice 2009/142/ES (GAD) a od 21.04.2018 s nariadením pre plynové spotrebiče 2016/426 (GAR).

Označením značkou  na tomto výrobku potvrdzujeme zhodu so všetkými príslušnými európskymi, zdravotnými a environmentálnymi požiadavkami, ktoré sa v právnych predpisoch vzťahujú na tento výrobok.

Výrobca nezodpovedá za žiadne nepresnosti obsiahnuté v tejto brožúre spôsobené chybami tlače alebo prepisu. Vyhradzuje si právo vykonať zmeny na výrobkoch podľa potreby vrátane zlepšení v záujme spotreby bez toho, aby došlo k negatívne ovplyvneniu bezpečnostných alebo funkčných charakteristík spotrebiča.

## 7. STIAHNITE SI APLIKÁCIU HON

V aplikácii hOn máte prístup k niekoľkým receptom a k ďalšiemu obsahu.



Kód QR a sériové číslo nájdete na štítku vo vnútri servisného vrecka.

Tabuľka 1

	4 plyn	4 plyn	5 plyn	5 plyn	5 plyn	3 plyn
Doska horáka	4 plyn	4 plyn	5 plyn	5 plyn	5 plyn	3 plyn
Horák	Aux/SR/R/DC 4 Mono	Aux/2SR/R	UR/2R/SR/AUX	DC/2R/SR/AUX	DC/R/2SR/AUX	Aux/R/DC 4 Mono
Typ	UH60MF	UH60MF	UH75MF	UH75MF	UH75MF	UH60MF
FFD	ÁNO	ÁNO	ÁNO	ÁNO	ÁNO	ÁNO
Aux 1kW	1	1	1	1	1	1
Sr 1,75 kW	1	2	1	1	2	-
R 2,7 kW	1	1	2	2	1	1
UR 3,5 kW	-	-	1	-	-	-
Dc 4 kW Mono	1	-	-	1	1	1
Tepelný menovitý príkon	9,45 kW	7,2 kW	11,65 kW	12,15 kW	11,2 kW	7,7 kW
G20/20 mbar	900 l/h	686 l/h	1110 l/h	1158 l/h	1067 l/h	734 l/h
G30/28-30 mbar	688 g/h	524 g/h	848 g/h	884 g/h	815 g/h	560 g/h
Trieda inštalácie	3	3	3	3	3	3
Napätie V/frekvencia Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz
Elektrický príkon	1	1	1	1	1	1
Elektrické zapožovanie	ÁNO	ÁNO	ÁNO	ÁNO	ÁNO	
Rozmery produktu	595x510	595x510	745x510	745x510	745x510	595x510

Tento spotrebič bol navrhnutý na prípravu jedál v domácnosti, nie v komerčnom prostredí.



## SIGURNOSNE UPUTE

Preporučujemo vam da sačuvate upute za ugradnju i upotrebu da biste se i kasnije mogli njima poslužiti.

Prije ugrađivanja ploče za kuhanje, preporučujemo vam da zabilježite pripadajući serijski broj ako vam bude trebala pomoć službe za pomoć nakon prodaje.

UPOZORENJE: uređaj i dostupni dijelovi postaju vrući tijekom uporabe.

Pazite da ne dodirujete grijače. Neka se djeca mlađa od 8 godina drže podalje od uređaja osim ako nisu pod stalnim nadzorom.

UPOZORENJE: upotrebljavajte samo štitnike ploče za kuhanje proizvođača uređaja za kuhanje ili one za koje proizvođač uređaja navede u uputama da su pogodne ili štitnike ploče za kuhanje priložene uz uređaj. Upotrebom neodgovarajućih štitnika mogu se prouzrokovati nesreće.

UPOZORENJE: kuhanje na ploči za kuhanje bez nadzora uz upotrebu masti ili ulja može biti opasno i može rezultirati požarom.

NIKADA ne pokušavajte ugasiti vatru vodom, nego isključite uređaj i pokrijte plamen npr. poklopcem ili vatrootpornom pokrivačem.

UPOZORENJE: opasnost od požara; ne odlažite predmete na površine za kuhanje. OPREZ: upotreba plinskog uređaja za kuhanje dovodi do stvaranja topline, vlage i proizvoda izgaranja u prostoriji u kojoj je ugrađen. Pobrinite se da kuhinja bude dobro prozračena, posebno kada se upotrebljava uređaj. Dugotrajna intenzivna uporaba uređaja može zahtijevati dodatnu ventilaciju, na primjer povećanje mehaničke ventilacije gdje je prisutna, dodatnu ventilaciju za sigurno uklanjanje proizvoda izgaranja izvan (vanjskog) zraka uz istodobno osiguravanje izmjene zraka u prostoriji uz dodatnu ventilaciju. Prije ugradnje dodatne ventilacije zatražite savjet stručnjaka.

OPREZ: Ovaj uređaj služi samo za kuhanje. Ne smije se upotrebljavati u druge svrhe, primjerice za grijanje prostorije.

OPREZ: U slučaju lomova staklene površine:

- odmah isključite sve plamenike i sve električne grijače i odvojite uređaj od napajanja

- ne dodirujte površinu uređaja

- nemojte upotrebljavati uređaj

Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su dobili upute u vezi sa sigurnom upotrebom uređaja te ako shvaćaju povezane opasnosti. Potreban je nadzor nad djecom kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.

Djeca ne smiju obavljati čišćenje ni održavanje uređaja bez nadzora.

OPREZ: postupak kuhanja treba nadzirati. Kratkotrajno kuhanje mora se neprestano nadzirati. Strogo se preporučuje držanje djece podalje od površina za kuhanje kada su one u upotrebi, kao i kada su isključene, dok je uključen pokazivač preostale topline da bi se spriječio rizik od ozbiljnih opekline.

Ovaj uređaj nije namijenjen za rad putem vanjskog vremenskog programatora ili zasebnog sustava za daljinsko upravljanje.

Ako postoje elementi ploče za kuhanje koji sadrže halogene lampice, ne gledajte u njih duže vrijeme.

Spojite utikač na dovodni kabel koji može podnijeti napon, struju i opterećenje koji su navedeni na oznaci i koji ima kontakt s uzemljenjem. Utičnica mora odgovarati opterećenju navedenom na oznaci i mora imati spojeni kontakt s uzemljenjem koji funkcionira. Vodič za uzemljenje je žuto-zelene boje. Ovaj postupak mora obaviti za to prikladno kvalificirani stručnjak. U slučaju da utičnica i utikač uređaj nisu kompatibilni, zatražite od kvalificiranoga električara da zamjeni utičnicu drugom odgovarajuće vrste. Utikač i utičnica moraju biti u skladu s trenutačnim normama države postavljanja. Spajanje na izvor napajanja može se ostvariti i postavljanje višepolne sklopke između uređaja i izvora napajanja koja može podnijeti maksimalno spojeno opterećenje koje je skladu s trenutačno važećim propisima.

Vodič uzemljenja žuto-zelene boje ne bi se trebao prekidati sklopkom. Utičnica ili višepolna sklopka koja se upotrebljava za spajanje treba biti lako dostupna kada je uređaj postavljen.

Odspajanje se može izvesti ako je utikač dostupan ili uključivanjem sklopke u postavljeno ožičenje u skladu s pravilima za ožičenje. Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov serviser ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.

Vodič za uzemljenje (žuto-zeleni) mora biti dulji od 10 mm na strani priključnog bloka. Unutarnji dio vodiča treba biti prikladan za snagu koju apsorbira ploča za kuhanje (navedena je na oznaci). Vrsta kabela za napajanje mora biti HO5V2V2-F.

Ne stavljajte metalne predmete kao što su noževi, vilice, žlice ili poklopci na ploču za kuhanje.

Mogli bi se zagrijati. Aluminijske folije i plastične posude ne smiju se postavljati na zone zagrijavanja. Nakon svake upotrebe potrebno je očistiti ploču kako bi se spriječilo nakupljanje prljavštine i masti. Ako se ne očisti, nakupljena prljavština i mast ponovno će se zapeći i goriti prilikom upotrebe ploče za kuhanje, pri čemu se oslobađa dim i neugodni mirisi, a tu je i opasnost od širenja požara. Ne upotrebljavajte paru ni visokotlačni sprej za čišćenje uređaja. Ne dodirujte područja gdje nastaje toplina dok uređaj radi ili još neko vrijeme nakon upotrebe. Nikad ne kuhajte hranu izravno na staklenoj keramičkoj ploči za kuhanje.

Uvijek upotrebljavajte prikladno posuđe. Uvijek stavite tavu u središte površine na kojoj kuhate.

Ne stavljajte ništa na upravljačku ploču. Ne koristite se pločom za kuhanje kao radnom površinom.

Ne koristite se površinom kao daskom za rezanje.

Ne spremajte teške predmete iznad ploče za kuhanje. Ako padnu na ploču za kuhanje, ploča bi se mogla oštetiti. Ne koristite se pločom za kuhanje za pohranu raznih predmeta.

Ne vucite posuđe po ploči za kuhanje.

Nisu potrebne dodatne radnje/postavke za rad uređaja na nazivnim frekvencijama.

## 1. UPUTE ZA INSTALATERA

**UGRADNJA KUĆANSKOG UREĐAJA MOŽE BITI SLOŽENA RADNJA KOJOM SE MOŽE OZBILJNO UTJECATI NA SIGURNOST POTROŠAČA AKO SE NE OBAVI ISPRAVNO. UPRAVO ZATO BI OVAJ ZADATAK TREBALA PREUZETI STRUČNA I KVALIFICIRANA OSOBA KOJA ĆE GA OBAVITI U SKLADU S TEHNIČKIM PROPISIMA NA SNAZI. AKO SE NE PRIDRŽAVATE OVOG SAVJETA I UGRADNJU OBAVI NEKVALIFICIRANA OSOBA, PROIZVOĐAČ NE SNOSI NIKAKVU ODGOVORNOST ZA BILO KAKAV TEHNIČKI KVAR PROIZVODA, BEZ OBZIRA NA TO JE LI DOŠLO OŠTEĆENJA PROIZVODA ILI OZLJEDE.**

### 1.1 UGRADNJA

Ploča se može postaviti na radnu ploču koja je otporna na temperaturu od 100 °C i debljine od 25 do 45 mm. Dimenzije umetka koji treba izrezati s radne ploče prikazane su na slici 2.

Kada postoji pristupačan prostor između ugrađene ploče za kuhanje i donje šupljine, potrebno je umetnuti razdjelni zid od izolacijskog materijala (drvo ili sličan materijal) (slika 3).

Ako se ploča za kuhanje ugradi s bilo koje strane ormara, udaljenost između ploče za kuhanje i ormara mora biti najmanje 15 cm; dok udaljenost između izreza i stražnjeg zida treba biti barem 60 mm za ploče za kuhanje od 60 cm (3 i 4 za plin - L1/L2/L3/L4/L5) i mora biti barem 70 mm za ploče za kuhanje od 75 cm (5 za plin - L6/L7/L8).

Udaljenost između ploče i bilo koje druge jedinice ili uređaja iznad nje (npr. nape) ne smije biti manja od 70 cm (slika 4).

**Metalni predmeti u ladici mogu doseći visoke temperature zbog recirkulacije zraka. Stoga se preporučuje upotreba drvene ploče srednje debljine.**

**Važno – dijagram na slici 1 prikazuje kako treba nanijeti brtvilo.**

Ploča se pričvršćuje isporučenim pričvrstnim stezaljkama kroz rupe u podnožju uređaja.

Ako je ploča za kuhanje od 60 cm postavljena iznad pećnice koja nije opremljena sustavom za hlađenje ventilatorom, preporučuje se stvaranje otvora unutar ugrađenog namještaja kako bi se osigurala pravilna cirkulacija zraka.

Ti otvori moraju zauzimati najmanje 300 cm<sup>2</sup> i moraju se postaviti kako je prikazano na slici 5.

### 1.2. ODGOVARAJUĆA LOKACIJA

Ovaj uređaj treba ugraditi u skladu s važećim propisima i smije se upotrebljavati samo u dobro prozračenom prostoru. Pročitajte upute prije ugradnje ili upotrebe ovoga uređaja.

**UPOZORENJE:** Prije ugradnje, provjerite kompatibilnost uvjeta lokalne distribucije (svojstva plina i tlak plina) i prilagodba uređaja.

**UPOZORENJE:** Uvjeti prilagodbe za ovaj uređaj naznačeni su na naljepnici (ili pločici s podacima)

**UPOZORENJE:** Ovaj uređaj nije spojen s uređajem za pražnjenje proizvoda izgaranja. Treba ga ugraditi i spojiti u skladu s trenutnim propisima za ugradnju. Treba posebno paziti na relevantne zahtjeve o ventilaciji. Zato se trebete pobrinuti za dobro provjetranje na jedan od dva načina: svi prirodni zračni kanali trebaju uvijek biti otvoreni ili ugradite kuhinjsku napu za odvod plinova.

## 2. ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK (SAMO ZA UJEDINJENO KRALJEVSTVO)

**Upozorenje – ovaj se uređaj mora uzemljiti**

Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za upotrebu u kućanstvima. Priključivanje na glavno napajanje mora obaviti profesionalni električar, pazeći pritom da se poštuju svi važeći propisi koji se odnose na takve instalacije.

Uređaj se može priključiti samo na metalnu pločicu odgovarajuće nazivne vrijednosti, dok utikač ili utičnica s 3 pina od 13 ampera nisu prikladni.

Potrebno je osigurati dvopolni prekidač, a strujni krug mora imati odgovarajuću zaštitu putem osigurača. Pojednosti o zahtjevima napajanja za svaki pojedini proizvod nalaze se u korisničkim uputama i na natpisnoj pločici uređaja. Ako se radi o ugrađenom proizvodu, preporučujemo vam da, ako želite koristiti duži kabel od isporučenog, upotrijebite vrstu prikladne nazivne otpornosti na toplinu.

Ožičenje treba spojiti na mrežno napajanje na sljedeći način:

**PRIKLJUČIVANJE NA PRIKLJUČAK S METALNOM PLOČICOM**

Zelena i žuta žica Priključak za uzemljenje

Plava žica Neutralni priključak

Smeđa žica Priključak pod naponom

**Napomena:** ne preporučujemo upotrebu uređaja za zaštitu od propuštanja uzemljenja s električnim uređajima za kuhanje koji su ugrađeni na metalne pločice jer može doći do smetnji i iskakanja osigurača. Ponovno vas podsjećamo da uređaj treba pravilno uzemljiti, a proizvođač ne snosi odgovornost ni za koji događaj koji nastane kao posljedica neispravne električne instalacije.

### 2.1. ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK

Provjerite podatke na natpisnoj pločici, koja se nalazi na vanjskoj strani uređaja, kako biste bili sigurni da su napajanje i ulazni napon prikladni. Prije priključivanja provjerite sustav uzemljenja.

Prema zakonu ovaj se uređaj mora uzemljiti. Ako se ovaj propis ne poštuje, proizvođač neće biti odgovoran ni za kakve ozljede ili oštećenja. Ako utikač još nije pričvršćen, postavite utikač koji odgovara opterećenju navedenom na natpisnoj pločici. Žica za uzemljenje je žuto-zelene boje. Utikač uvijek mora biti dostupan.

Ako je ploča za kuhanje priključena izravno na napajanje električnom energijom, mora se postaviti prekidač strujnog kruga.

Ako je kabel za napajanje oštećen, treba ga zamijeniti kvalificirani inženjer kako bi se izbjegle potencijalne opasnosti.

Žica uzemljenja (zelena i žuta) mora biti najmanje 10 mm duža od žica pod naponom i neutralnih žica.

Korišteni presjek kabela mora biti ispravne veličine u skladu s energetskom potrošnjom ploče za kuhanje.

Pojednosti potražite na nazivnoj pločici i provjerite je li kabel za napajanje vrste 3x0,75 mm<sup>2</sup> H05 V2V2-F.



Ako uređaj nije opremljen kabelom za napajanje i utikačem, ili nekim drugim sredstvom za iskopčavanje iz mrežnog napajanja sa zasebnim kontaktom na svim polovima koji omogućuju potpuno iskopčavanje u uvjetima prenaponske kategorije III, u uputama će biti navedeno da je potrebno ugraditi sredstvo za iskopčavanje na fiksno ožičenje u skladu s pravilima ožičavanja.

### 2.2. PRIKLJUČAK ZA PLIN

Ove upute namijenjene su kvalificiranom osoblju, a ugradnja opreme mora biti u skladu s važećim nacionalnim standardom. **(Samo za Ujedinjeno Kraljevstvo: prema zakonu plinsku instalaciju/puštanje u rad mora provoditi instalater s licencom za „sigurne plinske instalacije”)** Napajanje treba isključiti tijekom izvođenja svih radova.

Na natpisnoj pločici na ploči za kuhanje prikazano je kojoj je vrsti plina namijenjena ploča za kuhanje. Spajanje na plinsku mrežu ili plinski cilindar treba izvesti nakon što provjerite je li reguliran za vrstu plina kojim će se napajati.

Ako nije ispravno reguliran, pogledajte upute za promjenu postavki plina u sljedećim odjeljcima.

Za tekući plin (plin iz cilindra) upotrijebite regulatore tlaka koji su u skladu s važećim nacionalnim standardima.

Upotrebljavajte isključivo cijevi, podloške i brtvene podloške koji su u skladu s važećim nacionalnim standardima.

Za neke modele isporučuje se konusna spojnica za nadogradnju prilikom instalacije u zemljama u kojima je ta vrsta spojnice obavezna; na slici 8 prikazano je kako prepoznati različite vrste spojnice (CY = cilindrična, CO = konusna). U svakom slučaju cilindrični dio spojnice mora biti spojen na ploču.

Prilikom priključivanja ploče za kuhanje na dovod plina putem savitljivih crijeva provjerite da crijevo nije duže od 2 metra.

Savitljiva cijev mora se postaviti tako da ne može doći u doticaj s pomičnim dijelom kućišta (npr. ladicom) i da ne prolazi kroz bilo koji prostor gdje bi se mogla zgnječiti/izviti ili na bilo koji način oštetiti.

Kako biste spriječili eventualna oštećenja ploče za kuhanje, izvedite instalaciju prema specifikaciji u nastavku (slika 6):

**1) Kao što je prikazano, sastavite dijelove redom:**

A: muški cilindrični adapter 1/2

B: brtva 1/2

C: ženski konusno-cilindrični ili cilindrično-cilindrični plinski adapter 1/2

2) Zategnite spojeve ključem; ne zaboravite zavrnuti cijevi na mjesto.

3) Pričvrstite priključak C na napajanje plinom pomoću krute bakrene cijevi ili savitljive čelične cijevi.

**VAŽNO:** provedite završnu provjeru curenja na spojevima cijevi pomoću sapunice. **NIKAD NEMOJTE UPOTREBLJAVATI PLAMEN.** Također se pobrinite da savitljiva cijev ne može doći u doticaj s pokretnim dijelom ormarića (npr. ladicom) i da se ne nalazi na mjestu na kojime se može oštetiti.

**Upozorenje:** ako možete namirisati plin u blizini uređaja, isključite plinsko napajanje uređaja i odmah pozovite inženjera. Ne tražite mjesto propuštanja otvorenim plamenom.

### 2.3. PRILAGOĐAVANJE PLOČE RAZLIČITIM VRSTAMA PLINA

Za prilagodbu ploče za kuhanje upotrebi s različitim vrstama plina, pridržavajte se sljedećih uputa:

- uklonite rešetke i plamenike
- umetnite imbus ključ (7 mm) u potporanj plamenika (slika 7)
- odvrnite ubrizgač i zamijenite ga ubrizgačem prikladnim za plin koji će se upotrebljavati (pogledajte tablicu vrsta plina).

### 2.4. NAMJEŠTANJE NAJMANJEG PLAMENA

Nakon što upalite plamenike, okrenite upravljačku ručicu na najnižu postavku, a zatim uklonite ručicu (možete je jednostavno ukloniti laganim pritiskanjem).

Pomoću malog odvijača vrste „terminal” možete namjestiti regulacijski vijak kao što je prikazano na slici 9. Okretanjem vijaka u smjeru kazaljke na satu protok plina se smanjuje, dok se okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu protok povećava. Pomoću ovog podešavanja postiže se plamen duljine od približno 3 do 4 mm, a zatim treba zamijeniti upravljačku ručicu.

Kada je dostupan dovod plina LPG, morate okrenuti vijak za plamen u praznom hodu (u smjeru kazaljke na satu) do krajnjeg zavora.

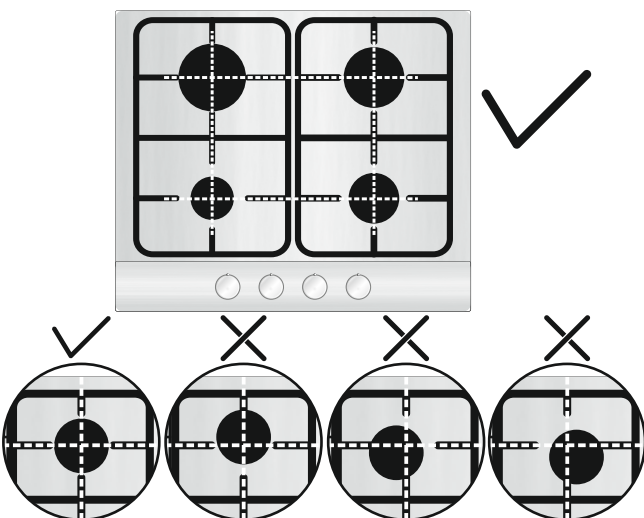
Kada provedete novu vrstu plina, zamijenite staru plinsku natpisnu pločicu na uređaju onom koja je prikladna za vrstu plina koju ćete upotrebljavati (isporučuje se s pločom za kuhanje).

### 3. UPOTREBA PLOČE ZA KUHANJE – KORISNIČKE UPUTE

Ovaj se uređaj smije upotrebljavati samo za svrhu za koju je namijenjen, pripremanje hrane u domaćinstvu, a bilo koja druga svrha smatra se neprikladnom i potencijalno opasnom. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja ili gubitke nastale zbog neispravne upotrebe.

Prije početka upotrebe plamenika, pobrinite se da je opseg plamenika centriran u odnosu na plamenik u skladu sa slikom u nastavku.

Ako upotrebljavate rešetke od lijevanog željeza, ispod rešetke se prikazuje njezin položaj. Pobrinite se da upotrijebite odgovarajuću rešetku u ispravnom položaju.



### 3.1. UPOTREBA PLINSKOG PLAMENIKA

Za paljenje plamenika postavite upaljenu svijeću blizu plamenika, pritisnite i okrenite upravljačku ručicu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

Ako se plamenici nisu koristili nekoliko dana, pričekajte nekoliko sekundi prije paljenja plamenika da bi zrak mogao izaći iz cijevi.

Za uređaje opremljene elektroničkim paljenjem provodite sljedeći postupak:

- Pritisnite i okrenite ručicu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu prema simbolu za paljenje.
- Upalite plamenik pritiskom na gumb s iskom.

Na pločama za kuhanje s automatskim paljenjem jednostavno gurnite i okrenite ručicu prema simbolu za paljenje. Sustav paljenja nastavit će stvarati iskre sve dok je upravljačka ručica pritisnuta.

Ako se plamenik ne upali u roku od 5 sekundi, okrenite ručicu u položaj 0 i ponovite postupak.

Na modelima opremljenim sigurnosnom slavinom (koja prekida protok plina ako se plamen slučajno ugasi) plamenici se pale na gore opisani način, ali treba biti oprezan.

Prije uključivanja ploče za kuhanje, provjerite jesu li plamenici i poklopci plamenika ispravno postavljeni na odgovarajući položaj.

**Upozorenje:** ako na uređaju nema struje, za paljenje plamenika treba upotrijebiti upaljač.

- Pritisnite i okrenite ručicu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu prema simbolu za paljenje.

- Pritisnite gumb i upalite plamenik s pomoću upaljača te držite gumb pritisnutim 5 sekundi nakon paljenja.

#### OPĆI SAVJETI

Za najbolje rezultate upotrebljavajte posude za kuhanje ravne površine. Veličina površine treba odgovarati strani plinskog plamenika kao što je opisano u nastavku.

Vrsta plamenika	Ø posude/ lonca (cm)	Snaga (kW)	G20/20 mbara (metan)	G30/28 – 30 mbara (LPG)
AUX Pomoćni	10 - 18	1,00	95 l/h	73 g/h
SR Polubrzi	12 - 22	1,75	167 l/h	127 g/h
R Brzi	16 - 26	2,70	257 l/h	196 g/h
UR Ultrabrzi	16 - 26	3,50	334 l/h	255 g/h
DC 4 kW MONO	16 - 26	4,00	381 l/h	291 g/h

Tablica A.

Za manje spremnike plinski plamenik treba regulirati tako da plamen ne prekriva dno posude. Posude s konkavnim ili konveksnim dnom ne smiju se upotrebljavati.

**UPOZORENJE:** ako se plamen slučajno ugasi, okrenite ručicu u položaj za isključivanje i ne pokušavajte ga ponovo upaliti barem jednu minutu.

Ako tijekom godina plinske slavine postanu prekrute da biste ih mogli okrenuti, treba ih podmazati.

**Takav postupak trebaju obaviti isključivo kvalificirani servisni inženjeri.**

### 4. ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Prije čišćenja ploče za kuhanje provjerite je li se uređaj ohladio. Izvadite utikač iz utičnice ili (ako je izravno priključen) isključite napajanje električnom energijom

Djeca bez nadzora ne smiju čistiti uređaj ni obavljati radnje održavanja.

Nikada ne upotrebljavajte abrazive, korozivne deterdžente, sredstva za izbjeljivanje ili kiseline. Izbjegavajte bilo kakve kisele ili lužnate tvari (limun, sok, ocat itd.) na emajliranim, lakiranim ili dijelovima od nehrđajućeg čelika.

Kada čistite emajlirane, lakirane ili kromirane dijelove, upotrebljavajte toplu sapunastu vodu ili nekaustični deterdžent. Za nehrđajući čelik upotrijebite odgovarajuću otopinu za čišćenje.

Plamenike možete očistiti sapunastom vodom. Da biste im vratili izvorni sjaj, upotrijebite sredstvo za čišćenje nehrđajućeg čelika za domaćinstva.

Nakon čišćenja, osušite plamenike i zamijenite.

**Važno je ispravno zamijeniti plamenike.**

#### Kromirane rešetke i plamenici

Kromirane rešetke i plamenici često gube boju tijekom upotrebe. Time se ne utječe na funkcionalnost ploče za kuhanje.

Naša služba za pomoć nakon prodaje može dostaviti rezervne Dijelove po potrebi.

## 5. NAKON PRODAJE

Prije nego što pozovete servisnog inženjera provjerite sljedeće:

- je li utikač pravilno umetnut i priključen;
- je li dovod plina ispravan.

Ako ne možete otkriti kvar:

Isključite uređaj i nazovite servisni centar. NE DIRAJTE UREĐAJ.

## 6. ZAŠTITA OKOLIŠA



Ovaj uređaj označen je sukladno Direktivi 2012/19/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE). Oprema WEEE sadržava zagađujuće tvari (koje mogu prouzročiti negativne posljedice za okoliš) i osnovne komponente (koje se mogu ponovno upotrijebiti). Važno je da se oprema WEEE obrađuje primjenom odgovarajućih postupaka kako bi se uklonili i pravilno zbrinuli svi zagađivači te prikupili i

reciklirali svi materijali.

Pojedinci mogu imati važnu ulogu u postizanju cilja da oprema WEEE ne postane ekološki problem. Potrebno je pridržavati se nekoliko osnovnih pravila:

- Oprema WEEE ne smije se zbrinjavati kao kućanski otpad.
- Oprema WEEE treba se zbrinuti na pripadajućim mjestima za prikupljanje otpada kojima upravljaju općina ili registrirana poduzeća. Kada je riječ o većoj opremi WEEE, prikupljanje na kućnom pragu obavlja se u brojnim državama.
- Prilikom kupnje novog uređaja stari uređaj može vratiti prodavaču koji ga mora preuzeti besplatno po principu jedan za jedan, pod uvjetom da je oprema iste vrste ili ima iste funkcije kako i kupljena oprema.

Izjava o sukladnosti: dijelovi uređaja koji mogu doći u dodir sa prehrambenim proizvodima izrađeni su sukladno propisima EEC 89/109.

Uređaj je usklađen s Direktivom Europske unije 2009/142/EZ (GAD), a od 21. travnja 2018. i s Uredbom 2016/426 (GAR) o aparatima na plinovita goriva.

Postavljanjem oznake **CE** pod punom odgovornošću, potvrđujemo da je ovaj uređaj u sukladnosti sa svim sigurnosnim, zdravstvenim i ekološkim zahtjevima europskog zakonodavstva.

*Proizvođač ne snosi odgovornost za netočnosti koje su rezultat tiskarske pogreške ili zatipaka u ovoj brošuri. Zadržavamo pravo da, po potrebi izmijenimo proizvod, uključujući interese potrošnje, ne dovodeći u pitanje svojstva u vezi sa sigurnosti ili funkcioniranjem.*

## 7. PREUZMITE APLIKACIJU HON

Možete pronaći kôd QR i serijski broj na naljepnici unutar kutije proizvoda.



U aplikaciji hOn imate pristup receptima i dodatnim sadržajima.

Tablica 1

Ploča plamenika	4 za plin	4 za plin	5 za plin	5 za plin	5 za plin	3 za plin
Plamenik	Aux/SR/R/DC 4 Mono	Aux/2SR/R	UR/2R/SR/AUX	DC/2R/SR/AUX	DC/R/2SR/AUX	Aux/R/DC 4 Mono
Vrsta	UH60MF	UH60MF	UH75MF	UH75MF	UH75MF	UH60MF
FFD	DA	DA	DA	DA	DA	DA
Aux 1kW	1	1	1	1	1	1
Sr 1,75 kW	1	2	1	1	2	-
R 2,7 kW	1	1	2	2	1	1
UR 3,5 kW	-	-	1	-	-	-
Dc 4 kW Mono	1	-	-	1	1	1
Nazivni utrošak toplinske energije	9,45 kW	7,2 kW	11,65 kW	12,15 kW	11,2 kW	7,7 kW
G20/20 mbara	900 l/h	686 l/h	1110 l/h	1158 l/h	1067 l/h	734 l/h
G30/28-30 mbara	688 g/h	524 g/h	848 g/h	884 g/h	815 g/h	560 g/h
Razred ugradnje	3	3	3	3	3	3
Napon V / frekvencija Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz
Ulazna električna snaga	1	1	1	1	1	1
Električno paljenje	DA	DA	DA	DA	DA	DA
Dimenzija proizvoda	595x510	595x510	745x510	745x510	745x510	595x510

Ovaj je uređaj namijenjen za neprofesionalnu, tj. kućnu upotrebu.



## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Препоръчваме ви да запазите инструкциите за монтаж и да ги използвате за бъдещи справки.

Преди да монтирате плота, запишете серийния му номер, в случай че имате нужда от сервизно обслужване след продажбата.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** по време на работа уредът и достъпните му части се нагорещават. Трябва да се внимава да не се докосват нагревателни елементи. Дръжте далеч от уреда деца под 8-годишна възраст, с изключение на случаите, когато са под постоянен надзор.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** използвайте само предпазители за плота, които са създадени от производителя на уреда, посочени са от него в инструкциите за употреба като подходящи или са вградени в уреда. Използването на неподходящи предпазители може да причини инциденти.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** готвенето на плота без надзор, с мазнина или олио, може да бъде опасно и да предизвика пожар.

**НИКОГА** не се опитвайте да потушавате пожар с вода, а вместо това изключете уреда и след това покрийте пламъците, например с капак или противопожарно одеяло.

**ВНИМАНИЕ:** Употребата на газов уред за готвене води до отделяне на топлина, влага и продукти от горенето в помещението, където уредът е монтиран. Уверете се, че кухнята се проветрява добре особено когато уредът се използва. Продължителната интензивна употреба на уреда може да изисква допълнителна вентилация на помещението, например увеличаване на механичната вентилация, ако има такава, допълнителна вентилация за безопасно отстраняване на продуктите от горенето на външния въздух, като същевременно се гарантира смяна на въздуха в помещението с допълнителна вентилация. Консултирайте се с професионалист преди монтаж на допълнителната вентилация.

**ВНИМАНИЕ:** Този уред е само за готвене. Не трябва да се използва за други цели, например за отопление на помещения.

**ВНИМАНИЕ:** В случай че стъклената повърхност се счупи:

- незабавно изключете всички горелки и всички електрически нагревателни елементи и изключете уреда от захранването
- не докосвайте повърхността на уреда
- не използвайте уреда.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ако повърхността е напукана, не докосвайте стъклото и изключете уреда, за да избегнете вероятността от токов удар. Този уред може да се използва от деца над 8-годишна възраст и от хора с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако се наблюдават или са инструктирани за използването на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности. Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че не си играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка на уреда не бива да се извършва от деца без надзор.

**ВНИМАНИЕ:** процесът на готвене трябва да бъде наблюдаван. Процес на готвене с кратка продължителност трябва да се наблюдава непрекъснато. Силно се препоръчва да държите децата далеч от зоните за готвене, докато те работят или ако са изключени, когато индикаторът за остатъчна топлина е включен, за да се предотвратят рисковете от сериозни изгаряния. Уредът не е предназначен да се управлява с външен таймер или отделна система за дистанционно управление. Не се взирайте в лампите на елементите на плота, ако има такива.

Поставете щепсел към захранващия кабел, който съответства на напрежението, тока и натоварването, посочено на табелката с данни на уреда и има заземителна връзка. Контактът трябва да е подходящ за натоварването, посочено на табелката с данни на уреда и трябва да има свързана и работеща заземителна връзка.

Заземяващият проводник е с жълт и зелен цвят. Тази операция трябва да се извърши от квалифициран професионалист. В случай на несъвместимост между контакта и щепсела на уреда, поискайте от квалифициран електротехник да замени контакта с друг подходящ тип. Щепселът и контактът трябва да отговарят на текущите стандарти в страната на монтаж. Свързването към източника на захранване може да се осъществи и чрез поставяне на омниполярен прекъсвач между уреда и източника на захранване, който може да понесе максималния свързан товар и който е в съответствие с действащото законодателство.

Заземяващият кабел в жълто и зелено не трябва да се прекъсва от прекъсвача. Гнездото или омниполярният прекъсвач трябва лесно да се достигат, когато се монтира уредът.

Разединяването може да се постига чрез осигуряване на достъпност на куплунга или вграждане на ключ във фиксираното окабеляване съгласно правилата за окабеляване.

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен представител или лице с подобна квалификация, за да се избегне евентуална опасност.

Заземителният проводник (жълто-зелен) трябва да е по-дълъг от 10 mm от страната на клемния блок. Секцията на вътрешните проводници трябва да съответства на мощността, необходима на плота (посочена на табелката с данни на уреда). Видът на захранващия кабел трябва да е HO5V2V2-F.

Не поставяйте метални предмети като ножове, вилици, лъжици или капаци върху плота.

Може да се нагреят.

Не поставяйте алуминиево фолио и пластмасови тигани върху нагревателните зони.

След всяка употреба е необходимо почистване на плота, за да се предотврати натрупването на замърсявания и мазнини. Ако не се почисти, при следващото използване на котлона замърсяванията

изгарят, отделяйки дим и неприятни миризми, да не говорим за рисковете от пожар.  
Никога не използвайте пара или спрей под високо налягане за почистване на уреда.  
Не докосвайте нагревателните зони по време на работа или малко след това.  
Никога не гответе храна непосредствено върху стъклокерамичния плот.  
Използвайте само подходящи съдове за готвене.  
Винаги поставяйте тигана в центъра на загряващата единица, върху която готвите.  
Не поставяйте нищо върху контролния панел.  
Не използвайте плота като работна повърхност.  
Не използвайте повърхността като дъска за рязане.  
Не дръжте тежки предмети над плота.  
Могат да причинят повреда, ако паднат върху него.  
Не използвайте плота за съхранение на предмети.  
Не плъзгайте готварски съдове по плота.  
Не се изисква допълнителна операция/ настройка за експлоатация на уреда при номиналните честоти.

## 1. ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ

МОНТАЖЪТ НА ДОМАШЕН УРЕД МОЖЕ ДА БЪДЕ СЛОЖЕН ЗА ОСЪЩЕСТВЯВАНЕ И, АКО НЕ СЕ ИЗВЪРШИ ПРАВИЛНО, МОЖЕ СЕРИОЗНО ДА ЗАСЕГНЕ БЕЗОПАСНОСТТА НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ. ПОРАДИ ТАЗИ ПРИЧИНА ТОЙ ТРЯБВА ДА СЕ МОНТИРА ОТ КВАЛИФИЦИРАН СПЕЦИАЛИСТ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ДЕЙСТВАЩИТЕ ТЕХНИЧЕСКИ РАЗПОРЕДБИ. В СЛУЧАЙ ЧЕ ТОЗИ СЪВЕТ БЪДЕ ПРЕНЕБРЕГНАТ И МОНТАЖЪТ Е ИЗВЪРШЕН ОТ НЕКВАЛИФИЦИРАНО ЛИЦЕ, ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ ОТХВЪРЛЯ ВСЯКАКВА ОТГОВОРНОСТ ЗА ВСЯКА ТЕХНИЧЕСКА ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА, НЕЗАВИСИМО ДАЛИ ТОВА ВОДИ ДО ПОВРЕДА НА СТОКИТЕ, ИЛИ НАРАНЯВАНЕ НА ЛИЦА.

### 1.1 МОНТАЖ НА УРЕДА ЗА ВГРАЖДАНЕ

Плотът може да се монтира във всеки кухненски плот, който е термоустойчив на температура от 100°C и има дебелина 25 – 45 mm.

Размерите на уреда за вграждане, по които трябва да се изреже кухненския плот, са показани на *Фигура 2*.

Ако дъното на уреда може да бъде докоснато, между вградения плот и участъка отдолу, трябва да се постави разделителна стена от изолационен материал (дърво или подобен материал) (*Фигура 3*).

Ако котлонът се монтира в близост до шкаф, от която и да е страна, разстоянието между котлона и шкафа трябва да бъде поне 15 cm; докато разстоянието между мястото за монтаж и стената отзад трябва да бъде поне 60 mm за 60 cm котлони (3 и 4 газови - L1/L2/L3/L4/L5), а за 75 cm котлони трябва да бъде поне 70 mm (5 газови - L6/L7/L8).

Разстоянието между плота и всеки друг уред над него (напр. абсорбатор) трябва да бъде не по-малко от 70 cm (*Фигура 4*).

**Металните предмети в чекмеджето може да достигнат високи температури поради рециркулация на въздуха в него. Затова се препоръчва поставянето на дървена плоскост между тях. Важно – Диаграмата на Фигура 1 показва как трябва да се постави уплътнителят.**

Плотът за готвене се монтира чрез закрепване на предоставените фиксиращи скоби в отворите в основата на уреда.

Ако 60 cm плот е монтиран над фурна, която не е оборудвана с вентилаторна система за охлаждане, се препоръчва да се направят отвори във вградената мебел, за да се осигури правилна циркулация на въздуха.

Размерът на тези отвори трябва да бъде най-малко 300 cm<sup>2</sup> и да е разположен, както е показано на *Фигура 5*.

### 1.2. ПОДХОДЯЩО МЯСТО ЗА МОНТАЖ

Този уред трябва да бъде монтиран в съответствие с действащите разпоредби и да се използва само в помещение с добра вентилация.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди монтаж се уверете, че местните условия за доставка на газ (вид на газа и налягане на газа) са съвместими с настройката на уреда.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Условията за настройка на този уред са посочени на етикета (или табелата с данни).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Този уред не е свързан към устройство за отвеждане на продуктите от горенето. Той трябва да бъде монтиран и свързан в съответствие с действащите разпоредби за монтаж. Особено внимание трябва да се обърне на съответните изисквания по отношение на вентилацията. За целта трябва да осигурите добра вентилация или като държите всички естествени въздушни канали отворени, или като инсталирате абсорбатор.

## 2. ЕЛЕКТРИЧЕСКА ВРЪЗКА (САМО ЗА ВЕЛИКОБРИТАНИЯ)

Предупреждение – този уред трябва да бъде заземен Този уред е предназначен само за домашна употреба. Свързването към основното захранване трябва да се извърши от компетентен електротехник, като се гарантира спазването на всички действащи разпоредби относно такива монтаж.

Уредът трябва да бъде свързан само към контакт тип „твърда връзка“ с подходящ номинална честота, 3-пинов щепсел/гнездо с 13 ампера не е подходящ. Трябва да се осигури двуполусен преклювачател и веригата трябва да има подходяща защита с предпазител.

Допълнителни подробности за изискваната мощност на отделния продукт ще намерите в инструкциите за потребителя и на табелката с данни на уреда. Ако искате да използвате по-дълъг кабел от предоставения, в случай на вграден продукт, ви съветваме да използвате подходящ термоустойчив тип.

Окабеляването трябва да бъде свързано към електрическата мрежа, както следва:

#### СВЪРЖЕТЕ

Зелен и жълт кабел  
Син кабел  
Кафяв кабел

#### КЪМ КОНТАКТ ТИП „ТВЪРДА ВРЪЗКА“

Заземителна връзка  
Връзка с неутрала  
Активна връзка

**Забележка:** Не препоръчваме използването на дефектнотокови защиты с електрически уреди за готвене, монтирани на твърдата връзка поради „неприятното изключване“, което може да възникне. Отново ви напомняме, че уредът трябва да бъде правилно заземен, производителят не носи никаква отговорност за каквито и да е събития. Възникнали в резултат на неправилна електрическа инсталация.

## 2.1. ЕЛЕКТРИЧЕСКА ВРЪЗКА

Проверете данните на табелката с данни, разположена от външната страна на уреда, за да се уверите, че захранващото и входното напрежение са подходящи.

Преди свързване проверете заземителната система.

По закон този уред трябва да бъде заземен. Ако този регламент не се спазва, производителят няма да носи отговорност за щети, причинени на лица или върху имущество. Ако щепселът все още не е поставен, поставете щепсел, съответстващ за натоварването, посочено на табелката с данни. Заземителният кабел е с жълто зелен цвят. Щепселът трябва винаги да е достъпен.

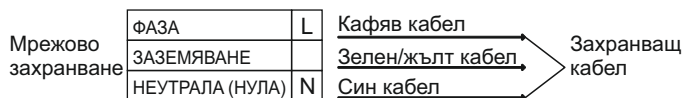
Когато плотът е свързан директно към електрическото захранване, трябва да се монтира прекъсвач.

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от квалифициран специалист, за да се предотврати всякакъв потенциален риск.

Заземителният кабел (зелено и жълто) трябва да е най-малко 10 mm по-дълъг от кабелите на фазата и неутралата.

Дължината на използвания кабел трябва да е с правилния размер спрямо мощността, която е необходима на плота.

Моля, проверете табелката с данни за подробности относно захранването и се уверете, че захранващият кабел е от типа 3x0,75 mm<sup>2</sup> H05 V2V2-F.



Ако уредът не е снабден със захранващ кабел и щепсел, или с други средства за изключване от захранващата мрежа с разделяне на контактите от всички полюси, които осигуряват пълно изключване при условия на пренапрежение от категория III, инструкциите трябва да посочват, че средствата за изключване трябва да бъдат включени във фиксираното окабеляване в съответствие с правилата за окабеляване.

## 2.2. СВЪРЗВАНЕ С ГАЗ

Тези инструкции са за квалифициран персонал, монтажът на оборудването трябва да е в съответствие със съответния национален стандарт. (Само за Великобритания: по закон газовата инсталация/пускането в експлоатация трябва да се извърши от специалист – техник по „Газова безопасност“)

Всички дейности трябва да се извършват при изключено електрозахранване.

Табелката с данни на плота показва вида газ, с който е предначертан да се използва уредът. Свързването към електрическата мрежа или с газовата бутилка трябва да се извърши, след като сте проверили дали е регулиран за вида газ, с който ще се захранва. Ако не е регулиран правилно, вижте инструкциите в следващите параграфи, за да промените настройката за газ.

За течен газ (газ в бутилка) използвайте регулатори на налягане, които отговарят на съответните национални стандарти.

Използвайте само тръби, шайби и уплътнителни шайби, които отговарят на съответните национални стандарти.

Някои модели са снабдени с конична връзка за оборудване за монтаж в страните, в които този тип връзка е задължителен; на изображение 8 е посочено как се разпознават различните видове Връзки (CY = цилиндрични, CO = конични). Във всички случаи цилиндричната част на връзката трябва да бъде свързана към плота.

Когато свързвате плота към захранването с газ чрез гъвкави маркучи, се уверете, че максималната дължина на маркуча не надвишава 2 метра.

Гъвкавата тръба трябва да бъде монтирана по такъв начин, че да не може да влезе в контакт с подвижна част на корпуса (напр. чекмедже) и да не преминава през пространство, където може да бъде смачкана/прегъната или повредена по някакъв начин. За да предотвратите евентуална повреда на плота, моля, извършете монтажа, като следвате тази последователност (изображение 6):

**1) Сглобете частите в последователността, както е показано:**

A: 1/2 цилиндричен конектор мъжки

B: 1/2 уплътнение

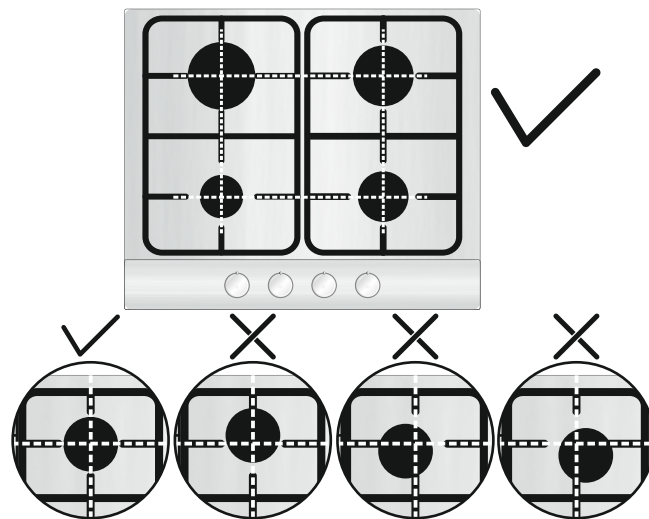
C: 1/2 газов коничен-цилиндричен или цилиндричен цилиндричен Конектор женски

**2) Затегнете връзките с гаечен ключ; не забравяйте да завъртите тръбите на място.**

**3) Прикрепете фитинг С към мрежовото захранване с газ, като използвате твърда медна тръба или гъвкава стоманена тръба.**

**ВАЖНО:** направете последна проверка за течове по тръбните връзки с помощта на сапунен разтвор. **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПЛАМЪК.** Също така се уверете, че гъвкавата тръба не докосва подвижни части от шкафа (напр. чекмедже) и че не е разположена там, където може да бъде повредена.

**Предупреждение:** Ако има миризма на газ в близост до този уред, изключете подаването на газ към уреда и се обадете веднага на специалист. Не търсете теч при открит пламък.



### 3.1. ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАЗОВАТА ГОРЕЛКА

За да запалите горелките, доближете пламък до горелката, натиснете и завъртете копчето за управление обратно на часовниковата стрелка.

Ако горелките не са били използвани няколко дни, изчакайте няколко секунди, преди да запалите горелката, това ще позволи на въздуха в тръбите да излезе.

За уреди, оборудвани с електронно запалване, извършете следното:

- Натиснете навътре и завъртете копчето обратно на часовниковата стрелка до символа за запалване.
- Запалете горелката, като натиснете бутона с искрата. За плотове, оборудвани с автоматично запалване, просто натиснете и завъртете копчето до символа за запалване.

Системата за запалване ще продължи да генерира искри, докато се натиска копчето за управление.

Ако горелката не се запали в рамките на 5 секунди, завъртете копчето на позиция 0 и повторете операцията.

За модели, оборудвани с предпазен кран (който спира притока на газ, ако пламъкът случайно изгасне) горелките се запалват, както е описано по-горе, но трябва да се внимава.

Преди да включите газовия котлон, се уверете, че горелките и капачките на горелките са поставени правилно на местата си.

**Предупреждение:** В случай на липса на електрическо захранване газовите котлони могат да се запалят, като се използва запалка;

- Натиснете навътре и завъртете копчето обратно на часовниковата стрелка до символа за запалване,

- Докато натискате бутона, запалете горелката, като използвате запалка и задръжте бутона натиснат 5 секунди след запалването.

#### ОБЩИ ПРЕПОРЪКИ

За най-добри резултати използвайте съдове за готвене с равна повърхност. Размерът на повърхността трябва да съответства на размера на газовата горелка, както следва.

Тип горелка	Ø тиган/тенджера (cm)	Мощност (kW)	G20/20 mbar (метан)	G30/28-30 mbar (течен газ)
AUX Помощна	10 - 18	1,00	95 l/h	73 g/h
SR Полубърза	12 - 22	1,75	167 l/h	127 g/h
R Бърза	16 - 26	2,70	257 l/h	196 g/h
UR Ултрабърза	16 - 26	3,50	334 l/h	255 g/h
DC 4 kW МОНО	16 - 26	4,00	381 l/h	291 g/h

Таблица А

При по-малки съдове газовата горелка трябва да се регулира така, че пламъкът да не излиза извън дъното на тигана. Не трябва да се използват съдове с вдлъбнато или изпъкнало дъно.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ако пламъкът случайно угасне, завъртете копчето до изключено положение и изчакайте поне 1 минута, преди да опитате да запалите отново.

Ако с години газовите кранчета станат трудни за завъртане, е необходимо да ги смажете.

Това трябва да се извършва само от квалифициран сервизен специалист.

### 2.3. АДАПТИРАНЕ НА ПЛОТА КЪМ РАЗЛИЧНИ ВИДОВЕ ГАЗ

За да адаптирате плота към различни видове газ, изпълнете следните инструкции:

- Отстранете решетките и горелките
- Поставете шестоъгълен гаечен ключ (7 mm) в опората на горелката (Фигура 7)
- Развийте инжектора и го сменете с такъв, подходящ за газа, който ще използвате (вижте таблицата с видовете газ)

### 2.4. РЕГУЛИРАНЕ НА МИНИМАЛНИЯ ПЛАМЪК

След като запалите горелките, завъртете копчето за управление на минималната настройка и след това извадете копчето (може лесно да се извади чрез лек натиск).

Регулиращият винт може да се регулира с помощта на малка права отвертка (тип „Терминал“), както е показано на Фигура 9. Завъртането на винта по посока на часовниковата стрелка намалява потока на газа, докато завъртането му обратно на часовниковата стрелка го увеличава – използвайте тази настройка, за да получите пламък с приблизително 3 до 4 mm дължина и след това поставете отново копчето за управление.

Ако съществуващото газоснабдяване е с течен газ (LPG) – винтът за настройване на пламъка на празен ход трябва да се завърти (по часовниковата стрелка) до крайния ограничител.

Когато прехвърляте уреда на друг тип газ, сменете старата табелка с данни за газ на вашия уред с такава (доставена с плота), Подходяща за вида газ, за който е регулиран.

### 3. ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПЛОТА – ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Този уред трябва да се използва само за целта, за която е предназначен, домашно готвене и всяка друга употреба ще се счита за неправилна и следователно може да бъде опасна. Производителят не носи отговорност за каквито и да било щети или загуби в резултат на неправилна употреба.

Преди да използвате горелката, се уверете, че периметрите на решетката центрират горелката, както е на фигурата по-долу.

Ако използвате решетки от чугун; под решетката е посочена нейната позиция. Уверете се, че решетката е използвана в правилна позиция.



## 4. ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

Преди да почистите плота, се уверете, че уредът е изстинал. Извадете щепсела от контакта или (ако е свързан директно) изключете захранването.

Почистването и потребителската поддръжка на уреда не бива да се извършват от деца без надзор.

Никога не използвайте абразивни материали, разяждащи и избелващи препарати или киселини. Избягвайте използването на всякакви киселинни или алкални вещества (лимон, сок, оцет и др.)

върху емайлирани, лакирани или неръждаеми стоманени части. Когато почиствате емайлирани, лакирани или хромирани части, използвайте топла сапунена вода или неразяждащ препарат.

За неръждаема стомана използвайте подходящ почистващ разтвор.

Горелките могат да се почистват със сапунена вода. За да върнете първоначалния им блясък, използвайте домакински почистващ препарат за неръждаема стомана. След почистване изсушете горелките и ги поставете отново.

**Важно е горелките да се поставят правилно.**

**Хромирани решетки и горелки**

Хромираните решетки и горелки се обезцветяват при употреба.

Това не влияе на функционалността на плота.

Нашият сервиз за обслужване след продажбата може да осигури Резервни части, ако е необходимо.

## 5. ПОСЛЕДВАЩА ГРИЖА

Преди да повикате сервизен специалист, моля, проверете следното:

- дали щепселът е правилно поставен и защитен с предпазител;
- дали захранването с газ не е дефектно.

Ако повредата не може да бъде открита:

Изключете уреда и се обадете в Центъра за последващо обслужване.

**НЕ НАРУШАВАЙТЕ ЦЕЛОСТТА НА УРЕДА.**

## 6. ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Този уред е маркиран в съответствие с Европейската директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО).

ОЕЕО съдържат както замърсяващи вещества (които могат да причинят отрицателни последици за околната среда), така и основни компоненти (които могат да бъдат повторно използвани).

Важно е ОЕЕО да бъдат подложени на специфично третиране, за да се отстранят и унищожат правилно всички замърсители и да се съберат и рециклират всички материали.

Всеки гражданин може да изиграе важна роля като гарантира, че ОЕЕО няма да се превърнат в проблем за околната среда; важно е да се следват някои основни правила:

- ОЕЕО не трябва да се третират като битови отпадъци.
- ОЕЕО трябва да се предават на съответните пунктове за събирането им, управлявани от общината или от регистрирани дружества.

За големи ОЕЕО в много държави може да има възможност за взимане от дома.

- Когато закупите нов уред, старият може да бъде върнат на търговеца, който трябва да го вземе безплатно на основа едно за едно, стига обзавеждането да е от еквивалентен тип и да има същите функции като предоставеното такова.

Уредът отговаря на Европейската директива 2009/142/ЕС (GAD) и считано от 21.04.2018 г. на Регламента за газови уреди 2016/426 (GAR).

С поставянето на **CE** маркировка върху този продукт потвърждаваме съответствието с всички европейски изисквания за безопасност, здраве и опазване на околната среда, приложими от законодателството за този продукт.

*Производителят не носи отговорност за неточности, произтичащи от печатни или преписни грешки в тази брошура. Запазваме си правото да извършваме промени по продуктите според изискванията, включително в интерес на потреблението, без да се засягат характеристиките, свързани с безопасността или функцията.*

## 7. ИЗТЕГЛЕТЕ ПРИЛОЖЕНИЕТО hOn

В приложението hOn ще имате достъп до няколко рецепти и допълнително съдържание.



Можете да намерите QR кода и серийния номер на етикета в сервизната чанта.

Таблица 1

Плоча за горелка	4 газ	4 газ	5 газ	5 газ	5 газ	3 газ
Горелка	Aux/SR/R/DC 4 Mono	Aux/2SR/R	UR/2R/SR/AUX	DC/2R/SR/AUX	DC/R/2SR/AUX	Aux/R/DC 4 Mono
Тип	UH60MF	UH60MF	UH75MF	UH75MF	UH75MF	UH60MF
FFD	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
Aux 1kW	1	1	1	1	1	1
Sr 1,75 kW	1	2	1	1	2	-
R 2,7 kW	1	1	2	2	1	1
UR 3,5 kW	-	-	1	-	-	-
DC 4 kW Mono	1	-	-	1	1	1
Номинална топлинна мощност	9,45 kW	7,2 kW	11,65 kW	12,15 kW	11,2 kW	7,7 kW
G20/20 mbar	900 l/h	686 l/h	1110 l/h	1158 l/h	1067 l/h	734 l/h
G30/28-30 mbar	688 g/h	524 g/h	848 g/h	884 g/h	815 g/h	560 g/h
Монтажен клас	3	3	3	3	3	3
Напрежение V/Честота Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz
Захранваща електрическа мощност	1	1	1	1	1	1
Електрическо запалване	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
Размер на продукта	595x510	595x510	745x510	745x510	745x510	595x510

Този уред е предназначен за непрофесионална, т.е. домашна употреба.

## BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Preporučujemo vam da zadržite uputstva za ugradnju i upotrebu ako vam budu bila potrebna kasnije, a pre ugradnje ploče za kuvanje obratite pažnju na serijski broj u slučaju da vam je potrebna usluga servisa nakon prodaje.

**UPOZORENJE:** uređaj i njegovi dostupni delovi postaju vrući tokom upotrebe. Vodite računa da ne dodirnete grejne elemente. Deca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja, osim ako se kontinuirano nadgledaju.

**UPOZORENJE:** Koristite samo štitnike za ploču koje je dizajnirao proizvođač uređaja za kuvanje ili koje je proizvođač uređaja naveo u uputstvima za upotrebu kao odgovarajuće ili štitnike za ploču ugrađene u uređaj. Upotreba neodgovarajućih štitnika može dovesti do nezgode.

**UPOZORENJE:** Kuvanje bez nadzora na ploči sa mašću ili uljem može da bude opasno i može dovesti do požara. NIKADA ne pokušavajte da ugasisite vatru vodom, već isključite uređaj, a zatim pokrijte plamen, npr. Poklopcem ili vatrogasnim pokrivačem.

**UPOZORENJE:** Opasnost od požara: ne odlažite nikakve predmete na površine za kuvanje.

**OPREZ:** upotreba uređaja za kuvanje na plin dovodi do stvaranja toplote, vlage i produkata sagorevanja u prostoriji u kojoj je postavljen. Neka kuhinja bude dobro provetrena, posebno kada je uređaj u upotrebi. Duža intenzivna upotreba uređaja može zahtevati dodatnu ventilaciju, na primer povećanje mehaničke ventilacije tamo gde je ima, dodatnu ventilaciju za bezbedno uklanjanje produkata sagorevanja spoljašnjeg (eksternog) vazduha i istovremeno obezbeđivanje izmene vazduha u prostoriji uz dodatnu ventilaciju. Obratite se stručnjaku pre postavljanja dodatne ventilacije.

**OPREZ:** Ovaj uređaj služi samo za kuvanje. Ne sme se koristiti u druge svrhe, na primer za zagrevanje prostorije.

**OPREZ:** U slučaju pucanja staklene površine:

- odmah isključite sve gorionike i sve električne grejne elemente i izolujte uređaj od napajanja
- ne dodirujte površinu uređaja
- ne koristite uređaja.

Ovaj uređaj smeju da koriste deca uzrasta od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ako imaju na raspolaganju uputstva u vezi sa upotrebom uređaja na bezbedan način i ako razumeju opasnosti koje su uključene. Deca treba da budu pod nadzorom kako biste osigurali da se ne igraju sa uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da vrše deca bez nadzora.

**OPREZ:** Kuvanje mora da se obavlja pod nadzorom. Postupak kratkotrajnog kuvanja mora neprestano da bude pod nadzorom.

Preporučuje se da decu držite dalje od zona za kuvanje dok su u funkciji ili kada su isključene, sve dok je indikator zaostale toplote uključen, kako bi se sprečio rizik od ozbiljnih opekotina.

Ovaj uređaj nije namenjen za rukovanje pomoću spoljnog tajmera ili zasebnog sistema daljinskog upravljanja.

Ako na elementima ploče postoji halogena lampa, ne gledajte neprekidno u nju.

Priključite utikač na kabl za napajanje koji je u stanju da podnese napon, struju i opterećenje naznačeno na oznaci i koji ima uzemljenje. Utičnica mora da bude pogodna za opterećenje naznačeno na oznaci i mora da ima povezano i funkcionalno uzemljenje. Provodnik uzemljenja je žuto-zelene boje. Ovu operaciju treba da sprovede odgovarajuće kvalifikovani stručnjak. U slučaju nekompatibilnosti između utičnice i utikača uređaja, zamolite kvalifikovanog električara da zameni utičnicu drugim odgovarajućim tipom. MUtičnik i utičnica moraju biti u skladu sa trenutnim propisima zemlje u kojima se uređaj ugrađuje.

Povezivanje sa izvorom napajanja takođe se može izvršiti postavljanjem omnipolarnog prekidača između uređaja i izvora napajanja koji može podneti maksimalno priključeno opterećenje koje je u skladu sa važećim zakonima.

Prekidač ne bi trebalo da prekida vod žuto zelenog kabla uzemljenja. Utičnica ili omnipolarni prekidač koji se koriste za povezivanje treba da budu lako dostupni kada je uređaj ugrađen.

Isključenje se može postići pomoću utikača ili tako što će se prekidač postaviti u fiksno ožičenje u skladu sa pravilima ožičenja.

Ako je mrežni kabl oštećen, mora da ga zameni proizvođač, radnik servisne službe ili slično kvalifikovana lica kako bi se izbegla opasnost. Provodnik uzemljenja (žuto-zeleni) mora da bude duži od 10 mm na strani bloka terminala. Sekcija unutrašnjih provodnika treba da odgovara snazi koju apsorbuje ploča za kuvanje (naznačena na oznaci). Tip kabla za napajanje mora da bude HO5V2V2-F. Ne stavljajte metalne predmete kao što su noževi, viljuške, kašike ili poklopci na ploču za kuvanje.

Mogu da se zagreju. Aluminijska folija i plastične posude ne smeju da se postavljaju na grejne zone.

Posle svake upotrebe ploča mora da se očisti kako bi se sprečilo nakupljanje prljavštine i masti.

Ako se prljavština ostavi, zapeći će se tokom rada ploče za kuvanje i zapaliti uz stvaranje dima i neprijatnih mirisa, a postoje i znatni rizici od širenja požara.

Nikada ne koristite sprej na paru ili visoki pritisak za čišćenje uređaja.

Ne dodirujte toplotne zone tokom rada ili neko vreme nakon upotrebe.

Nikada ne kuvajte hranu direktno na staklenoj keramičkoj ploči.

Uvek koristite odgovarajuće posuđe. Uvek postavite posudu na sredinu jedinice na kojoj kuvate.

Ne postavljajte ništa na kontrolni panel.

Nemojte koristiti ploču za kuvanje kao radnu površinu.

Nemojte koristiti površinu kao dasku za sečenje.

Ne čuvajte teške predmete iznad ploče za kuvanje. Ako padnu na ploču za kuvanje, mogu prouzrokovati oštećenje.

Nemojte koristiti ploču za odlaganje bilo kakvih predmeta.

Ne prevlačite posuđe preko ploče za kuvanje.

Za rad uređaja na nazivnim frekvencijama nije potreban dodatni rad/podešavanje

## 1. UPUTSTVA ZA INSTALATERA

**UGRADNJA KUĆNOG APARATA MOŽE DA BUDE KOMPLIKOVANA OPERACIJA KOJA, AKO SE NE SPROVEDE PRAVILNO, MOŽE OZBILJNO DA UTIČE NA BEZBEDNOST POTROŠAČA. IZ TOG RAZLOGA ZADATAK TREBA DA SE POVERI PROFESIONALNO KVALIFIKOVANOM LICU KOJE ĆE GA OBAVITI U SKLADU SA VAŽEĆIM TEHNIČKIM PROPISIMA. U SLUČAJU DA SE OVAJ SAVET ZANEMARI I UGRADNJU IZVRŠI NEKVALIFIKOVANA OSOBA, PROIZVOĐAČ ODBIJA SVU ODGOVORNOST ZA BILO KAKAV TEHNIČKI KVAR PROIZVODA, BEZ OBZIRA DA LI DOVEDE DO OŠTEĆENJA ROBE ILI POVREDE POJEDINACA.**

### 1.1 UGRADNJA

Ploča može da se ugradi u bilo koju radnu ploču koja je otporna na temperaturu od 100 °C, a ima debljinu od 25-45 mm.

Dimenzije šupljine koja se seče u radnoj površini prikazane su na slici 2. Kada postoji pristupačan prostor između ugrađene ploče za kuvanje i šupljine ispod, treba umetnuti pregradni zid od izolacionog materijala (drvo ili sličan materijal) (slika 3).

Ako je ploča za kuvanje postavljena pored kuhinjskog elementa sa obe strane, rastojanje između ploče za kuvanje i kuhinjskog elementa mora biti najmanje 15 cm; dok rastojanje između izbočenog dela i zadnjeg zida mora biti najmanje 60 mm za ploče za kuvanje od 60 cm (3 i 4 gasovi - L1/L2/L3/L4/L5) i mora biti najmanje 70 mm za ploče za kuvanje od 75 cm (5 gasova - L6/L7/L8).

Razmak između ploče za kuvanje i bilo koje druge jedinice ili uređaja iznad nje (npr. aspiratora) ne sme da bude manja od 70 cm (slika 4).

**Metalni predmeti u fioci mogu da dostignu visoke temperature zbog kruženja vazduha. Zbog toga se preporučuje da se koristi srednji drveni panel.**

**Važno – Dijagram na slici 1 pokazuje kako treba nanositi zaptivač.** Jedinica za kuvanje se priprema postavljanjem isporučених pričvršćenih stezaljki, koristeći rupe na dnu jedinice.

Ako je ploča od 60 cm postavljena iznad rerne koja nije opremljena sistemom ventilatora za hlađenje, preporučuje se pravljenje otvora unutar ugrađenog nameštaja kako bi se osigurala pravilna cirkulacija vazduha.

Veličina tih otvora mora da bude najmanje 300 cm<sup>2</sup> i moraju da se postave kao što je prikazano na slici 5.

### 1.2. POGODNA LOKACIJA

Ovaj uređaj mora da se ugradi u skladu sa važećim propisima i da se koristi samo u dobro provetrenom prostoru. Pročitajte uputstva pre ugradnje ili upotrebe ovog uređaja.

**UPOZORENJE:** Pre instalacije, uverite se da su lokalni uslovi distribucije (priroda plina i pritisak) i podešavanje uređaja kompatibilni.

**UPOZORENJE:** Uslovi podešavanja za ovaj uređaj navedeni su na etiketi (ili pločici sa podacima)

**UPOZORENJE:** Ovaj uređaj nije povezan sa uređajem za uklanjanje produkata sagorevanja. Treba ga postaviti i povezati u skladu sa važećim propisima o montaži. Naročitu pažnju treba pokloniti odgovarajućim zahtevima u vezi s ventilacijom. Iz tog razloga bi trebalo da obezbedite dobru ventilaciju održavanjem otvorenih svih prirodnih vazdušnih puteva ili postavljanjem aspiratora.

## 2. ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK (SAMO ZA UJEDINJENO KRALJEVSTVO)

Upozorenje – uređaj mora da bude uzemljen

Ovaj uređaj je namenjen samo za kućnu upotrebu. Povezivanje sa mrežnim napajanjem mora da izvrši kvalifikovani električar, tako da se osigura poštovanje svih važećih propisa koji se odnose na takve ugradnje. Uređaj sme da se povezuje samo na tačku prekidača odgovarajuće nominalne vrednosti, 3-polni utikač/utičnica od 13 ampera nije pogodan. Mora da se obezbedi dvopolni prekidač, a kolo mora da ima odgovarajuću zaštitu osigurača. Dodatne detalje o zahtevima za napajanje pojedinačnog proizvoda pronađite u uputstvu za korisnika i na nominalnoj pločici uređaja. U slučaju ugrađenog proizvoda koji vam se savetuje, ako želite da koristite duži kabl od isporučеног, mora se koristiti odgovarajući tip otporan na toplotu.

Ožičenje mora da se poveže sa mrežnim napajanjem na sledeći način:

#### POVEZATI

Zelena-žuta žica  
Plava žica  
Smeđa žica

#### NA PRIKLJUČAK PREKIDAČA

Uzemljenje  
Nula  
Faza

**Napomena:** Mi ne zagovarujemo upotrebu uređaja za curenje uzemljenja sa električnim uređajima za kuvanje ugrađenim na tačke prekidača zbog „smetnji pri okidanju“ do kojih može doći. Podsećamo vas da uređaj mora da bude pravilno uzemljen, proizvođač odbija svaku odgovornost za bilo koji događaj koji se desi kao rezultat nepravilne električne instalacije.

### 2.1. ELEKTRIČNA VEZA

Proverite podatke na nominalnoj pločici, koja se nalazi na spoljnoj strani jedinice, kako biste bili sigurni da su napajanje i ulazni napon odgovarajući.

Pre povezivanja proverite sistem uzemljenja.

Po zakonu, ovaj uređaj mora da bude uzemljen. Ako se ovaj propis ne poštuje, proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu prouzrokovanu na imovini ili povredu osoba. Ako utikač nije već pričvršćen, postavite utikač koji odgovara opterećenju naznačenom na nominalnoj pločici. Žica uzemljenja je žuto-zelene boje. Utikač mora uvek da bude dostupan.

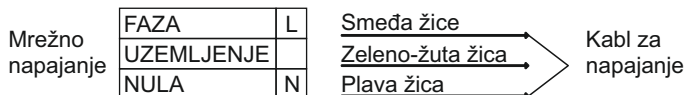
Tamo gde je ploča za kuvanje priključena direktno na mrežno napajanje, mora da se ugradi prekidač.

Ako je kabl za napajanje oštećen, kvalifikovani serviser mora da ga zameni da bi se sprečio svaki mogući rizik.

Žica uzemljenja (zeleno-žute boje) mora da bude najmanje 10 mm duža od žica faze i nule.

Presek kabla koji se koristi mora da bude odgovarajuće veličine u odnosu na apsorbovanu snagu ploče za kuvanje.

Proverite nominalnu pločicu da biste videli detalje o napajanju i uverite se da je kabl za napajanje tipa 3x0,75 mm<sup>2</sup> H05 V2V2-F.



Ako uređaj nije opremljen kablom za napajanje i utikačem ili drugim sredstvima za isključivanje iz napajanja koja imaju razdvajanje kontakta na svim polovima i koji obezbeđuju potpuno isključenje pod uslovima prenapona kategorije III, u uputstvima se navodi da sredstva za isključenje moraju da budu ugrađena u fiksno ožičenje u skladu sa pravilima ožičavanja.

### 2.2. PRIKLJUČAK ZA GAS

Ova uputstva su za kvalifikovano osoblje, ugradnja opreme mora biti u skladu sa odgovarajućim nacionalnim standardom.

**(Samo za Ujedinjeno Kraljevstvo: po zakonu, ugradnju i puštanje u rad sistema na gas mora da izvrši instalater obučen za rad sa gasom)**

Svi radovi moraju se izvoditi sa isključenim električnim napajanjem. Nominalna pločica na ploči prikazuje vrstu gasa za koji je predviđena da se koristi. Povezivanje na dovod gasa ili gasni cilindar treba izvršiti nakon provere da li je sistem podešen za vrstu gasa kojim će biti snabdeven. Ako nije pravilno podešeno, pogledajte uputstva u nastavku da biste promenili podešavanje gasa.

Za tečni gas (gasni cilindar) koristite regulatore pritiska koji su u skladu sa odgovarajućim nacionalnim standardima.

Koristite samo cevi, podloške i zaptivne podloške koje su u skladu sa odgovarajućim nacionalnim standardima.

Neki modeli su opremljeni koničnom vezom za ugradnju u zemljama u kojima je ovaj tip povezivanja obavezan; na slici 8 je istaknuto kako prepoznati različite tipove veza (CY = cilindrični, CO = konični).

U svakom slučaju cilindrični deo veze mora da bude povezan sa pločom.

Prilikom povezivanja ploče na dovod gasa putem fleksibilnih creva, uverite se da maksimalna udaljenost pokrivena crevom ne prelazi 2 metra.

Fleksibilna cev mora da se postavi tako da ne može da dođe u kontakt sa pokretnim delom jedinice kućišta (npr. fioka) i ne prolazi kroz bilo koji prostor u kom se na bilo koji način može zgnječiti/saviti ili oštetiti.

Da biste sprečili bilo kakvo potencijalno oštećenje ploče, izvršite ugradnju sledećim redosledom (slika 6):

#### 1) Kao što je prikazano, sastavite delove redom:

A: 1/2 muški adapter, cilindrični

B: 1/2 zaptivka

C: 1/2 ženski adapter za gas, konično-cilindrični ili cilindrično-cilindrični



2) Zategnite spojeve pomoću ključa i ne zaboravite da okrenete cevi u pravilan položaj.

3) Postavite nastavak C na glavni dovod gasa pomoću krute bakarne cevi ili fleksibilne čelične cevi.

**VAŽNO: izvršite konačnu proveru curenja na cevnm priključcima pomoću sapunskog rastvora. NIKADA NE KORISTITE PLAMEN.**

Takođe, uverite se da fleksibilna cev ne može da dođe u kontakt sa pokretnim delom ormara (npr. fiokom) i da se ne nalazi tamo gde bi se mogla da se ošteti.

**Upozorenje:** Ako može da se namiriše gas u blizini ovog uređaja, isključite dovod gasa do uređaja i pozovite inženjera direktno. Ne tražite curenje otvorenim plamenom.

### 2.3. PRILAGOĐAVANJE PLOČE ZA KUVANJE RAZLIČITIM VRSTAMA GASA

Da biste prilagodili ploču za upotrebu sa različitim vrstama gasa, izvršite sledeća uputstva:

- Uklonite rešetke i gorionike
- Umetnite šestougoni ključ (7 mm) u nosač gorionika (slika 7)
- Odvijte ubrizgač i zamenite ga ubrizgačem pogodnim za gas koji se koristi (vidi tabelu tipa gasa)

### 2.4. REGULISANJE MINIMALNOG PLAMENA

Nakon paljenja gorionika, okrenite kontrolno dugme na minimalnu postavku, a zatim uklonite dugme (može se lako ukloniti blagim pritiskom).

Pomoću malog odvijača tipa „Terminal“ vijak za podešavanje se može podesiti kao na slici 9. Okretanje zavrtnja nadesno smanjuje protok gasa, dok okretanje nalevo povećava protok – koristite ovo podešavanje da biste dobili plamen dužine približno 3 do 4 mm, a zatim zamenite kontrolno dugme.

Kada je dostupan gas za snabdevanje TNG – zavrtnj za podešavanje početnog plamena mora da se okrene (nadesno) do krajnjeg položaja.

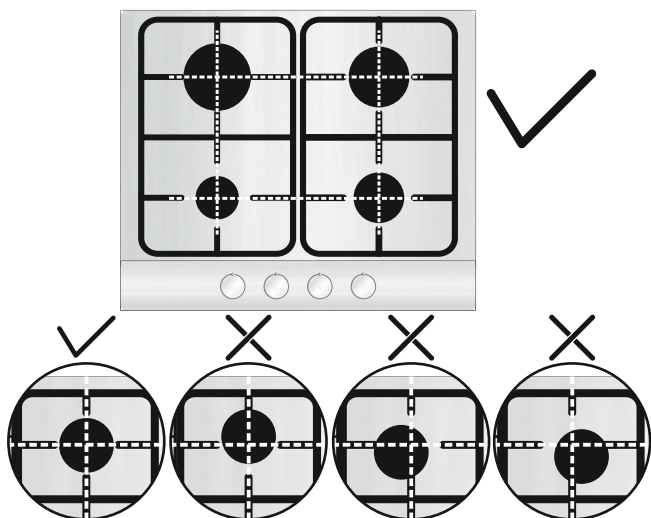
Kada izvršite novo podešavanje gasa, zamenite staru nominalnu ploču za gas na uređaju pločom (isporučenom sa pločom za kuvanje) koja odgovara vrsti gasa za koju je uređaj podešen.

## 3. UPOTREBA PLOČE ZA KUVANJE – UPUTSTVA ZA UPOTREBU

Ovaj uređaj sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen, kuvanje u domaćinstvu, a svaka druga upotreba smatraće se nepravilnom i stoga može biti opasna. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu ili gubitak usled nepravilne upotrebe.

Pre upotrebe gorionika, osigurajte da obimi rešetke centriraju gorionik kao na slici ispod.

Ako koristite rešetke od livenog gvožđa; ispod mreže se navodi položaj. Osigurajte da se prava rešetka koristi na tačnom položaju.



## 3.1. UPOTREBA GASNOG GORIONIKA

Da biste zapalili gorionike, postavite vrh sa plamenom blizu gorionika, pritisnite ka unutra i okrenite kontrolno dugme nalevo.

Ako gorionici nisu korišćeni nekoliko dana, sačekajte nekoliko sekundi da se gorionik upali. To će omogućiti da iscuri vazduh prisutan u cevima.

Za uređaje opremljene elektronskim paljenjem izvršite sledeće:

• Gurnite ka unutra i okrenite dugme nalevo na simbol paljenja.

• Upalite gorionik pritiskom na dugme za varnicu.

Za ploče opremljene automatskim paljenjem, jednostavno gurnite ka unutra i okrenite dugme na simbol paljenja.

Sistem paljenja će nastaviti da stvara varnice sve dok se pritiska kontrolno dugme.

Ako se gorionik nije upalio u roku od 5 sekundi, okrenite dugme u položaj 0 i ponovite radnju.

Za modele opremljene sigurnosnom slavinom (koja prekida dotok gasa ako se plamen slučajno ugasi), gorionici se pale kao što je prethodno opisano, ali mora se voditi računa.

Pre uključivanja ploče na gas, uverite se da su gorionici i kapice gorionika pravilno postavljeni na svoje ležište.

**Upozorenje:** Ako na uređaju nema struje, za paljenje gorionika treba koristiti upaljač;

- Gurnite ka unutra i okrenite dugme nalevo prema simbolu paljenja,

- Dok pritiskate dugme ka unutra, upalite gorionik pomoću upaljača i držite dugme pritisnuto na 5 sekundi nakon paljenja.

### OPŠTI SAVET

Za najbolje rezultate koristite posude za kuvanje sa ravnom površinom. Veličina površine treba da odgovara strani gasnog gorionika na sledeći način.

Tip gorionika	Ø pan/pot (cm)	Snaga (kW)	G20/20 mbar (metan)	G30/28-30 mbar (TNG)
AUX Pomoćni	10 - 18	1,00	95 l/h	73 g/h
SR Polubrzi	12 - 22	1,75	167 l/h	127 g/h
R Brzi	16 - 26	2,70	257 l/h	196 g/h
UR Ultrabrzi	16 - 26	3,50	334 l/h	255 g/h
DC 4 kW MONO	16 - 26	4,00	381 l/h	291 g/h

Tabela A

Za manje posude, gasni gorionik treba regulisati tako da plamen ne prelazi preko donje strane posude. Ne treba koristiti posude sa konkavnom ili konveksnom osnovom.

**UPOZORENJE: Ako se plamen slučajno ugasi, okrenite dugme na isključeni položaj i ne pokušavajte ponovo da ga upalite najmanje 1 minut.**

Ako tokom godina gasne slavine postanu previše krute za okretanje, treba ih podmazati.

To sme da obavi samo kvalifikovani servisni inženjer.

## 4. ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Pre čišćenja ploče za kuvanje, uverite se da se uređaj ohladio. Uklonite utikač iz utičnice ili (ako je direktno povezan) isključite električno napajanje.

Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da vrše deca bez nadzora

Nikada ne koristite abrazivna sredstva, korozivne deterdžente, sredstva za izbeljivanje ili kiseline. Izbegavajte bilo kakve kiseline ili alkalne supstance (limun, sok, sirće itd.) na emajliranim, lakiranim ili nerđajućim čeličnim delovima.

Prilikom čišćenja emajliranih, lakiranih ili hromiranih delova koristite toplu sapunicu ili nekaustičan deterdžent. Za nerđajući čelik koristite odgovarajući rastvor za čišćenje.

Gorionici se mogu očistiti sapunicom. Da biste vratili prvobitan sjaj, koristite sredstvo za čišćenje domaćinstva za nerđajući čelik.

Nakon čišćenja, osušite gorionike i zamenite.

**Važno je da se gorionici pravilno zamene.**

### Hromirane rešetke i gorionici

Hromirane rešetke i gorionici imaju tendenciju da izgube boju usled upotrebe tokom vremena. Ovo ne ugrožava funkcionalnost ploče za kuvanje.

Naš servisni centar za usluge nakon prodaje može da obezbedi rezervne delove ako je potrebno.



## 5. NAKNADNA NEGA

Pre nego što pozovete servisnog inženjera, proverite sledeće:

- da je utikač pravilno umetnut i osiguran;
- da je ispravan dotok gasa.

Ako nije moguće utvrditi kvar:

Isključite uređaj i pozovite servisni centar za usluge nakon prodaje.

**NE VRŠITE IZMENE UREĐAJA.**

## 6. ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE



Ovaj uređaj je označen u skladu sa Evropskom direktivom 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi (WEEE). EE otpad sadrži i zagađujuće supstance (koje mogu izazvati negativne posledice po životnu sredinu) i osnovne komponente (koje se mogu ponovo koristiti). Važno je da se EE otpad podvrgne specifičnoj obradi kako bi se pravilno uklonili i odložili svi zagađivači i izvukli i reciklirali svi materijali.

materijali.

Pojedinci mogu da igraju važnu ulogu u osiguravanju da EE otpad ne postane ekološki problem; neophodno je pratiti nekoliko osnovnih pravila:

- EE otpad ne treba tretirati kao kućni otpad;
- EE otpad treba odneti u za to namenjena područja prikupljanja kojima upravlja gradska opština ili registrovano preduzeće. U mnogim zemljama, prikupljanje u domaćinstvima može biti dostupno za veliki EE otpad.
- Kada kupite novi uređaj, stari se može vratiti prodavcu koji ga mora besplatno preuzeti po osnovi dostave novog za stari, ako je oprema jednakog tipa i ima iste funkcije kao i isporučena oprema.

Uređaj je u skladu sa Evropskom direktivom 2009/142/EC (GAD) i počev od 21.4.2018. Uredbom o gasnim aparatima 2016/426 (GAR).

Postavljanjem oznake **CE** na proizvod potvrđujemo usaglašenost sa svim relevantnim evropskim zahtevima u pogledu bezbednosti, zdravlja i zaštite životne sredine koji se primenjuju u zakonodavstvu za ovaj proizvod

*Proizvođač nije odgovoran za bilo kakve netačnosti nastale usled grešaka štampanja ili transkripta sadržanih u ovoj brošuri. Zadržavamo pravo da izvršimo izmene proizvoda po potrebi, uključujući interese potrošnje, ne dovodeći u pitanje karakteristike koje se odnose na sigurnost ili funkciju.*

## 7. PREUZMITE APLIKACIJU HON

U aplikaciji hOn moći ćete da pristupite nekim receptima i dodatnim sadržajima.



QR kod i serijski broj možete naći na nalepnici unutar kutije proizvoda.

Tabela 1

Ploča gorionika	4 gasna	4 gasna	5 gasna	5 gasna	5 gasna	3 gasna
Gorionik	Aux/SR/R/DC 4 Mono	Aux/2SR/R	UR/2R/SR/AUX	DC/2R/SR/AUX	DC/R/2SR/AUX	Aux/R/DC 4 Mono
Tip	UH60MF	UH60MF	UH75MF	UH75MF	UH75MF	UH60MF
FFD	DA	DA	DA	DA	DA	DA
Aux 1kW	1	1	1	1	1	1
Sr 1,75 kW	1	2	1	1	2	-
R 2,7 kW	1	1	2	2	1	1
UR 3,5 kW	-	-	1	-	-	-
Dc 4 kW Mono	1	-	-	1	1	1
Nominalni ulaz toplote	9,45 kW	7,2 kW	11,65 kW	12,15 kW	11,2 kW	7,7 kW
G20/20 mbar	900 l/h	686 l/h	1110 l/h	1158 l/h	1067 l/h	734 l/h
G30/28-30 mbar	688 g/h	524 g/h	848 g/h	884 g/h	815 g/h	560 g/h
Klasa ugradnje	3	3	3	3	3	3
Napon V / frekvencija Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz	220-240 V/ 50-60 Hz
Ulazna električna snaga	1	1	1	1	1	1
Električno paljenje	DA	DA	DA	DA	DA	DA
Dimenzije proizvoda	595x510	595x510	745x510	745x510	745x510	595x510

Ovaj uređaj je dizajniran za neprofesionalnu upotrebu, tj. upotrebu u domaćinstvu.

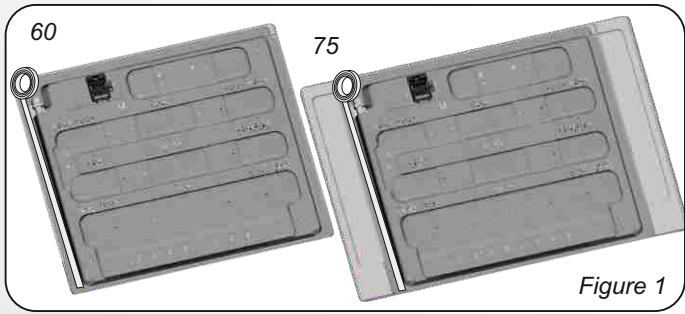


Figure 1

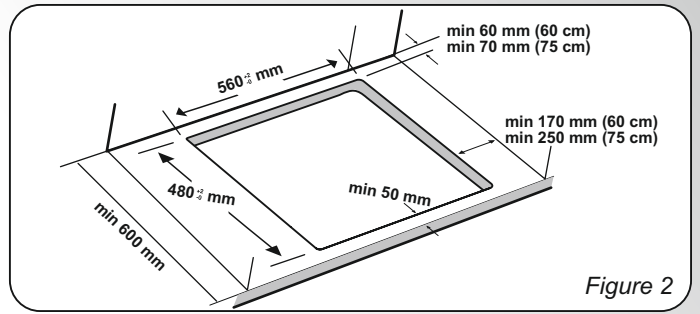


Figure 2

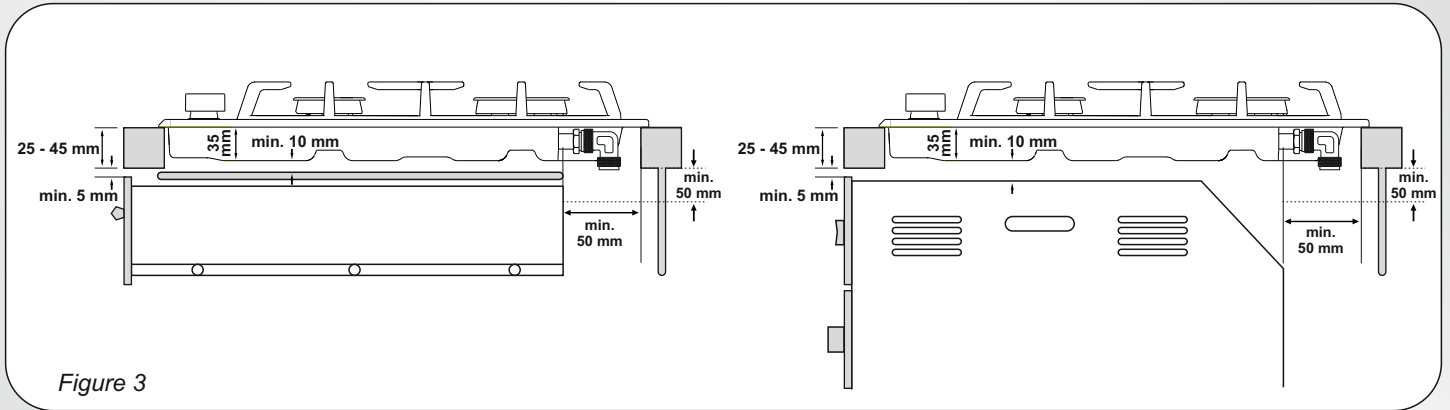


Figure 3

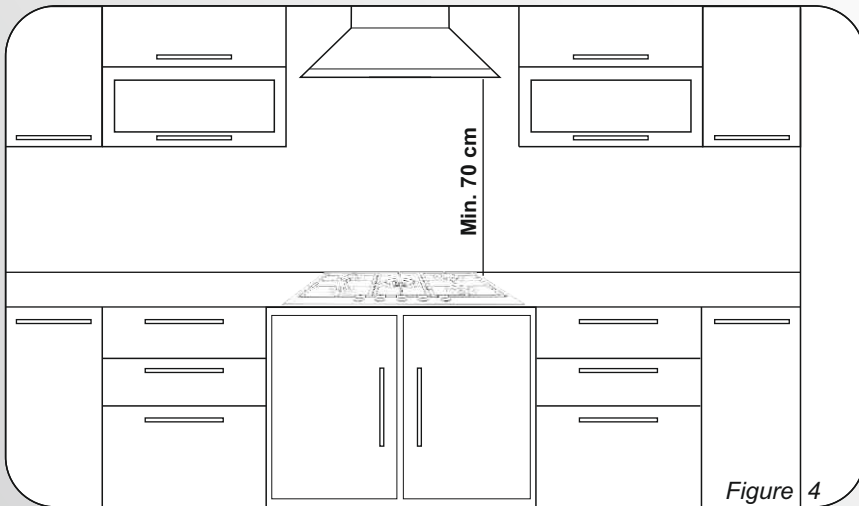


Figure 4

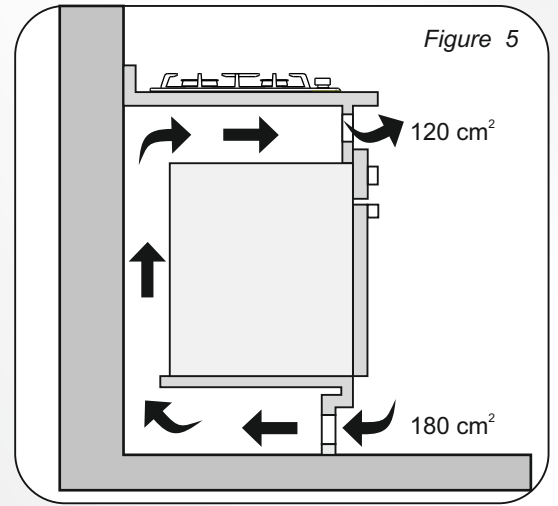


Figure 5

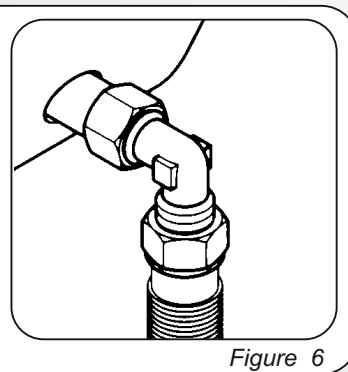
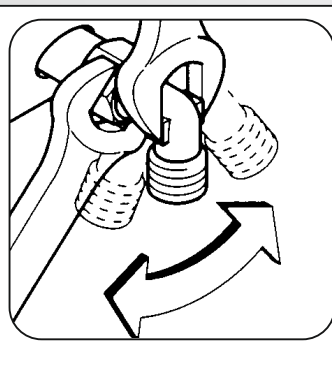
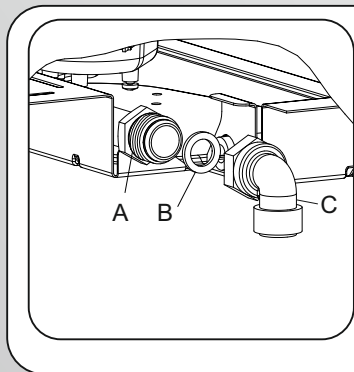


Figure 6

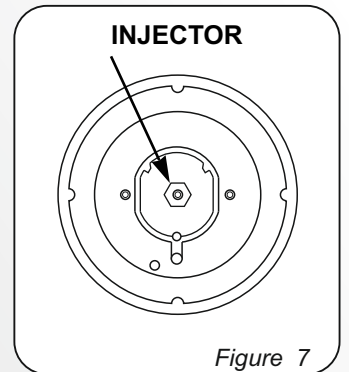


Figure 7

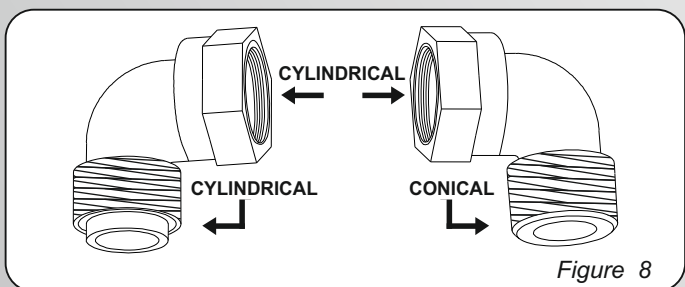


Figure 8

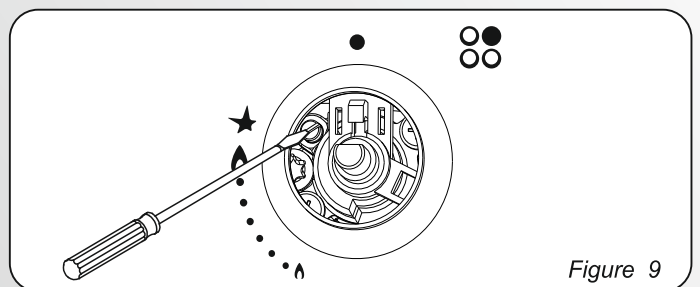
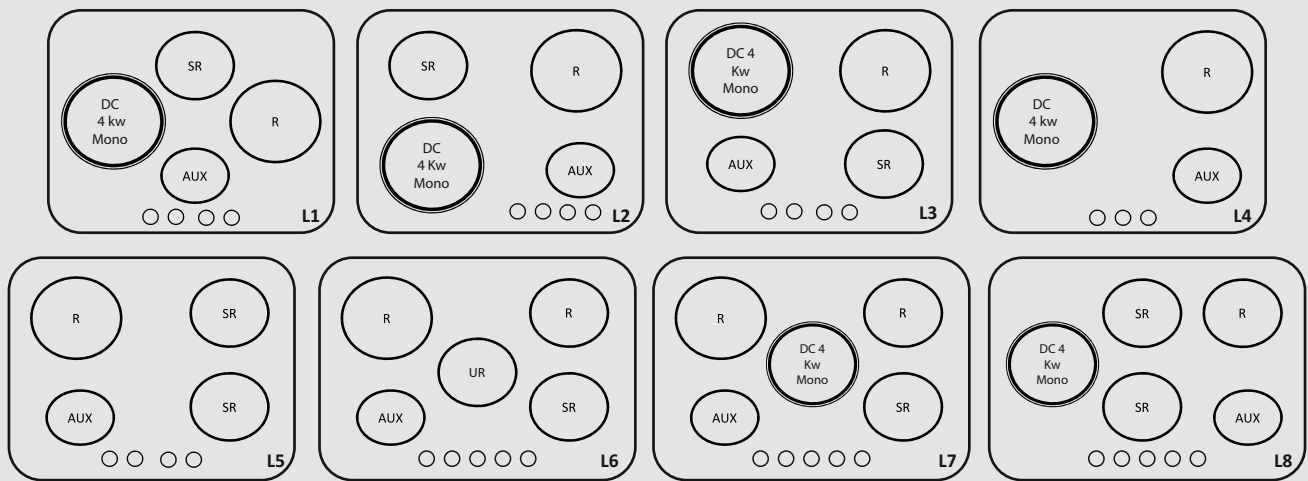



Figure 9



## HOBS GAS TYPE

	Gas Type		G20	G20	G25.1	G25.3	G30	G30	G30
	Gas Pressure		20 mbar	25 mbar	25 mbar	25 mbar	29 mbar	37 mbar	50 mbar
Burners	Max (kW)	Min (kW)	Injector NG	Injector NG	Injector NG	Injector NG	Injector LPG	Injector LPG	Injector LPG
			Max - Min	Max - Min	Max - Min	Max - Min	Max - Min	Max - Min	Max - Min
Aux	1	0,3	72X (1kW-0,3kW)	70X (1kW-0,3kW)	74F1 (1kW-0,3kW)	72F1 (1kW-0,3kW)	50 (73 g/h-21 g/h)	46 (73 g/h-21 g/h)	46H2 (73 g/h-22 g/h)
Sr	1,75	0,5	97Z (1,75kW-0,5kW)	91Z (1,75kW-0,5kW)	98Y (1,75kW-0,5kW)	102F3 (1,75kW-0,5kW)	65 (127 g/h-35 g/h)	61 (127 g/h-35 g/h)	58M (127 g/h-36 g/h)
R	2,7	0,8	109Y (2,7kW-0,8kW)	110F3 (2,7kW-0,8kW)	120F2 (2,7kW-0,8kW)	115F2 (2,7kW-0,8kW)	80 (196 g/h-56 g/h)	78 (196 g/h-57 g/h)	73S (196 g/h-58 g/h)
UR	3,5	1,00	140H3 (3,5kW-1kW)	124T (3,5kW-1kW)	140F3 (3,5kW-1kW)	135F3 (3,5kW-1kW)	93H1 (255 g/h-87 g/h)	90H1 (255 g/h-95 g/h)	85H3 (255 g/h-109 g/h)
Dc 4 kW Mono	4	1,8	151H3 (4kW-1,8kW)	145H3 (4kW-1,8kW)	150F3 (4kW-1,8kW)	146F3 (4kW-1,8kW)	100 (286 g/h-131 g/h)	94 (286 g/h-138 g/h)	78F4 (286 g/h-145 g/h)

Gas Categories	I12E+3+		I12HS3B/P		I12H3B/P	
	G20 20 mbar		G20 20 mbar		G20 20 mbar	
	G30/31 28-30/37 mbar		G30 28-30mbar		G30/31 30/30 mbar	
			G31 37 mbar			
Countries	BE,FR		CY,CZ,GB,GR,IE,IT,PT,SI, ES,TR,CH		BG, HR,DK,EE,FI,LV,LT,NO,RO,SK,SE,CZ,SI,TR	

Gas Categories	I12H3B/P		I12EKSB/P		I12EKB/P		I12E3B/P		I12E3B/P	
	G20 20 mbar		G25.3 25 mbar		G20 25mbar		G20 20 mbar		G20 20 mbar	
	G30/31 50/50 mbar		G20 20 mbar		G2.1 25mbar		G30/31 37/37 mbar		G30/31 50 mbar	
			G30/31 30/30 mbar		G30/31 30/30 mbar					
Countries	AT,CH,DE		NL		HU		PL		DE	

## Efficiency Declaration UE N°66/2014

UH60MF 4kW DIAMOND (L1)					UH60MF - BIG REAR (L3, L5)					UH60MF - BIG FRONT (L2)					UH60MF - 3 GAS (L4)				
SINGLE BURNER EFFICIENCY					SINGLE BURNER EFFICIENCY					SINGLE BURNER EFFICIENCY					SINGLE BURNER EFFICIENCY				
AUX	SR	R	DC		AUX	SR	R	DC		AUX	SR	R	DC		AUX	R	DC		
-	57,9 %	54,3 %	57,6 %		-	60 %	55,9 %	54,3 %		-	60 %	55,9 %	54,3 %		-	57,6 %	55,9 %		
MEDIUM %56,6					MEDIUM %56,7					MEDIUM %56,7					MEDIUM %56,8				
UH75MF UR - CENTRAL (L6)					UH75MF 4kW - CENTRAL (L7)					UH75MF 4kW - LATERAL (L8)									
SINGLE BURNER EFFICIENCY					SINGLE BURNER EFFICIENCY					SINGLE BURNER EFFICIENCY									
AUX	SR	R	R	UR	AUX	SR	R	R	DC	AUX	SR	SR	R	DC	AUX	SR	SR	R	DC
-	57,1 %	59,4 %	57,6 %	57,6 %	-	60 %	59,4 %	59,4 %	55,7 %	-	60 %	60 %	59,4 %	57,6 %	-	60 %	60 %	59,4 %	57,6 %
MEDIUM %57,9					MEDIUM %58,7					MEDIUM %59,3									

**GB - IE**

The manufacturer will not be responsible for any inaccuracy resulting from printing or transcript errors contained in this brochure. We reserve the right to carry out modifications to products as required, including the interests of consumption, without prejudice to the characteristics relating to safety or function.

**CZ**

Výrobce nezodpovídá za nepřesnosti obsažené v této příručce vzniklé při tisku nebo překladu. Vyhrazujeme si právo provádět úpravy výrobku podle potřeby, aniž by byly dotčeny charakteristiky vztahující se k bezpečnosti nebo provozu.

**PL**

Producent nie będzie ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek niedokładności wynikające z druku lub błędów tłumaczenia występujące w niniejszej broszurze. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania modyfikacji produktu zgodnie z potrzebami, w tym w interesie konsumenta, bez szkody dla charakterystyk dotyczących bezpieczeństwa lub działania.

**TR**

Üretici, bu klavyzda meydana gelecek baskı hatalarından sorumlu değildir. Üretici gerekli olması durumunda ürünün emniyet ve işlevine ilişkin olmamak kaydıyla üründe değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

**SI**

Proizvajalec ni odgovoren za napake v tej knjižici, ki bi nastale ob tisku ali prepisu. Pridržujemo si pravico izvajanja potrebnih sprememb na izdelku, tudi tistih, ki se nanašajo na porabo, brez škode za varnost in funkcionalnost naprave.

**HU**

A gyártó nem vállal felelősséget az ebben a kiadványban előforduló nyomtatási és elírási hibákból eredő pontatlanságokért. A biztonsággal vagy a működéssel kapcsolatos jellemzők sérelme nélkül fenntartjuk a jogot a termékek szükség szerinti változtatására.

**RO**

Producătorul nu se face responsabil pentru erorile de printare din acest manual. Ne rezervăm dreptul de a realiza modificări asupra produselor fără a afecta caracteristicile privind siguranța sau funcționarea. Versiunea în limba engleză este de referință.

**UK**

Виробник не несе відповідальність за будь-які друкарські помилки та неточності, що містяться в цій брошурі. Ми залишаємо за собою право вносити зміни в конструкцію виготовлених нами приладів відповідно до вимог та інтересів споживачів, без шкоди для характеристик, які стосуються безпеки чи функціонування.

**SK**

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitne tiskarske napake v tej knjižici. Pridržujemo si pravico do sprememb na proizvodih, ki ne vplivajo na varnost ali funkcionalnost aparata.

**HR**

Proizvođač ne snosi odgovornost za netočnosti koje su rezultat tiskarske pogreške ili zatipaka u ovoj brošuri. Zadržavamo pravo da, po potrebi izmijenimo proizvod, uključujući interese potrošnje, ne dovodeći u pitanje svojstva u vezi sa sigurnosti ili funkcioniranjem.

**BG**

Производителят не носи отговорност за неточности, произтичащи от печатни или преписни грешки в тази брошура. Запазваме си правото да извършваме промени по продуктите според изискванията, включително в интерес на потребителите, без да се засягат характеристиките, свързани с безопасността или функцията.

**SR**

Proizvođač nije odgovoran za bilo kakve netačnosti nastale usled grešaka štampanja ili transkripta sadržanih u ovoj brošuri. Zadržavamo pravo da izvršimo izmene proizvoda po potrebi, uključujući interese potrošnje, ne dovodeći u pitanje karakteristike koje se odnose na sigurnost ili funkciju.